叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 东非土著民族(the Native Races Of East Africa) 000001

2. 东非土著民族(the Native Races Of East Africa) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

东非土著民族(The Native Races of East Africa)

['neɪtɪv]	['reɪsɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	['empaɪər]
Native	**Races**	**of**	**the**	**British**	**Empire**
本国的	种族	的	这	英国	帝国

大英帝国的土著民族

[ðə; ði]
THE
这

这

['neɪtɪv]	['reɪsɪz]	[ʌv; əv]	[iːst]	['æfrɪkə]
NATIVE	**RACES**	**OF**	**EAST**	**AFRICA**
本国的	种族	的	东方	非洲

东非土著民族

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌbljuː]	.	[diː]	.	['hæmbli]	,	[ef]	.	[ɑːr]	.	[ə; eɪ]	.	[aɪ]	.	,	[biː]	.	[ˌɛs'siː]	.
W	**.**	**D**	**.**	**HAMBLY**	**,**	**F**	**.**	**R**	**.**	**A**	**.**	**I**	**.**	**,**	**B**	**.**	**Sc**	**.**
W	.	D	.	汉布利	,	F	.	拉	.	一个	.	我	.	,	B	.	Sc	.

WD HAMBLY，FRAI，理学士

(	['riːsɜːrtʃ]	[dɪ'griː]	,	['ɑːksɑːn]	.	)
(	**RESEARCH**	**DEGREE**	**,**	**OXON**	**.**	**)**
(	研究	程度	,	牛津	.	)

（牛津大学研究学位）

['ɑːksfərd]	[dɪ'ploʊmə]	[ɪn]	[ˌænθrə'pɑːlədʒi]
OXFORD	**DIPLOMA**	**IN**	**ANTHROPOLOGY**
牛津	文凭	在	人类学

牛津大学人类学文凭

[ə'sɪstənt]	[ə'nætəmɪst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɛlˌkəm]	['riːsɜːrtʃ]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
ASSISTANT	**ANATOMIST**	**IN**	**THE**	**WELLCOME**	**RESEARCH**	**EXPEDITION**
助手	解剖学家	在	这	欢迎	研究	远征

惠康研究考察队的助理解剖学家

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['æŋgloʊ]	-	[i'dʒɪpʃn]	[suː'dɑːnˌsu'dæn]	,	-	-	-
TO	**THE**	**ANGLO**	**-**	**EGYPTIAN**	**SUDAN**	**,**	**1913**	**-**	**14**
到	这	盎格鲁	-	埃及人	苏丹	,	-	-	-

致英埃苏丹，1913-1914年

['hʌmfri]	['mɪlfərd]
HUMPHREY	**MILFORD**
汉弗莱	米尔福德

汉弗莱·米尔福德

['ɑːksfərd]	[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]	[pres]
OXFORD	**UNIVERSITY**	**PRESS**
牛津	大学	按

牛津大学出版社

['lʌndən] , ['edɪnbərə] , ['glɑ:sgəu]
LONDON , EDINBURGH , GLASGOW
伦敦 , 爱丁堡 , 格拉斯哥

伦敦、爱丁堡、格拉斯哥

[tə'rɑ:ntoʊ] , ['melbərn] , [keɪp] [taʊn] , BOMBAY1920
TORONTO , MELBOURNE , CAPE TOWN , BOMBAY1920
多伦多 , 墨尔本 , 岬 镇 , BOMBAY1920

多伦多、墨尔本、开普敦、孟买1920

['mɑ:sai] ['wɔ:riər] [wɪð; wɪθ]['laɪən] - [skɪn] [hed] - [dres] .
Masai Warrior with Lion - Skin Head - Dress .
马赛 战士 和 狮子 - 皮肤 头 - 裙子 .

头戴狮皮头饰的马赛武士。

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ]
Printed in Great Britain by
打印 在 伟大的 英国 经过

英国印刷

['mɔ:rɪsən] & ['dʒɪb]['limitid] . , ['edɪnbərə]
Morrison & Gibb Ltd . , Edinburgh
莫里森 & 吉布 有限公司 . , 爱丁堡

Morrison & Gibb Ltd.，爱丁堡

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['dʊrɪŋ] ['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['tendənsi] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
During recent years there has been a very happy tendency to change the
期间 最近的 年 那里 有 到过 一个 非常 快乐的 趋势 到 改变 这
['neɪtʃər] [ʌv; əv][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] ['ti:tʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mə'nɑ:tənəs] ['mɛməˌraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz]
nature of geographical teaching from a monotonous memorising of the names
自然 的 地理 教学 从 一个 单调 记忆 的 这 姓名
[ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fitʃər] [tu:; tə][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɪntrəst] .
of natural features to a subject of living interest .
的 自然的 特征 到 一个 主题 的 活的 兴趣 .

近年来，地理教学的性质发生了令人欣喜的变化，从单调地记忆自然地貌名称转变为一门生动有趣的学科。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪn]
In the endeavour to effect this change there has been a serious omission in
在 这 努力 到 影响 这 改变 那里 有 到过 一个 严肃的 省略 在
['aʊər; ɑ:r] ['feɪljər] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['hju:mən]
our failure to appeal to natural interests of children by making the human
我们的 失败 到 上诉 到 自然的 兴趣 的 孩子们 经过 制作 这 人类
['elɪmənt] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][wɜ:rk] .
element a central feature of geographical work .
元素 一个 中央 特征 的 地理 工作 .

在努力实现这一改变的过程中，我们犯了一个严重的错误，那就是未能通过使人文因素成为地理工作的核心特征来吸引儿童的自然兴趣。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][ɪz]

A	study	of	the	picturesque	lives	of	native	races	of	the	British	Empire	is
一个	学习	的	这	如画	生活	的	本国的	种族	的	这	英国	帝国	是

[æn; ən] ['æbsəluːt] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [wɪʃɪz] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][ðə; ði] [ə'proʊpriət] ['kʌlər]

an	absolute	essential	if	the	teacher	wishes	to	impart	the	appropriate	colour
一个	绝对	基本的	如果	这	老师	愿望	到	传授	这	合适的	颜色

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] ,

and	setting	to	a	subsequent	course	of	economic	,
和	环境	到	一个	随后的	课程	的	经济的	,

如果教师希望为后续的经济学课程赋予恰当的色彩和背景，那么对大英帝国本土民族生动有趣的生活进行研究是必不可少的。

['riːdʒən(ə)l] , [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [dʒi'ɑːgrəfi] .

regional	,	and	political	geography	.
区域	,	和	政治的	地理	.

区域地理和政治地理。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] ['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ˌjʊrə'piːən] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]

The	sharp	contrast	between	European	beliefs	and	customs	and	those	of
这	锋利的	对比	之间	欧洲的	信仰	和	海关	和	那些	的

['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l][ɪz][ɪn][ɪt'self][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

primitive	people	is	in	itself	an	incentive	to	study	and	interest	.
原始	人们	是	在	本身	一个	激励	到	学习	和	兴趣	.

欧洲人的信仰和习俗与原始民族的信仰和习俗之间的鲜明对比本身就激发了人们的研究兴趣。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,

In	addition	to	this	,
在	添加	到	这	,

除此之外，

[ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] [huː] [ɑːr; ər] [kən'troʊld] [baɪ]

a	sympathetic	understanding	of	the	many	native	races	who	are	controlled	by
一个	交感神经	理解	的	这	许多	本国的	种族	WHO	是	受控	经过

['ɪŋglɪʃ] ['steɪtsmənʃɪp] [ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['mɔːrəl] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

English	statesmanship	is	necessary	for	the	material	and	moral	progress	of
英语	政治家风范	是	必要的	为了	这	材料	和	道德	进步	的

[də'mɪnjənz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] .

dominions	in	the	British	Empire	.
领地	在	这	英国	帝国	.

对受英国政治统治的众多土著民族抱有同情和理解，对于大英帝国各领地的物质和道德进步是必要的。

['dʌbljuː] . [diː] . ['hæmbli] .

W	.	D	.	HAMBLY	.
W	.	D	.	汉布利	.

WD 汉布利。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [naɪn]
Introduction **9**
介绍 9

引言 9

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['mɑːsai] -
The **Fighting** **Masai** **17**
这 斗争 马赛 -

战斗的马赛人 17

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['mɑːsai] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] -
Masai **Stories** **and** **Beliefs** **28**
马赛 故事 和 信仰 -

马赛人的故事和信仰 28

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] -
The **Akikuyu** **People** **33**
这 阿基库尤 人们 -

阿基库尤人 33

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] -
Social **Life** **of** **the** **Akikuyu** **38**
社会的 生活 的 这 阿基库尤 -

阿基库尤人的社会生活 38

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[ðə; ði][bə'^ændə] [traɪb] [ʌv; əv][juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə] -
The **Baganda** **Tribe** **of** **Uganda** **41**
这 巴干达 部落 的 乌干达 -

乌干达巴干达部落 41

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'^ændə] -
Social **Life** **of** **the** **Baganda** **46**
社会的 生活 的 这 巴干达 -

巴干达人的社会生活 46

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['stɔːriz] [toʊld][baɪ][ðə; ði][bə'^ændə] -
Stories told by the Baganda 49
故事 讲述 经过 这 巴干达 -

巴干达人讲述的故事 49

[iːst] ['æfrɪkə]
East Africa
东方 非洲

东非

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] [ʌv; əv] [iːst] ['æfrɪkə]
THE NATIVE RACES OF EAST AFRICA
这 本国的 种族 的 东方 非洲

东非土著民族

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [tuː] ['dwɔrfs] [ɔːr] ['pɪgmiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trækləs] ['fɔrists] [ʌv; əv]
A few years ago two dwarfs or Pygmies from the trackless forests of
一个 很少 年 前 二 矮人 或者 俾格米人 从 这 无轨 森林 的
[juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə][wɜːr; wər][boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt]
Uganda were bold enough to allow themselves to be brought
乌干达 是 大胆的 足够的 到 允许 他们自己 到 是 带来
[tuː; tə] ['lʌndən] ,
to London ,
到 伦敦 ,

几年前，来自乌干达人迹罕至的森林里的两名侏儒或俾格米人大胆地允许自己被带到伦敦。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ænd; ənd] ['foʊtəˌgræft] .
where they were exhibited and photographed .
在哪里 他们 是 展出 和 拍摄 .

它们在那里展出并被拍照。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][hæd; həd][noʊ][wʌn] [huː] [kʊd; kəd][ɪn'tɜːrprət][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] ,
Unfortunately these little people had no one who could interpret their language ,
很遗憾 这些 小的 人们 有 不 一 WHO 可以 解释 他们的 语言 ,

不幸的是，这些小矮人没有能翻译他们语言的人。

[ɔːr] [wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['stɔːri] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][toʊld] [kən'sɜːrnɪŋ] [laɪf][ɪn][æn; ən]
or what a wonderful story they might have told concerning life in an
或者 什么 一个 精彩的 故事 他们 可能 有 讲述 有关 生活 在 一个
[ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]['fɔːrɪst] ,
equatorial forest ,
赤道 森林 ,

或者，他们本可以讲述一个关于赤道森林生活的精彩故事啊！

[wer] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ɪz][ɪn]['pleɪsɪz][soʊ] [dens] [æz; əz][tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [gler] [ʌv; əv]

where	the	foliage	is	in	places	so	dense	as	to	shut	out	the	powerful	glare	of
在哪里	这	叶子	是	在	地方	所以	稠密	作为	到	关闭	出去	这	强大的	强光	的

[ə; eɪ]['trɑːpɪk(ə)l] [sʌn] .

a	tropical	sun	.
一个	热带	太阳	.

有些地方树叶非常茂密，遮蔽了热带阳光的强烈照射。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðiːz] ['dwɔrfs] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪli] ['sivilaizd][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]

Many	years	ago	these	dwarfs	were	known	to	the	highly	civilised	inhabitants	of
许多	年	前	这些	矮人	是	已知	到	这	高度	文明	居民	的

['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] ,

Ancient	Egypt	,
古老的	埃及	,

很久以前，这些矮人就为高度文明的古埃及居民所知。

[ænd; ənd][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [biː] . [siː] .

and	as	early	as	3000	b	.	c	.
和	作为	早期的	作为	-	b	.	c	.

早在公元前3000年。

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ekspɪ'dɪʃnz] ['ɪntuː][ðə; ði][suː'dɑːnˌsuː'dæn][wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] [baɪ][ðə; ði]

the	leaders	of	expeditions	into	the	Sudan	were	charged	by	the
这	领导人	的	探险	进入	这	苏丹	是	带电	经过	这

['fɛroʊz, 'feɪroʊz][ʌv; əv]['iːdʒɪpt][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][wɪð; wɪθ][goʊld][dʌst] ,

Pharaohs	of	Egypt	to	return	with	gold	dust	,
法老	的	埃及	到	返回	和	金子	灰尘	,

埃及法老命令远征苏丹的领袖们带回金粉。

['aɪvəri] , [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['lepərd] [skɪnz] ; [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðiːz] [fɔːrmz][ʌv; əv]

ivory	,	ornamental	woods	,	and	leopard	skins	;	but	above	all	these	forms	of
象牙	,	装饰	树林	,	和	豹	皮肤	;	但	多于	全部	这些	表格	的

[welθ] [kɪŋ] ['piːpi] [iː] .

wealth	King	Pepy	ii	.
财富	国王	佩皮	二、	.

象牙、观赏木材和豹皮；但所有这些财富中最受佩皮二世国王青睐的还是这些。

[dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ] ['pɪgmi] “ [ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] .

desired	a	Pygmy	“	alive	and	well	.
想要的	一个	侏儒	“	活	和	出色地	.

想要一个“健康活泼”的俾格米人。

” [ðiːz] ['taɪni][foʊk] , [huːz] [haɪt] [ɪz] ['rerli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [fiːt] [naɪn] [ɪntʃɪz] ,

”	These	tiny	folk	,	whose	height	is	rarely	more	than	four	feet	nine	inches	,
”	这些	微小的	民间	,	谁	高度	是	很少	更多的	比	四	脚	九	英寸	,

“这些身材矮小的人，身高很少超过四英尺九英寸，

[lɪv; laɪv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][laɪf][ʌv; əv] ['hʌntərz] ,

live	the	simple	life	of	hunters	,
居住	这	简单的	生活	的	猎人	,

过猎人的简单生活，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

['ɔːlmoʊst] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , [pə'zesɪŋ] ['niːðər] ['bæskɪt] - [wɜːrk][nɔːr] ['pɑːtəri] ,

almost	devoid	of	clothing	,	possessing	neither	basket	-	work	nor	pottery	,
几乎	缺乏	的	衣服	,	拥有	两者都不	篮子	-	工作	也不	陶器	,

几乎一丝不挂，既没有篮子，也没有陶器。

[ænd; ənd] [ɑ:rmd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][flɪnt] - [tɪpt] [spiə] [ænd; ənd] [smɔ:l] ['pɔɪznd] ['ærəus] .

and	armed	only	with	flint	-	tipped	spears	and	small	poisoned	arrows	.
和	武装	仅有的	和	燧石	-	倾斜	长矛	和	小的	中毒	箭头	.

他们只配备了燧石矛和涂有毒药的小箭。

[ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] ,

Of	agriculture	they	have	no	knowledge	,
的	农业	他们	有	不	知识	,

他们对农业一无所知。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][taɪm][ɪz] ['hoʊlli] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['deɪndʒərəs] [pər'su:t][ʌv; əv][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][smɔ:l]

for	their	time	is	wholly	occupied	by	the	dangerous	pursuit	of	large	and	small
为了	他们的	时间	是	完全	占领	经过	这	危险的	追逐	的	大的	和	小的

[geɪm] .

game	.
游戏	.

因为他们把所有时间都花在了危险地追逐大小猎物上。

[wʌt] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['kɑ:ntræst][tu:; tə] [ði:z] ['pɪgmi:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['dʒaɪənt] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər]

What	a	sharp	contrast	to	these	pygmies	are	the	giant	tribes	of	the	Upper
什么	一个	锋利的	对比	到	这些	俾格米人	是	这	巨大的	部落	的	这	上

[naɪl] ,

Nile	,
尼罗河	,

与这些俾格米人形成鲜明对比的是尼罗河上游的巨人部落。

[wer] [ðə; ði] [ʃi'lu:k] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][sɪks] [fi:t] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] ,

where	the	Shilluks	are	usually	six	feet	four	inches	in	height	,
在哪里	这	希鲁克	是	通常	六	脚	四	英寸	在	高度	,

希卢克人的身高通常为六英尺四英寸。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['oʊnli][sɪks] [fi:t] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ʃɔ:rt] !

and	a	man	of	only	six	feet	would	be	regarded	as	short	!
和	一个	男人	的	仅有的	六	脚	会	是	认为	作为	短的	!

身高只有六英尺的人会被认为是矮个子!

['meni] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] , [bʌt; bət][æt; ət] [wʌt] [taɪm][ɪn][ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

Many	centuries	ago	,	but	at	what	time	in	the	world's	history	it	is
许多	几个世纪	前	,	但	在	什么	时间	在	这	世界的	历史	它	是

[ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] ,

impossible	to	say	,
不可能的	到	说	,

那是很多世纪以前的事了，但具体是世界历史上的哪个时期，已经无法确定了。

[ə; eɪ] [tɔ:l] , [dɑ:rk] - [skɪnd] ['pi:p(ə)l] [neɪmd] ['hæˌmaɪts] ['entərd] ['æfrɪkə][frʌm; frəm][ðə; ði]

a	tall	,	dark	-	skinned	people	named	Hamites	entered	Africa	from	the
一个	高的	,	黑暗的	-	去皮	人们	命名	含米特人	进入	非洲	从	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə'reɪbiə] ,

direction	of	Arabia	,
方向	的	阿拉伯	,

一群身材高大、皮肤黝黑的民族，名叫含米特人，从阿拉伯方向进入非洲。

[ænd; ənd][soʊ] [fɪrs] [wɜ:r; wər] [ði:z] [in'veidəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pʊʃ] [bɪ'fɔ:r]

and	so	fierce	were	these	invaders	that	they	were	able	to	push	before
和	所以	凶猛的	是	这些	入侵者	那	他们	是	有能力的	到	推	前

[ðem; ðəm][ðə; ði]['ni:grəuz] ,

them	the	negroes	,
他们	这	黑人	,

这些入侵者如此凶猛，以至于他们能够将黑人驱赶到他们前面。

[huː] [riˈtriːtid] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] .

who	retreated	south	and	west	.
WHO	撤退	南	和	西方	.

他们向南和向西撤退。

[ðiːz] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈhæˌmaɪts] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [səˈmɑːli] , [ˈdænəkil] ,

These	fighting	Hamites	are	now	represented	by	the	Somali	,	Danakil	,
这些	斗争	含米特人	是	现在	代表	经过	这	索马里	,	达纳基尔	,

这些好战的含米特人现在由索马里人达纳基勒代表。

[ænd; ənd] [ˈgælə] [huː] [ɪnˈhæbɪt] [ðə; ði] “ [hɔːrn] [ʌv; əv] [ˈæfrɪkə] , ” [wer] [ðeɪ] [səbˈsɪst] [ˈtʃiːfli] [baɪ] [ˈkæt(ə)l] [ˈrɪrɪŋ] ;

and	Galla	who	inhabit	the	“	Horn	of	Africa	,	”	where	they	subsist	chiefly	by	cattle	rearing	;
和	加拉	WHO	居住	这	“	喇叭	的	非洲	,	”	在哪里	他们	生存	主要	经过	牛	饲养	;

还有居住在“非洲之角”的加拉人，他们主要以畜牧业为生；

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈpæstərəl] [ˈpiːp(ə)l] ,

that	is	to	say	,	they	are	a	pastoral	people	,
那	是	到	说	,	他们	是	一个	牧灵	人们	,

也就是说，他们是游牧民族。

[huː] [muːv] [frʌm; frəm] [wʌn] [wel] [ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv] [græs] [lænd] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,

who	move	from	one	well	and	piece	of	grass	land	to	another	,
WHO	移动	从	一	出色地	和	片	的	草	土地	到	其他	,

他们从一口井和一块草地搬到另一口井和一块草地上，

[ˈdraɪvɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [lɑːrdʒ] [həːdz] [ʌv; əv] [ʃiːp] , [goʊts] , [ˈkæməlz] , [ænd; ənd] [pərˈhæps] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhɔːrsɪz] .

driving	before	them	large	herds	of	sheep	,	goats	,	camels	,	and	perhaps	a	few	horses	.
驾驶	前	他们	大的	畜群	的	羊	,	山羊	,	骆驼	,	和	也许	一个	很少	马匹	.

他们前面赶着大群的绵羊、山羊、骆驼，也许还有一些马。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈhæˌmaɪts] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [truː] [ˈniːgrəuz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪkˈstent] ,

Of	course	the	Hamites	mixed	with	the	true	negroes	to	some	extent	,
的	课程	这	含米特人	混合	和	这	真的	黑人	到	一些	程度	,

当然，含米特人与真正的黑人之间也存在一定程度的通婚。

[soʊ] [ˈfɔːmiŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbæntuː] [reɪs] [wɪtʃ] [inˈhæbits] [moʊst] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [juːˈgændə; uːˈgændə; juːˈgɑːndə] [prəˈtektərət] .

so	forming	the	great	Bantu	race	which	inhabits	most	of	our	Uganda	Protectorate	.
所以	成型	这	伟大的	班图	种族	哪个	居住地	最多	的	我们的	乌干达	保护国	.

由此形成了居住在我们乌干达保护国大部分地区的伟大的班图人种。

[ðə; ði] [ˈdredɪd] [ˈmɑːsai] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [iːst] [ˈæfrɪkə] [ɑːr; ər] [ˈprɑːbəbli] [ə; eɪ] [krɔːs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈniːgroʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgælə] .

The	dreaded	Masai	of	British	East	Africa	are	probably	a	cross	between	the	Negro	and	the	Galla	.
这	令人恐惧的	马赛	的	英国	东方	非洲	是	大概	一个	叉	之间	这	黑人	和	这	加拉	.

令人闻风丧胆的英属东非马赛人可能是黑人和加拉人的混血后裔。

['ærəb] [traɪbz] [hæv; həv] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] ['wɔndəd] [θruː] [iːst] ['æfrɪkə] [æz; əz] ['treɪdərz] [ænd; ənd]

Arab	tribes	have	for	centuries	wandered	through	East	Africa	as	traders	and
阿拉伯	部落	有	为了	几个世纪	漫步	通过	东方	非洲	作为	交易员	和

[sleɪv] ['reɪdəz] ,

slave	raiders	,
奴隶	袭击者	,

几个世纪以来，阿拉伯部落一直在东非地区游荡，从事贸易和奴隶掠夺活动。

[soʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] ['veri] [mɪkst] ['piːp(ə)l] .

so	we	have	to	consider	a	very	mixed	people	.
所以	我们	有	到	考虑	一个	非常	混合	人们	.

所以我们必须考虑到人口构成非常复杂的情况。

[wʌt] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['kʌntri] , [tuː] , [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

What	a	variety	of	country	,	too	,	in	the	British
什么	一个	种类	的	国家	,	也	,	在	这	英国

英国也是一个多么多元化的国家啊！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

['teritəriz] [kɔːld] [ðə; ði] ['æŋgloʊ] - [iː'dʒɪpʃn] [suː'dɑːnˌsuː'dæn] , [juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə] , [ænd; ənd]

territories	called	the	Anglo	-	Egyptian	Sudan	,	Uganda	,	and
领土	称为	这	盎格鲁	-	埃及人	苏丹	,	乌干达	,	和

['brɪtɪʃ] [iːst] ['æfrɪkə] !

British	East	Africa	!
英国	东方	非洲	!

这些地区被称为英埃苏丹、乌干达和英属东非！

['wʊmən] ['krʌʃɪŋ] [greɪn] [ɑːn] [ə; eɪ] [kɑːn'keɪv] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['oʊv(ə)l] [stoʊn] ['roʊlər] .

Woman	crushing	Grain	on	a	Concave	Stone	with	an	Oval	Stone	Roller	.
女士	压碎	粮食	在	一个	凹	石头	和	一个	椭圆形	石头	滚筒	.

妇女用椭圆形石辊在凹形石上碾碎谷物。

['evriwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] [ðer; ðər] [ɪz] ['fɜːrtl] ['kʌntri] ,

Everywhere	along	the	banks	of	the	Nile	there	is	fertile	country	,
到处	沿着	这	银行	的	这	尼罗河	那里	是	沃	国家	,

尼罗河两岸到处都是肥沃的土地。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [suː'dɑːnˌsuː'dæn] ['teritəriz] [ʌv; əv] [ˌkɔːdəu'fæn] , ['sɛnɑːr] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːvənsəz] ,

but	in	the	Sudan	territories	of	Kordofan	,	Sennar	,	and	other	provinces	,
但	在	这	苏丹	领土	的	科尔多凡	,	森纳尔	,	和	其他	省份	,

[ɑːr; ər] ['siːmɪŋli] ['baʊndləs] [trækts] [ʌv; əv] ['dezərt] ,

are	seemingly	boundless	tracts	of	desert	,
是	似乎	无边无际	小册子	的	沙漠	,

但在苏丹的科尔多凡州、森纳尔州和其他省份，却遍布着一望无际的沙漠。

['broʊkən] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [baɪ] ['rɑːki] [hɪlz] [ɔːr] “ ,

broken	here	and	there	by	rocky	hills	or	“	gebels	,
破碎的	这里	和	那里	经过	岩石	丘陵	或者	“	格贝尔斯	,

这里不时有岩石小山或“杰贝尔斯”出没，

” [wɪtʃ] [pər'hæps] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] [fiːt] .

”	which	perhaps	attain	a	height	of	three	or	four	hundred	feet	.
”	哪个	也许	达到	一个	高度	的	三	或者	四	百	脚	.

“它们的高度或许能达到三四百英尺。”

[ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][lɑːrdʒ][dɔːg] - [feɪst] [bə'buːnz] [ə'baʊnd] , [haɪ'iːnəz] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði] [keivz] , [ænd; ənd]

In	such	places	large	dog	-	faced	baboons	abound	,	hyenas	shelter	in	the	caves	,	and
在	这样的	地方	大的	狗	-	面对	狒狒	盛产	,	鬣狗	庇护所	在	这	洞穴	,	和

[nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [welz] ,

near	to	the	wells	,
靠近	到	这	水井	,

在这样的地方，大型犬脸狒狒数量众多，鬣狗栖息在洞穴和水井附近。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ɑːr; ər] ['neɪtɪv] [in'kæmpmənts] , [wer] [dwel] ['ærəbz] ,

usually	found	among	the	rocks	,	are	native	encampments	,	where	dwell	Arabs	,
通常	成立	之中	这	岩石	,	是	本国的	营地	,	在哪里	住	阿拉伯人	,

['taɪʃi] , [ænd; ənd] ['bægərə] ['piːp(ə)l] ,

Taishi	,	and	Baggara	people	,
太师	,	和	巴加拉	人们	,

通常在岩石间可以找到原住民的营地，那里居住着阿拉伯人、太史人和巴加拉人。

[huː] [fɔːt] [soʊ] [dɪ'tɜːrmɪndli] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] - .

who	fought	so	determinedly	against	the	English	in	1885	.
WHO	战斗	所以	坚定地	反对	这	英语	在	-	.

他们在1885年与英国人进行了顽强斗争。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['frendli] ,

Now	,	however	,	they	are	quite	friendly	,
现在	,	然而	,	他们	是	相当	友好的	,

但现在，他们非常友好。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələr] [meɪ] [biː; bi][ɪn'vaɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] " [zə'riːbə] ,

and	the	traveller	may	be	invited	into	the	"	zereba	,
和	这	游客	可能	是	受邀	进入	这	"	泽雷巴	,

旅行者可能会被邀请进入"zereba，

" [æn; ən] [ɪn'kloʊʒər] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sɜːrkjələr] [hʌt] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪntɪd] [ruːfs] ,

"	an	enclosure	containing	a	number	of	circular	huts	with	pointed	roofs	,
"	一个	外壳	包含	一个	数字	的	圆	小屋	和	尖	屋顶	,

"一个包含许多尖顶圆形小屋的围场，

[ænd; ənd] [hɪr] [rɪ'freʃmənt] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [mɪlk] [ɪz][prə'vaɪdɪd] .

and	here	refreshment	of	coffee	and	milk	is	provided	.
和	这里	清爽	的	咖啡	和	牛奶	是	假如	.

这里还提供咖啡和牛奶等饮品。

[θɪn] ['mɪzrəb(ə)l] [dɔːgz][bɑːrk] [dɪ'faɪəns] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒər] ,

Thin	miserable	dogs	bark	defiance	at	the	stranger	,
薄的	悲惨的	狗	吠	蔑视	在	这	陌生人	,

瘦弱可怜的狗对着陌生人狂吠，表示挑衅。

[huː] [kiːps] [ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] [ʌv; əv][raɪ'nɑːsərəs] [haɪd] .

who	keeps	them	at	bay	with	his	whip	of	rhinoceros	hide	.
WHO	保持	他们	在	湾	和	他的	鞭	的	犀牛	隐藏	.

他用犀牛皮鞭将他们击退。

['lɪt(ə)l] ['neɪkɪd] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [ə'baʊt] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [waɪt] ['jʌŋstəz] [ə'mjuːz]

Little	naked	children	play	about	in	much	the	same	way	as	white	youngsters	amuse
小的	裸	孩子们	玩	关于	在	很多	这	相同的	方式	作为	白色的	年轻人	娱乐

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

一群赤身裸体的小孩玩耍嬉戏，其方式与白人小孩自娱自乐的方式非常相似。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [waɪt] [ˈkʌznz] [wʊd] [biː; bi][baɪ][ðə; ði][gɪft]

but	they	are	more	delighted	than	their	white	cousins	would	be	by	the	gift
但	他们	是	更多的	高兴极了	比	他们的	白色的	表兄弟姐妹	会	是	经过	这	礼物

[ʌv; əv][ə; eɪ]['waɪər] ['breɪslət] [ɔːr][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [biːdz] .

of	a	wire	bracelet	or	a	string	of	beads	.
的	一个	金属丝	手镯	或者	一个	细绳	的	珠子	.

但是，如果收到金属手镯或一串珠子作为礼物，他们会比他们的白人表亲更加高兴。

[ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [hʌt] ['niːlɪŋ] ['wɪmɪn] [krʌʃ] [ðə; ði][greɪn] — “ ['djərə] ” — [ɑːn][slæbz][ʌv; əv][stoʊn] ;

Outside	the	huts	kneeling	women	crush	the	grain	—	“	dhurra	”	—	on	slabs	of	stone	;
外部	这	小屋	跪着	女性	压碎	这	粮食	—	“	杜拉	”	—	在	板	的	石头	;

小屋外，跪着的妇女们在石板上碾碎谷物——“dhurra”；

[ænd; ənd] [wʌt] [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [paɪl][ʌv; əv] [ðɪs] [krʌʃt] [greɪn][ə; eɪ] [ˌsuːdəˈniːz] [wɪl] [iːt] !

and	what	an	enormous	pile	of	this	crushed	grain	a	Sudanese	will	eat	!
和	什么	一个	巨大的	桩	的	这	碎	粮食	一个	苏丹人	将要	吃	!

苏丹人会吃掉多么庞大的这种碾碎的谷物啊！

['seldəm] [dʌz] [hiː; hi][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] [miːt] .

Seldom	does	he	enjoy	the	luxury	of	meat	.
很少	做	他	享受	这	奢华	的	肉	.

他很少有机会享用肉类这种奢侈品。

[ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] , ['mʌdi] - ['lʊkɪŋ] ['lɪkwɪd] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪzɪtər] ; [ðɪs] [hiː; hi]

A	whitish	,	muddy	-	looking	liquid	may	be	offered	to	the	visitor	;	this	he
一个	白色	,	浑	-	寻找	液体	可能	是	提供	到	这	游客	;	这	他

[hæd; həd] ['betər] [əˈvɔɪd] ,

had	better	avoid	,
有	更好的	避免	,

可能会有人向来访者提供一种呈乳白色、看起来浑浊的液体；来访者最好不要喝。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['neɪtɪv] [bɪr] ,

for	it	is	native	beer	,
为了	它	是	本国的	啤酒	,

因为这是本地酿造的啤酒。

[meɪd] [baɪ] [əˈlaʊɪŋ] [soʊkt] “ ['djərə] ” [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

made	by	allowing	soaked	“	dhurra	”	to	stand	in	the	sunshine	for	several	days	.
制成	经过	允许	浸泡过	“	杜拉	”	到	站立	在	这	阳光	为了	一些	天	.

制作方法是将浸泡过的“dhurra”放在阳光下晒几天。

[ɪf] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][hæz; həz] [riːtʃt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ,

If	the	village	population	has	reached	two	or	three	thousand	,
如果	这	村庄	人口	有	达到	二	或者	三	千	,

如果村庄人口达到两三千，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] ['ærəb] ['mɜːtʃənts] [huː] [hæv; həv] [brɔːt] [ðer; ðər]['kælɪkoʊ]

there	are	sure	to	be	a	few	Arab	merchants	who	have	brought	their	calico
那里	是	当然	到	是	一个	很少	阿拉伯	商人	WHO	有	带来	他们的	印花布

,

,

,

肯定会有一些阿拉伯商人带来了他们的印花布。

[draɪd] [deɪts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [werz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [kaːˈtuːm] [ɔːr][wɑːd][mɛdɑːni] .

dried	dates	,	and	other	wares	all	the	way	from	Khartoum	or	Wad	Medani	.
干燥	日期	,	和	其他	商品	全部	这	方式	从	喀土穆	或者	瓦德	梅达尼	.

干枣和其他商品，全部来自喀土穆或瓦德迈达尼。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [sɪt][baɪ][ðə; ði] [gʊdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][leɪd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

There	they	sit	by	the	goods	,	which	are	laid	out	on	the	ground	,
那里	他们	坐	经过	这	商品	,	哪个	是	铺设	出去	在	这	地面	,

他们就坐在摊放在地上的货物旁。

['pɑːsəbli] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [kə'rɑːn] ” [ɔːr] [moʊ'hæmɪdən] ['baɪb(ə)l] ,

possibly	reading	a	chapter	from	the	“	Koran	”	or	Mohammedan	Bible	,
可能	阅读	一个	章	从	这	“	《古兰经》	”	或者	穆罕默丹	圣经	,

或许正在阅读《古兰经》或伊斯兰教圣经的某一章节，

[waɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] ['gæðər] [raʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [haʊ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]

while	a	small	group	of	natives	gather	round	and	decide	how	to	spend	the
尽管	一个	小的	团体	的	本地人	收集	圆形的	和	决定	如何	到	花费	这

['mʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli]['riːs(ə)ntli] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][juːz] ,

money	which	they	have	only	recently	learned	to	use	,
钱	哪个	他们	有	仅有的	最近	学习	到	使用	,

一小群当地人围坐在一起，商量如何使用他们最近才学会使用的钱。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bɑːtərɪŋ] , [ðæt] [ɪz] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [wʌn]['ɑːrtɪk(ə)l][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

instead	of	bartering	,	that	is	,	changing	one	article	for	another	.
反而	的	以物易物	,	那	是	,	变化	一	文章	为了	其他	.

而不是以物易物，即用一件物品交换另一件物品。

[ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][suː'dɑːn,suː'dæn] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɜːrks][ɔːr]

In	many	parts	of	the	Sudan	natives	are	employed	on	irrigation	works	or
在	许多	部分	的	这	苏丹	本地人	是	受雇	在	灌溉	作品	或者

['reɪlweɪz] ,

railways	,
铁路	,

在苏丹的许多地区，当地居民受雇于灌溉工程或铁路建设。

[wer] [ðə; ði] ['wɜkmən] [ɑːr; ər] [peɪd] [wɪð; wɪθ] [i'dʒɪpʃn] [kɔɪnz] .

where	the	workmen	are	paid	with	Egyptian	coins	.
在哪里	这	工人	是	有薪酬的	和	埃及人	硬币	.

工人们用埃及硬币支付工资。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [priˈfəːz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [kɔɪnz] , [ænd; ənd] [wʊd] [æt; ət]

Even	now	a	native	prefers	to	have	a	lot	of	little	coins	,	and	would	at
甚至	现在	一个	本国的	偏好	到	有	一个	很多	的	小的	硬币	,	和	会	在

即使现在，当地人仍然更喜欢拥有许多小额硬币，而且会.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

['eni] [taɪm] [rɪ'siːv] ['sevrəl] [smɔːl] [kɔɪnz] ['rædər] [ðæn; ðən][wʌn]['sɪlvər] [piːs] .

any	time	receive	several	small	coins	rather	than	one	silver	piece	.
任何	时间	收到	一些	小的	硬币	相当	比	一	银	片	.

任何时候收到的都是几枚小硬币，而不是一枚银币。

[juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə][ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [iːst] ['æfrɪkə][kæn; kən] [ʃoʊ] [ɪ'nɔːrməs] [trækts][ʌv; əv]

Uganda	and	British	East	Africa	can	show	enormous	tracts	of
乌干达	和	英国	东方	非洲	能	展示	巨大的	小册子	的

[pɑːrk][lænd] ,

park	land	,
公园	土地	,

乌干达和英属东非拥有大片公园绿地，

[wer] [ˌjʊrə'piːən] ['entərpraɪz] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['kæt(ə)l] ['rɪrɪŋ] ,

where	European	enterprise	is	engaged	in	cattle	rearing	,
在哪里	欧洲的	企业	是	已订婚的	在	牛	饲养	,

欧洲企业从事养牛业的地方，

[ænd; ənd] ['neɪtɪv] [traɪbz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['mɑ:sai][rɪ'laɪ][ɑ:n][ðer; ðər] ['flɑ:ks] [ænd; ənd] [hə:dz] [fɔ:r; fər]

and	native	tribes	such	as	the	Masai	rely	on	their	flocks	and	herds	for
和	本国的	部落	这样的	作为	这	马赛	依靠	在	他们的	羊群	和	畜群	为了

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

a	living	.
一个	活的	.

像马赛人这样的土著部落依靠他们的牲畜群为生。

[ɪn][noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['æməzɑ:n] ['væli] ,

In	no	part	of	the	world	,	not	even	in	the	Amazon	valley	,
在	不	部分	的	这	世界	,	不是	甚至	在	这	亚马逊	谷	,

世界上任何地方，甚至在亚马逊河谷，

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['fɔrists] [mɔ:r] [dens] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ju:'gændə; u:'gændə; ju:'gɑ:ndə] ,

are	the	forests	more	dense	than	those	of	Uganda	,
是	这	森林	更多的	稠密	比	那些	的	乌干达	,

这些森林比乌干达的森林更茂密吗?

[wer] [ðə; ði] ['trævələr] [faindz]['bæntu:] [traɪbz] [ɪg'zɪstɪŋ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [fɔ:r; fər]

where	the	traveller	finds	Bantu	tribes	existing	much	as	they	have	done	for
在哪里	这	游客	发现	班图	部落	现存的	很多	作为	他们	有	完毕	为了

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] .

thousands	of	years	.
数千	的	年	.

旅行者会发现，班图部落的生活方式与几千年来几乎没有改变。

[wen] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] [kə'nektɪŋ] [pɔ:rt][su'dɑ:n,su'dæn] , [ɑ:n][ðə; ði] [red] [si:] , [wɪð; wɪθ]

When	reading	of	railways	connecting	Port	Sudan	,	on	the	Red	Sea	,	with
什么时候	阅读	的	铁路	连接	港口	苏丹	,	在	这	红色的	海	,	和

[ka:'tu:m] ,

Khartoum	,
喀土穆	,

阅读有关连接红海沿岸苏丹港和喀土穆的铁路时，

[ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn][frʌm; frəm][ˌnaɪ'roʊbi][ɪn] ['brɪtɪʃ] [i:st] ['æfrɪkə][tu:; tə][pɔ:rt] ['flɔrəns] [ɑ:n][vɪk'tɔ:riə]

or	of	a	line	from	Nairobi	in	British	East	Africa	to	Port	Florence	on	Victoria
或者	的	一个	线	从	内罗毕	在	英国	东方	非洲	到	港口	佛罗伦萨	在	维多利亚

[nɪ'ænzər] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [pɔ:rt][ʌv; əv][mɔm'bæsə; -'bɑ:sɑ:] ,

Nyanza	thence	to	the	great	port	of	Mombasa	,
尼亚扎	因此	到	这	伟大的	港口	的	蒙巴萨	,

或者从英属东非的内罗毕到维多利亚尼亚扎河畔的佛罗伦萨港，再到蒙巴萨大港的一条线路，

[wʌn][ɪz][æpt][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [i:st] ['æfrɪkən] [prə'tektərɪts] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [əd'vænst]

one	is	apt	to	think	that	these	East	African	Protectorates	must	be	very	advanced
一	是	易于	到	思考	那	这些	东方	非洲	保护国	必须	是	非常	先进的

[ɪn][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

in	civilisation	,
在	文明	,

人们很容易认为这些东非保护国的文明程度一定非常高。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] .

but	this	is	not	the	case	.
但	这	是	不是	这	案件	.

但事实并非如此。

[ɪn][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm] [ka:'tu:m] ['saʊθwərd] ['ɪntu:][ðə; ði]['æŋgloʊ] - [i'dʒɪpʃn] [su'dɑ:n,su'dæn] , [ɔ:r]

In	a	journey	from	Khartoum	southward	into	the	Anglo	-	Egyptian	Sudan	,	or
在	一个	旅行	从	喀土穆	向南	进入	这	盎格鲁	-	埃及人	苏丹	,	或者

[frʌm; frəm][pɔ:rt][su'dɑ:n,su'dæn][tu:; tə] [ka:'tu:m] ,

from	Port	Sudan	to	Khartoum	,
从	港口	苏丹	到	喀土穆	,

从喀土穆向南进入英埃苏丹，或者从苏丹港到喀土穆的旅程中，

[ðə; ði] ['trævələr] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]

the	traveller	is	very	much	impressed	with	the	luxury	of	the	train	in	which	he
这	游客	是	非常	很多	印象深刻	和	这	奢华	的	这	火车	在	哪个	他

['trævlz] [θru:] [ðə; ði]['waɪldɪst] ['si:nəri] ,

travels	through	the	wildest	scenery	,
旅行	通过	这	最狂野的	风景	,

旅行者对乘坐的豪华列车印象深刻，列车带他穿越了风景最壮丽的地区。

[kəm'praizɪŋ] [dens] ['prɪkli] [bʊʃ] , ['drɪri] [weɪsts] [ʌv; əv][sænd] , [ænd; ənd] ['rɑ:ki] [hɪlz] .

comprising	dense	prickly	bush	,	dreary	wastes	of	sand	,	and	rocky	hills	.
包括	稠密	带刺的	衬套	,	凄凉	废物	的	沙	,	和	岩石	丘陵	.

由茂密的带刺灌木丛、荒凉的沙地和岩石山丘组成。

['neɪtɪv] ['tʃɪldrən] [rʌn] [ə'weɪ] ['skri:mɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][treɪn] .

Native	children	run	away	screaming	on	the	approach	of	a	train	.
本国的	孩子们	跑步	离开	尖叫	在	这	方法	的	一个	火车	.

火车驶近时，当地儿童尖叫着四散奔逃。

[ɪn][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm] [kaː'tuːm] [tu:; tə][ðə; ði] [red] [si:] [wʌn] [in'kauntəz] [ðə; ði][ˌhɑ:dɛn'doʊə]

In	the	journey	from	Khartoum	to	the	Red	Sea	one	encounters	the	Hadendoa
在	这	旅行	从	喀土穆	到	这	红色的	海	一	遭遇	这	哈登多亚

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

从喀土穆到红海的旅途中，人们会遇到哈登多亚人。

[hu:] [meɪk] [ðəm'selvz] [ə'pɪr] ['veri] [tɔ:l][ænd; ənd][waɪld][baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðer; ðər] [her] [tu:; tə] [groʊ]

who	make	themselves	appear	very	tall	and	wild	by	allowing	their	hair	to	grow
WHO	制作	他们自己	出现	非常	高的	和	荒野	经过	允许	他们的	头发	到	生长

[ˌpəːpən'dikjuləli] [ɪn][ə; eɪ][hju:dʒ] [bʊʃ] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

perpendicularly	in	a	huge	bush	on	the	top	of	the	head	.
垂直	在	一个	巨大的	衬套	在	这	顶部	的	这	头	.

他们让头发在头顶垂直生长，形成一个巨大的灌木丛，以此让自己看起来非常高大狂野。

[ɪn][ju:'gændə; u:'gændə; ju:'gɑ:ndə][ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [i:st] ['æfrɪkə][ðə; ði] ['trævələr] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði]

In	Uganda	and	British	East	Africa	the	traveller	may	have	the
在	乌干达	和	英国	东方	非洲	这	游客	可能	有	这

[ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪn] [tʃɑ:rdʒd] [baɪ][ə; eɪ]['bʌfəloʊ] ,

experience	of	having	his	train	charged	by	a	buffalo	,
经验	的	拥有	他的	火车	带电	经过	一个	水牛	,

在乌干达和英属东非，旅行者可能会遇到火车被水牛冲撞的情况。

[raɪ'nɑ:sərəs] , [ɔ:r] ['elɪfənt] , [hu:] [mɪ'steɪks] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][sʌm; səm]

rhinoceros	,	or	elephant	,	who	mistakes	it	for	some
犀牛	,	或者	大象	,	WHO	错误	它	为了	一些

犀牛或大象，把它误认为是某种动物

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

['paʊərf(ə)l]['raɪv(ə)l] ,

powerful	rival	,
强大的	竞争对手	,

强大的对手

[kʌm] [tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ]['trɑːpɪk(ə)l]['fɔːrɪst] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [fɔːr; fər]

come	to	settle	in	the	tropical	forest	which	he	has	enjoyed	undisturbed	for
来	到	定居	在	这	热带	森林	哪个	他	有	享受	未受干扰	为了

[soʊ] ['meni] ['jɪrz] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] .

so	many	years	.	1	,	2	.
所以	许多	年	.	1	,	2	.

来到他多年来一直不受打扰地享受的热带森林定居。1, 2.

['θroʊɪŋ] - [klʌbz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [naɪl] ['væli] . [θriː] .

Throwing	-	clubs	from	the	Nile	Valley	.	3	.
投掷	-	俱乐部	从	这	尼罗河	谷	.	3	.

尼罗河谷的投掷棒。3.

[pɑːt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['vɪktəms][fɔːr; fər]['sækrɪfaɪs][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [drɑːft]

Pot	from	which	victims	for	sacrifice	were	made	to	drink	a	magic	draught
锅	从	哪个	受害者	为了	牺牲	是	制成	到	喝	一个	魔法	草稿

[tuː; tə] “ [kɪl] ” [ðer; ðər] [soʊlz] ,

to	“	kill	”	their	souls	,
到	“	杀	”	他们的	灵魂	,

祭祀用的陶罐里装着一种魔法药水，用来“杀死”祭祀者的灵魂。

[ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'vent] [ðer; ðər] “ ['goʊsts] ” [frʌm; frəm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðer; ðər] ['mɜːdəəz] .

and	thus	prevent	their	“	ghosts	”	from	returning	to	punish	their	murderers	.
和	因此	防止	他们的	“	鬼魂	”	从	返回	到	惩治	他们的	杀人犯	.

[fɔːr] .

4	.
4	.

从而阻止他们的“亡灵”回来惩罚杀害他们的凶手。4.

[kən'venʃən(ə)l] [hoʊ] - [bleɪdz] [juːst] [æz; əz] ['mʌni] (['ʌpər] [naɪl]) . [faɪv] .

Conventional	hoe	-	blades	used	as	money	(	Upper	Nile	)	.	5	.
传统的	锄	-	刀片	用过的	作为	钱	(	上	尼罗河	)	.	5	.

传统的锄头刀片被用作货币（尼罗河上游地区）。5.

[smɔːl] [ʃiːld] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hæˌmaɪts] , [west] [ʌv; əv][vɪk'tɔːriə][nɪ'ænzər] ([juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə]) .

Small	shield	of	the	Hamites	,	west	of	Victoria	Nyanza	(	Uganda	)	.
小的	盾	的	这	含米特人	,	西方	的	维多利亚	尼亚扎	(	乌干达	)	.

[sɪks] , ['sɛvən] .

6	,	7	.
6	,	7	.

哈米特人的小型盾牌，位于维多利亚尼亚扎（乌干达）以西。6, 7。

[oʊld][ænd; ənd]['mɑːdərn]['mɑːsai] [spiə] . [eɪt] , [naɪn] .

Old	and	modern	Masai	spears	.	8	,	9	.
老的	和	现代的	马赛	长矛	.	8	,	9	.

古老的和现代的马赛长矛。8、9。

['faɪtɪŋ] ['breɪsləts] (['ʌpər] [naɪl]) . - .

Fighting	bracelets	(	Upper	Nile	)	.	10	.
斗争	手镯	(	上	尼罗河	)	.	-	.

战斗手镯（上尼罗河）。10.

[ə; eɪ][də'rəubəu] ['elɪfənt] [hɑːr'puːn] ([iːst] ['æfrɪkə] [prə'tektərət]) .

A	Dorobo	elephant	harpoon	(	East	Africa	Protectorate	)	.
一个	多罗博	大象	鱼叉	(	东方	非洲	保护国	)	.

多罗博象鱼叉（东非保护区）。

[ðə; ði] ['æroʊ] [ʃæft] [fɪts] ['luːsli] ['ɪntuː][ðə; ði][hæft] , [wɪtʃ] [fɔːlz] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [strʌk]

The	arrow	shaft	fits	loosely	into	the	haft	,	which	falls	away	when	the	animal	is	struck
这	箭	轴	适合	松散地	进入	这	半柄	,	哪个	瀑布	离开	什么时候	这	动物	是	击

. - .

. 11 .

. - .

箭杆与箭柄连接松动，当动物被击中时，箭柄就会脱落。11.

[spɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'mɪtɪk; hæm'ɪtɪk] [traɪbz] . - , - , - .

Spear	of	the	Hamitic	tribes	.	12	,	13	,	14	.
矛	的	这	含米特	部落	.	-	,	-	,	-	.

含米特部落的长矛。12、13、14。

['pɑːtəri] [veisis] ['blækənd] [wɪð; wɪθ][plʌm'beɪgoʊ] .

Pottery	vases	blackened	with	plumbago	.
陶器	花瓶	变黑	和	石墨	.

用蓝雪花染黑的陶瓶。

[wʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊrd] ([bə'^ændə] , [juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə]) . - .

One	is	in	the	form	of	a	gourd	(	Baganda	,	Uganda	)	.	15	.
一	是	在	这	形式	的	一个	葫芦	(	巴干达	,	乌干达	)	.	-	.

其中一种是葫芦状的（乌干达巴干达）。15.

['aɪvəri]['ɑːrmlət] , [ʃi'luːk] [traɪb] (['ʌpər] [naɪl]) . - , - .

Ivory	armlet	,	Shilluk	tribe	(	Upper	Nile	)	.	16	,	17	.
象牙	臂章	,	希卢克	部落	(	上	尼罗河	)	.	-	,	-	.

象牙臂环，希卢克部落（尼罗河上游）。16, 17。

[tə'bækoʊ][paɪps] (['ʌpər] [naɪl]) .

Tobacco	pipes	(	Upper	Nile	)	.
烟草	管道	(	上	尼罗河	)	.

烟斗（上尼罗河）。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['piːpəlz] [ʌv; əv] [iːst] ['æfrɪkə][ɑːr; ər][ɪn] ['meni] [weɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [əd'vænst] [ɪn]

The	savage	peoples	of	East	Africa	are	in	many	ways	much	more	advanced	in
这	野蛮的	人民	的	东方	非洲	是	在	许多	方式	很多	更多的	先进的	在

[ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪbz] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] .

civilisation	than	the	native	tribes	of	Australia	.
文明	比	这	本国的	部落	的	澳大利亚	.

东非的原始民族在很多方面比澳大利亚的土著部落文明程度要高得多。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l] ['hʌntərz] , [pə'zesɪŋ] [noʊ] ['kloʊðɪŋ] , [noʊ] [d'welɪŋz] , [noʊ] ['nɑːlɪdʒ]

The	latter	are	simple	hunters	,	possessing	no	clothing	,	no	dwellings	,	no	knowledge
这	后者	是	简单的	猎人	,	拥有	不	衣服	,	不	住宅	,	不	知识

[ʌv; əv] ['metlz] ,

of	metals	,
的	金属	,

后者只是普通的猎人，没有衣服，没有住所，也不了解金属。

['pɑːtəri] ['meɪkɪŋ] , [ɔːr]['bæskɪt] ['wiːvɪŋ] .

pottery	making	,	or	basket	weaving	.
陶器	制作	, 或者		篮子	编织	.

制陶或编篮。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['neɪtɪv] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [iːst] ['æfrɪkə][hæv; həv][left][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ][fɑːr]

On	the	other	hand	,	native	inhabitants	of	East	Africa	have	left	the	Stone	Age	far
在	这	其他	手	,	本国的	居民	的	东方	非洲	有	左边	这	石头	年龄	远的

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

另一方面，东非的土著居民早已告别了石器时代。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['evriwer] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['aɪərn] [ɔːr] , ['smeltɪŋ] , [ænd; ənd]

and	almost	everywhere	a	knowledge	of	iron	ore	,	smelting	,	and
和	几乎	到处	一个	知识	的	铁	矿石	,	冶炼	,	和

[ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [spɪr] - ['hedz] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kwaɪrd] .

manufacture	of	spear	-	heads	has	been	acquired	.
生产	的	矛	-	头部	有	到过	获得	.

几乎在所有地方都掌握了铁矿石、冶炼和矛头制造方面的知识。

['eɪnʃənt] [stoʊn] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ɔːl] [pɑːrts][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

Ancient	stone	implements	are	found	in	all	parts	of	Africa	,
古老的	石头	实施	是	成立	在	全部	部分	的	非洲	,

在非洲各地都发现了古代石器。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['aɪərn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] “

but	it	is	generally	supposed	that	knowledge	of	iron	came	to	the	“
但	它	是	一般来说	据称	那	知识	的	铁	来了	到	这	“

[dɑːrk]['kɑːntɪnənt] ” [æt; ət][ə; eɪ] ['ferli] ['ɜːrli] [deɪt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

Dark	Continent	”	at	a	fairly	early	date	in	the	history	of	civilisation	.
黑暗的	大陆	”	在	一个	相当	早期的	日期	在	这	历史	的	文明	.

但人们普遍认为，铁的知识在文明史上很早就传入了“黑暗大陆”。

['evriwer] [ðə; ði]['niːgroʊ][ɪz][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] , [huːz] ['wɪmɪn] [foʊk] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][jæm] ,

Everywhere	the	Negro	is	an	agriculturist	,	whose	women	folk	cultivate	the	yam	,
到处	这	黑人	是	一个	农学家	,	谁	女性	民间	培育	这	薯	,

[meɪz] , [ɔːr][bə'nænə] ,

maize	,	or	banana	,
玉米	,	或者	香蕉	,

到处都有黑人从事农业，他们的妇女种植山药、玉米或香蕉。

[ˌwer'æz] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['hʌntɪŋ] [traɪb] [ɪn] [ɔː'streɪliə] [wɪl] [rɪ'laɪ] [ɪn'taɪərli] [fɔːr; fər]['vedʒtəb(ə)l] [fuːdz] [ɑːn]

whereas	a	simple	hunting	tribe	in	Australia	will	rely	entirely	for	vegetable	foods	on
然而	一个	简单的	打猎	部落	在	澳大利亚	将要	依靠	完全	为了	蔬菜	食物	在

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][waɪld] [fruːts] [ænd; ənd] ['beriz] .

what	can	be	collected	in	the	way	of	wild	fruits	and	berries	.
什么	能	是	集	在	这	方式	的	荒野	水果	和	浆果	.

而澳大利亚的简单狩猎部落则完全依靠采集野生水果和浆果来获取植物性食物。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['kloʊðɪŋ] , ['wɛpənz] , [d'welɪŋz] , ['pɑːtəri] , ['bæskɪtri] , ['ægrɪkʌltʃər] ,

With	respect	to	clothing	,	weapons	,	dwellings	,	pottery	,	basketry	,	agriculture	,
和	尊重	到	衣服	,	武器	,	住宅	,	陶器	,	篮	,	农业	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər][ænd; ənd] ['entərpraɪz] ,

and	other	forms	of	manufacture	and	enterprise	,
和	其他	表格	的	生产	和	企业	,

就服装、武器、住房、陶器、篮子编织、农业以及其他形式的制造和企业而言，

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [iːst] ['æfrɪkə][ɑːr; ər] [wel] [əd'vænst] ,

the	inhabitants	of	East	Africa	are	well	advanced	,
这	居民	的	东方	非洲	是	出色地	先进的	,

东非居民文明程度很高。

[waɪl] ['evriwer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɔːr]['bɑːrtər] ,

while	everywhere	there	is	a	great	system	of	exchange	or	barter	,
尽管	到处	那里	是	一个	伟大的	系统	的	交换	或者	物物交换	,

凡是有完善的交换或物物交换体系的地方，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [mɔːr] ['prɪmətɪv] ['sævidʒiz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɔː'streɪliən]

which	is	not	always	found	among	more	primitive	savages	,	such	as	the	Australian
哪个	是	不是	总是	成立	之中	更多的	原始	野蛮人	,	这样的	作为	这	澳大利亚

['neɪtɪv] [traɪbz] .

native	tribes	.
本国的	部落	.

这种现象在较为原始的野蛮人中并不常见，例如澳大利亚土著部落。

['nætʃ(ə)rəli] , [ɪn][soʊ][væst][æn; ən] ['eriə] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [traɪbz] ,

Naturally	**,**	**in**	**so**	**vast**	**an**	**area**	**there**	**are**	**thousands**	**of**	**tribes**	**,**
自然	,	在	所以	广阔的	一个	区域	那里	是	数千	的	部落	,

如此广袤的地域，自然有成千上万个部落。

[hens] [ɪn] [ðɪs] [smɔːl] [bʊk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [speɪs] [tuː; tə] [tel] ['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

hence	**in**	**this**	**small**	**book**	**there**	**will**	**be**	**space**	**to**	**tell**	**only**	**of**	**a**	**few**	**of**	**the**
因此	在	这	小的	书	那里	将要	是	空间	到	告诉	仅有的	的	一个	很少	的	这

[moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn'hæbɪtənts] ,

most	**interesting**	**inhabitants**	**,**
最多	有趣的	居民	,

因此，在这本小册子里，篇幅有限，只能讲述其中几位最有趣的居民的故事。

[huː] [hæd; həd][ðer; ðər][hoʊm][ɪn][ðə; ði] “ [dɑːrk]

who	**had**	**their**	**home**	**in**	**the**	**“**	**Dark**
WHO	有	他们的	家	在	这	“	黑暗的

他们的家在“黑暗”之中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**16**	**]**
[	页	-	]

[第16页]

['kɑːntɪnənt] ” [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] ['lɪvɪŋstən] , ['stænli] , ['mʌŋgoʊ][paːrk] , ['beɪkər] , ['bɜːrtn]

Continent	**”**	**long**	**before**	**the**	**explorers**	**Livingstone**	**,**	**Stanley**	**,**	**Mungo**	**Park**	**,**	**Baker**	**,**	**Burton**
大陆	”	长的	前	这	探险家	利文斯顿	,	斯坦利	,	蒙戈	公园	,	贝克	,	伯顿

, [spiːk] ,

,	**Speke**	**,**
,	斯皮克	,

早在探险家利文斯顿、斯坦利、蒙戈·帕克、贝克、伯顿、斯皮克之前，就有了“大陆”这个概念。

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['ɜːrli] ['vɔɪɪdʒɚz] [laɪk] ['fɑːðər] ['lɑː.doʊ] , ['hænoʊ] ,

or	**even**	**early**	**voyagers**	**like**	**Father**	**Lado**	**,**	**Hanno**	**,**
或者	甚至	早期的	航海者	喜欢	父亲	拉多	,	汉诺	,

甚至像拉多神父、汉诺这样的早期航海家，

[ænd; ənd][ðə; ði][sen'tjuərɪənz][ʌv; əv]['nɪroʊ] ['ventʃərd] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði][waɪldz] .

and	**the**	**centurions**	**of**	**Nero**	**ventured**	**to**	**penetrate**	**the**	**wilds**	**.**
和	这	百夫长	的	尼禄	冒险	到	穿透	这	荒野	.

于是，尼禄的百夫长们冒险深入荒野。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**17**	**]**
[	页	-	]

[第17页]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	**II**
章	二

第二章

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['maːsai]

The	**Fighting**	**Masai**
这	斗争	马赛

战斗的马赛人

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ['brɪtɪʃ] [iːst] ['æfrɪkə] ,

In	**the**	**year**	**1895**	**British**	**East**	**Africa**	**,**
在	这	年	-	英国	东方	非洲	,

1895年，英属东非

['fɔːrmərli] ['gʌvənd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['tʃɑːrtər] [held] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['brɪtɪʃ] [iːst] ['æfrɪkə]

formerly	governed	under	a	Royal	Charter	held	by	the	Imperial	British	East	Africa
以前	受统治	在下面	一个	皇家	宪章	握住	经过	这	帝国	英国	东方	非洲

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

原先由帝国英属东非公司持有的皇家特许状管辖，

[keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrən] ['ɑːfɪs] .

came	directly	under	the	management	of	the	British	Foreign	Office	.
来了	直接地	在下面	这	管理	的	这	英国	外国的	办公室	.

直接归英国外交部管理。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːsai] , ['hɑːst(ə)l] [traɪbz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɑː'kæmbə]

Thanks	to	the	assistance	of	the	Masai	,	hostile	tribes	,	such	as	the	Wakamba
谢谢	到	这	协助	的	这	马赛	,	敌对的	部落	,	这样的	作为	这	瓦坎巴

, [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [səb'duːd] ;

,	were	completely	subdued	;
,	是	完全地	低沉的	;

在马赛人的帮助下，瓦坎巴人等敌对部落被彻底征服；

[ænd; ənd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [prə'tekʃn] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	on	our	side	it	may	be	said	that	protection	was	given	to	the
和	在	我们的	边	它	可能	是	说	那	保护	曾是	给定	到	这

['mɑːsai] [ə'genst] [ðer; ðər] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] ['wɔːrlaɪk] ['neɪbərz] [ðə; ði] .

Masai	against	their	treacherous	and	warlike	neighbours	the	Akikuyu	.
马赛	反对	他们的	奸诈	和	好战	邻居	这	阿基库尤	.

而就我们这边而言，可以说我们保护了马赛人免受他们奸诈好战的邻居阿基库尤人的侵害。

[pər'hæps] [ðə; ði] [tɜːrm] “ ['wɔːrlaɪk] ” [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['mɑːsai] ['traɪbzmən] ,

Perhaps	the	term	“	warlike	”	should	no	longer	be	applied	to	Masai	tribesmen	,
也许	这	学期	“	好战	”	应该	不	更长	是	应用	到	马赛	部落成员	,

或许不应该再用“好战”这个词来形容马赛部落的人了。

[fɔːr; fər] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'striːmli] ['piːsf(ə)l] .

for	of	late	years	they	have	been	extremely	peaceful	.
为了	的	晚的	年	他们	有	到过	极其	和平	.

近年来，他们一直非常和平。

[mis'fɔːtʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [lɔːs] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [kɔːld] “ ['rɪndərpest] , ” [ænd; ənd]

Misfortunes	,	such	as	loss	of	cattle	by	a	disease	called	“	rinderpest	,	”	and
不幸	,	这样的	作为	损失	的	牛	经过	一个	疾病	称为	“	牛瘟	,	”	和

['autbreiks] [ʌv; əv] [smɔːl] - [pɑːks] ,

outbreaks	of	small	-	pox	,
疫情爆发	的	小的	-	天花	,

不幸事件，例如牛瘟造成的牛群死亡，以及天花疫情的爆发，

[hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] ['veri] [ˌɪndɪ'pendənt] [traɪb] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs]

have	made	this	very	independent	tribe	rely	on	the	British	Government	for	advice
有	制成	这	非常	独立的	部落	依靠	在	这	英国	政府	为了	建议

[ænd; ənd] [prə'tekʃn] .

and	protection	.
和	保护	.

这使得这个原本非常独立的部落不得不依赖英国政府提供建议和保护。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑːsai] [rɪ'zemb(ə)l] ['zuːluː] [traɪbz] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

There	are	certain	points	in	which	the	Masai	resemble	Zulu	tribes	;	for	instance	,
那里	是	肯定	积分	在	哪个	这	马赛	类似	祖鲁语	部落	;	为了	实例	,

马赛人在某些方面与祖鲁部落相似；例如，

[ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] [men][mʌst; məst][nɑ:t] ['mæri] ,

their	fighting	men	must	not	marry	,
他们的	斗争	男人	必须	不是	结婚	,

他们的战士不得结婚。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['fæməli][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʃi:f] [ɪz] ['ɔ:lweɪz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

and	there	is	a	royal	family	from	which	a	chief	is	always	selected	.
和	那里	是	一个	皇家	家庭	从	哪个	一个	首席	是	总是	已选	.

并且有一个王室家族，酋长总是从王室家族中选出。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['kʌstəmz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['sɪmələr] ,

Some	of	the	marriage	customs	are	very	similar	,
一些	的	这	婚姻	海关	是	非常	相似的	,

有些婚姻习俗非常相似，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [bəuθ]['zu:lu:z][ænd; ənd]['mɑ:sai][ðer; ðər][ɑ:r; ər][laɪk] ['meθədz] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ]

and	among	both	Zulus	and	Masai	there	are	like	methods	of	painting
和	之中	两个都	祖鲁人	和	马赛	那里	是	喜欢	方法	的	绘画

['wɒrɪrz] - [ʃi:ldz] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd]['lɑ:rdʒər]['ju:nɪts] .

warriors	'	shields	in	order	to	distinguish	companies	and	larger	units	.
战士	-	盾牌	在	命令	到	区分	公司	和	更大的	单位	.

祖鲁人和马赛人都有类似的在战士盾牌上绘制图案的方法，以便区分连队和更大的单位。

[ə'genst] [ɔ:l] [ði:z] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [kəm'pærɪsn]

Against	all	these	points	of	comparison
反对	全部	这些	积分	的	比较

与以上所有比较点相比

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fækt] , ['neɪmli] , ['dɪfrəns] [ɪn]['læŋgwɪdʒ] ,

there	is	one	important	fact	,	namely	,	difference	in	language	,
那里	是	一	重要的	事实	,	即	,	不同之处	在	语言	,

有一个重要的事实，那就是语言差异。

[wɪtʃ] ['veri] ['strɔ:ŋli] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðə; ði]['zu:lu:z][ænd; ənd]['mɑ:sai][ɑ:r; ər][nɑ:t] [rɪ'leɪtɪd] .

which	very	strongly	suggests	that	the	Zulus	and	Masai	are	not	related	.
哪个	非常	强烈	建议	那	这	祖鲁人	和	马赛	是	不是	有关的	.

这有力地表明祖鲁人和马赛人之间没有血缘关系。

[ə; eɪ]['mɑ:sai] ['vɪlɪdʒ] .

A	Masai	Village	.
一个	马赛	村庄	.

一个马赛村庄。

[ðoʊ] [sleɪvz] [ɑ:r; ər] [ˌʌn'noʊn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['mɑ:sai] ,

Though	slaves	are	unknown	amongst	the	Masai	,
尽管	奴隶	是	未知	在	这	马赛	,

虽然马赛人中没有奴隶的概念，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['sɜ:rv(ə)l]['pi:p(ə)l] [neɪmd] [ðə; ði][də'rəubəu] [hu:] [hæv; həv][tu:; tə][ə'beɪ][ðə; ði]

there	are	a	servile	people	named	the	Dorobo	who	have	to	obey	the
那里	是	一个	奴性的	人们	命名	这	多罗博	WHO	有	到	服从	这

[kə'mændz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz] ;

commands	of	their	masters	;
命令	的	他们的	大师	;

有一个名叫多罗波的奴性民族，他们必须服从主人的命令；

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðeɪ] [rɪ'siːv] ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [bɔːt] [ɔːr] [soʊld] .

| | | |

[ðer; ðər] ['wɛpənz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ][baʊ; boʊ] , ['pɔɪznd] ['ærəus] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi]

Their	**weapons**	**consist**	**of**	**a**	**bow**	**,**	**poisoned**	**arrows**	**,**	**and**	**a**	**heavy**
他们的	武器	由	的	一个	弓	,	中毒	箭头	,	和	一个	重的

['wʊd(ə)n] - ['hændəld] [spɪr] ,

wooden	**-**	**handled**	**spear**	**,**
木制的	-	处理	矛	,

他们的武器包括弓、毒箭和沉重的木柄长矛。

['ɪntuː][wʌn][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mæsɪv] ['ærəʊ] - [hed] [ɪz] [pleɪst] .

into	**one**	**end**	**of**	**which**	**a**	**massive**	**arrow**	**-**	**head**	**is**	**placed**	**.**
进入	一	结尾	的	哪个	一个	大量的	箭	-	头	是	放置	.

一端装有一个巨大的箭头。

[ðɪs] ['ærəʊ] - [hed] [ɪz] ['θɪkli] [smiəd] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪzn] .

This	**arrow**	**-**	**head**	**is**	**thickly**	**smeared**	**with**	**poison**	**.**
这	箭	-	头	是	浓密	涂抹	和	毒	.

这枚箭头涂满了毒药。

[ɪn] [ə'tækɪŋ] [lɑːrdʒ] [geɪm] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] , [ˌhɪpə'pɑːtəməs] , [ɔːr][raɪ'nɑːsərəs] ,

In	**attacking**	**large**	**game**	**,**	**such**	**as**	**the**	**elephant**	**,**	**hippopotamus**	**,**	**or**	**rhinoceros**	**,**
在	攻击	大的	游戏	,	这样的	作为	这	大象	,	河马	,	或者	犀牛	,

在攻击大型猎物时，例如大象、河马或犀牛，

[ðeɪ] [draɪv][ðə; ði] ['ærəʊ] - [hed] ['ɪntuː][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['hevi] [ʃæft] [drɑːps][ɔːf]

they	**drive**	**the**	**arrow**	**-**	**head**	**into**	**the**	**animal**	**,**	**whereupon**	**the**	**heavy**	**shaft**	**drops**	**off**
他们	驾驶	这	箭	-	头	进入	这	动物	,	于是	这	重的	轴	滴	离开

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'kʌvərd] .

and	**is**	**recovered**	**.**
和	是	恢复	.

他们将箭头钉入动物体内，然后沉重的箭杆脱落并被回收。

[ə; eɪ] [nuː] [tɪp][ɪz] ['fɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ænɪm(ə)l] ,

A	**new**	**tip**	**is**	**fitted**	**,**	**and**	**the**	**native**	**,**	**following**	**the**	**wounded**	**animal**	**,**
一个	新的	提示	是	适配	,	和	这	本国的	,	下列的	这	受伤	动物	,

装上新的箭头后，当地人便跟随受伤的动物，

[ʃuːts] [ðiːz] ['pɔɪznd] ['ærəus][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kriːtʃər] [drɑːps][frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .

shoots	**these**	**poisoned**	**arrows**	**until**	**the**	**creature**	**drops**	**from**	**exhaustion**	**.**
芽	这些	中毒	箭头	直到	这	生物	滴	从	疲惫	.

射出这些毒箭，直到怪物精疲力竭倒下。

" [ə; eɪ]['mɑːsai] [tʃiːf] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ; [ænd; ənd][ɪn]['fɔːrmər] [deɪz]

"	**A**	**Masai**	**chief**	**is**	**a**	**person**	**of**	**the**	**greatest**	**importance**	**;**	**and**	**in**	**former**	**days**
"	一个	马赛	首席	是	一个	人	的	这	最	重要性	;	和	在	以前的	天

,

,

,

"马赛族酋长是地位极其重要的人物；在过去，

[wen] [ðə; ði][traɪb][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪd][ɑːn][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ]

when	**the**	**tribe**	**was**	**about**	**to**	**undertake**	**a**	**great**	**raid**	**on**	**some**	**neighbouring**
什么时候	这	部落	曾是	关于	到	承担	一个	伟大的	袭击	在	一些	邻接

['piːp(ə)l] ,

people	**,**
人们	,

当这个部落准备对邻近的部落发动大规模袭击时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [θroʊ] [hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [træns] ,

the	**king**	**would**	**throw**	**himself**	**into**	**a**	**trance**	**,**
这	国王	会	扔	他自己	进入	一个	发呆	,

国王会进入恍惚状态，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər] [wei] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɔːr]
in **which** **he** **had** **visions** **of** **the** **proper** **way** **of** **conducting** **an** **attack** **or**
在 哪个 他 有 愿景 的 这 恰当的 方式 的 进行 一个 攻击 或者
[dɪ'fens] .
defence **.**
防御 .

在这些幻象中，他看到了进行进攻或防御的正确方法。

[ɑːn] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv]['sekənd] [saɪt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɔːr'tel] ['pɑːsəb(ə)l]
On **other** **occasions** **his** **power** **of** **second** **sight** **caused** **him** **to** **foretell** **possible**
在 其他 场合 他的 力量 的 第二 视线 导致 他 到 预言 可能的
[kə'læmitiz] ,
calamities **,**
灾难 ,

在其他情况下，他的预知能力使他能够预见可能发生的灾难。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['weɪkɪŋ] [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðem; ðəm] .
and **before** **waking** **he** **suggested** **some** **means** **of** **avoiding** **them** **.**
和 前 醒来 他 建议 一些 方法 的 避免 他们 .

在醒来之前，他提出了一些避免它们的方法。

['veri] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [kɪŋ] ['præktɪst] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [dɪ'sepʃ(ə)n] ,
Very **probably** **the** **king** **practised** **a** **good** **deal** **of** **deception** **,**
非常 大概 这 国王 已实践 一个 好的 交易 的 欺骗 ,

国王很可能使用了许多欺骗手段。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪn'fɔːrmd]
for **it** **is** **well** **known** **that** **he** **had** **a** **secret** **service** **system** **which** **informed**
为了 它 是 出色地 已知 那 他 有 一个 秘密 服务 系统 哪个 知情的
[hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt] [traɪbz] .
him **of** **all** **that** **was** **taking** **place** **in** **his** **own** **and** **adjacent** **tribes** **.**
他 的 全部 那 曾是 采取 地方 在 他的 自己的 和 邻近的 部落 .

众所周知，他拥有一套秘密情报系统，可以让他了解自己部落和邻近部落发生的一切。

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [skʌl] , [wɪtʃ] ,
A **son** **of** **the** **royal** **house** **will** **always** **preserve** **his** **father's** **skull** **,** **which** **,**
一个 儿子 的 这 皇家 房子 将要 总是 保存 他的 父亲的 颅骨 , 哪个 ,

王室子弟会一直保存着父亲的头骨，

[ɪf] [kept] [nɪr] , [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] , [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn] ['ruːlɪŋ] [ðə; ði]
if **kept** **near** **,** **is** **supposed** **to** **bring** **good** **luck** **,** **and** **assist** **in** **ruling** **the**
如果 保留 靠近 , 是 据称 到 带来 好的 运气 , 和 协助 在 裁决 这
['kʌntri] .
country **.**
国家 .

据说，如果放在身边，就能带来好运，并有助于治理国家。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][dʒʌst] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,
The **bodies** **of** **ordinary** **people** **are** **just** **allowed** **to** **remain** **in** **the** **bush** **,**
这 身体 的 普通的 人们 是 只是 允许 到 保持 在 这 衬套 ,

普通人的尸体就这么被允许留在灌木丛里。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fjuːnərəl] , ['beriəl] , [ænd; ənd] [maʊnd] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n]['oʊnli][tuː; tə]
and **a** **funeral** **,** **burial** **,** **and** **mound** **of** **stones** **are** **given** **only** **to**
和 一个 葬礼 , 葬礼 , 和 冢 的 石头 是 给定 仅有的 到
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshoʊld] .
members **of** **the** **royal** **household** **.**
成员 的 这 皇家 家庭 .

只有皇室成员才能享受葬礼、墓地和墓碑。

[ðə; ði]['mɑ:sai][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['veri] [braɪt] , [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] ['tru:θfl] ['pi:p(ə)l] ;

The	Masai	are	a	very	bright	,	intelligent	,	and	truthful	people	;
这	马赛	是	一个	非常	明亮的	,	聪明的	,	和	真实	人们	;

马赛人是一个非常聪明、机智、诚实的民族;

['veri] ['rerli] [wɪl] [ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [mæn] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [θeft] [ɔ:r] [tel] [ə; eɪ][laɪ] .

very	rarely	will	a	full	-	grown	man	commit	a	theft	or	tell	a	lie	.
非常	很少	将要	一个	满的	-	生长	男人	犯罪	一个	盗窃	或者	告诉	一个	说谎	.

成年男子极少会去偷窃或说谎。

[ˌʌn'laɪk] ['meni]

Unlike	many
与此不同	许多

与许多情况不同

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

['æfrɪkən] [traɪbz] , [ðiːz] ['pi:p(ə)l][hæv; həv][noʊ]['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [fju:] [wɔ:r]

African	tribes	,	these	people	have	no	musical	instruments	,	and	their	few	war
非洲	部落	,	这些	人们	有	不	音乐	仪器	,	和	他们的	很少	战争

['sɔŋz] [ænd; ənd] [və:siz] ,

songs	and	verses	,
歌曲	和	诗句	,

非洲部落，这些人没有乐器，他们只有寥寥几首战歌和诗歌。

[sʌŋ] [waɪl] ['hɝ:dɪŋ] ['kæt(ə)l] , [ɑ:r; ər] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

sung	while	herding	cattle	,	are	very	simple	.
唱	尽管	放牧	牛	,	是	非常	简单的	.

放牛时唱的歌很简单。

['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , ['æfrɪkən] ['neɪtɪvz] [ɑ:r; ər]['mju:zɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [flu:ts] , [drʌmz] , ['ɔ:lsoʊ] [strɪŋd]

Generally	speaking	,	African	natives	are	musical	,	and	flutes	,	drums	,	also	stringed
一般来说	请讲	,	非洲	本地人	是	音乐	,	和	长笛	,	鼓	,	还	弦

['ɪnstrʊmənts] [ɑ:r; ər] ['veri] [ɪn'dʒi:niəsli] [meɪd] .

instruments	are	very	ingeniously	made	.
仪器	是	非常	巧妙地	制成	.

总的来说，非洲土著居民都很有音乐天赋，他们制作的笛子、鼓以及弦乐器都非常精巧。

[ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:sai] , ['mɪstər] . ['hɪnd] [hæz; həz] [sed] :

Of	the	personal	appearance	of	the	Masai	,	Mr	.	Hinde	has	said	:
的	这	个人的	外貌	的	这	马赛	,	先生	.	欣德	有	说	:

关于马赛人的亲自露面，欣德先生曾说过:

“ [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] ['mɑ:sai] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][tɔ:l][ænd; ənd] [sper] ,

“	The	adult	male	Masai	may	be	described	as	tall	and	spare	,
“	这	成人	男性	马赛	可能	是	描述	作为	高的	和	空闲的	,

“成年马赛男性身材高挑精瘦，

[wɪð; wɪθ]['sloʊpɪŋ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [smɔ:l] [hændz][ænd; ənd] [fi:t] .

with	sloping	shoulders	and	small	hands	and	feet	.
和	倾斜的	肩膀	和	小的	双手	和	脚	.

肩膀下垂，手脚较小。

[ðə; ði]['sloʊpɪŋ] ['ʃəuldəz] [ɑ:r; ər]['prɑ:bəbli] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['æbsəns] [ʌv; əv]['mænjuəl] ['leɪbər]

The	sloping	shoulders	are	probably	due	to	a	complete	absence	of	manual	labour
这	倾斜的	肩膀	是	大概	到期的	到	一个	完全的	缺席	的	手动的	劳动

,

,

,

肩膀倾斜可能是由于完全缺乏体力劳动造成的。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnstənt] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːld] [ɔːr] [spɪr] [ɪn] ['iːðər] [hænd] ,

and	to	the	constant	carrying	of	a	shield	or	spear	in	either	hand	,
和	到	这	持续的	携带	的	一个	盾	或者	矛	在	任何一个	手	,

并且双手始终携带盾牌或长矛，

[iːtʃ] ['wepən] ['weɪɪŋ] [eɪt] [ɔːr][naɪn] [paʊndz] .

each	weapon	weighing	eight	or	nine	pounds	.
每个	武器	称重	八	或者	九	磅	.

每件武器重八九磅。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [haɪt] [æn; ən]['ævərɪdʒ]['mɑːsai][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kən'sɪdərd] [brɔːd] -

Compared	with	his	height	an	average	Masai	could	not	be	considered	broad	-
比较的	和	他的	高度	一个	平均的	马赛	可以	不是	是	经过考虑的	广阔	-

['tʃestɪd] .

chested	.
胸部	.

与身高相比，一般的马赛人不能算是胸部宽阔。

[ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['stuːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ðə; ði] [hed] ['fɔːrwərd] [wen] ['rʌnɪŋ] , ['gɪvz] [ə; eɪ]

A	habit	of	stooping	,	and	leaning	the	head	forward	when	running	,	gives	a
一个	习惯	的	弯腰	,	和	倾斜	这	头	向前	什么时候	跑步	,	给予	一个

['slʌv(ə)nli] [ə'pɪrəns] ,

slovenly	appearance	,
邋遢的	外貌	,

跑步时弯腰驼背、头前倾的习惯会给人一种邋遢的感觉。

['oʊnli] ['slaɪtli] [dɪ'træktid] [frʌm; frəm][baɪ][æn; ən] [æb'nɔːrməli] [lɔːŋ] [straɪd] .

only	slightly	detracted	from	by	an	abnormally	long	stride	.
仅有的	轻微地	减损	从	经过	一个	异常地	长的	步幅	.

唯一的不足之处在于步幅过大。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [fliːt] [ʌv; əv] [fʊt] , [ænd; ənd][kæn; kən][rʌn] [wɪ'ðaʊt] ['taɪərɪŋ][fɔːr; fər]

They	are	extraordinarily	fleet	of	foot	,	and	can	run	without	tiring	for
他们	是	非常	舰队	的	脚	,	和	能	跑步	没有	令人疲惫	为了

[ɪn'kredəb(ə)l] ['distənsiz] .

incredible	distances	.
极好的	距离	.

它们身手敏捷，可以不知疲倦地奔跑很远的距离。

[ðer; ðər]['juːʒuəl] [peɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['loʊpɪŋ][trɑːt] .

Their	usual	pace	is	a	long	loping	trot	.
他们的	通常	步伐	是	一个	长的	慢跑	小跑	.

它们通常的步伐是悠长的慢跑。

" [wʌn] ['veri] [streɪndʒ] ['kʌstəm] , [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['ɔːnəməntɪŋ] [ðə; ði] [hed] ,

"	One	very	strange	custom	,	looked	upon	as	a	means	of	ornamenting	the	head	,
"	一	非常	奇怪的	风俗	,	看起来	之上	作为	一个	方法	的	装饰	这	头	,

"有一种非常奇怪的习俗，被视为一种装饰头部的方式，

[ɪz] ['bɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ɪr] [loʊb][ænd; ənd] [ˌɪn'sɝːtɪŋ] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][lɑːrdʒ][saɪz] .

is	boring	the	ear	lobe	and	inserting	an	object	of	large	size	.
是	无聊的	这	耳朵	叶	和	插入	一个	目的	的	大的	尺寸	.

就是钻开耳垂，然后插入一个体积较大的物体。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['ɑːbdʒekt][ɪz][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ɪr] [bɪ'kʌmz]

From	time	to	time	a	larger	object	is	put	into	the	hole	until	the	ear	becomes
从	时间	到	时间	一个	更大的	目的	是	放	进入	这	洞	直到	这	耳朵	变成

[ɪ'nɔːrməsli] [dɪ'stendɪd] ;

enormously	distended	;
非常	膨胀	;

时不时地，会往耳洞里塞入较大的物体，直到耳朵极度膨胀；

[sʌm; səm] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ɪr] ['ɔrnəmənts] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] - [paʊnd]

some	natives	have	been	seen	with	ear	ornaments	consisting	of	one	-	pound
一些	本地人	有	到过	已见	和	耳朵	装饰品	由	的	一	-	磅

[dʒæm][tɪnz] [in'səːtid][ɪn][hoʊlz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [loʊbz] .

jam	tins	inserted	in	holes	made	in	the	ear	lobes	.
果酱	罐头	插入	在	孔	制成	在	这	耳朵	叶	.

人们看到一些土著居民佩戴耳饰，这些耳饰是用一磅重的果酱罐头插入耳垂上的小孔制成的。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [prɪ'fɜːr][lɪp] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei]

Some	women	prefer	lip	ornaments	of	great	size	,	which	must	be	in	the	way
一些	女性	更喜欢	唇	装饰品	的	伟大的	尺寸	,	哪个	必须	是	在	这	方式

[æt; ət] [miːl] - [taɪmz] .

at	meal	-	times	.
在	一顿饭	-	时代	.

有些女性喜欢佩戴尺寸较大的唇饰，但这会在用餐时造成不便。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðiːz] [stʌdz] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər] ['fɪtɪŋ]

The	method	of	introducing	these	studs	is	similar	to	that	employed	for	fitting
这	方法	的	介绍	这些	螺柱	是	相似的	到	那	受雇	为了	配件

[lɑːrdʒ] [ɪr] ['ɔrnəmənts] .

large	ear	ornaments	.
大的	耳朵	装饰品	.

这些耳钉的安装方法与安装大型耳饰的方法类似。

[ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] [plʌg] [ʌv; əv] [wʊd] , [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]

A	small	hole	is	filled	with	a	thin	plug	of	wood	,	the	size	of
一个	小的	洞	是	已填	和	一个	薄的	插头	的	木头	,	这	尺寸	的

一个小孔里塞入了一根细木塞，大小为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[wɪtʃ] [ɪz]['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] .

which	is	gradually	increased	.
哪个	是	逐步地	增加	.

逐渐增加。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ə; eɪ][lɪp] [stʌd] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɛrərz] [maʊθ] ,

As	a	rule	a	lip	stud	projects	into	the	wearer's	mouth	,
作为	一个	规则	一个	唇	钉子	项目	进入	这	穿着者的	嘴	,

通常来说，唇钉会伸入佩戴者的口中。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [tuː] [tiːθ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪk'stræktɪd] .

so	that	at	least	two	teeth	have	to	be	extracted	.
所以	那	在	至少	二	牙齿	有	到	是	提取	.

因此至少需要拔掉两颗牙齿。

[ə'nʌðər] ['feɪvərɪt] [fɔːrm][ʌv; əv]['ɔːrnəmənt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði][skɪn][wɪð; wɪθ]['æsɪd][dʒuːsiz]

Another	favourite	form	of	ornament	consists	of	burning	the	skin	with	acid	juices
其他	最喜欢的	形式	的	装饰品	由	的	燃烧	这	皮肤	和	酸	果汁

[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][plænts] .

derived	from	plants	.
衍生的	从	植物	.

另一种受欢迎的装饰方式是用植物提取的酸性汁液灼烧皮肤。

[smɔːl] ['sɜːrkjələr]['skɑːrz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['pætərn] [ɑːr; ər] [meɪd] ,

Small	circular	scars	arranged	in	patterns	are	made	,
小的	圆	疤痕	安排	在	图案	是	制成	,

留下排列成图案的小圆形疤痕，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʃi'lu:k] [traɪb][ʌv; əv][ðə; ði][naɪl] ['væli] [men][hæv; həv] [fɔ:r] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [sʌtʃ]

and	in	the	Shilluk	tribe	of	the	Nile	Valley	men	have	four	rows	of	such
和	在	这	希卢克	部落	的	这	尼罗河	谷	男人	有	四	行	的	这样的

['skɑ:rz] [raɪt] [ə'krɔ:s] [ðer; ðər] ['fɔridz] .

scars	right	across	their	foreheads	.
疤痕	正确的	穿过	他们的	额头	.

尼罗河谷的希卢克部落的男人们，额头上有四排这样的疤痕。

['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][hæv; həv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['roʊz; 'raʊz] .

Women	of	the	tribe	have	two	or	three	rows	.
女性	的	这	部落	有	二	或者	三	行	.

部落里的妇女有两到三排。

['sʌmtaɪmz] [ði:z] ['skɑ:rz][ɑ:r; ər] [meɪd] ['mɪrli] [fɔ:r; fər]['ɔ:rnəmənt] ,

Sometimes	these	scars	are	made	merely	for	ornament	,
有时	这些	疤痕	是	制成	仅仅	为了	装饰品	,

有时，这些疤痕仅仅是为了装饰而制造的。

[ɔ:r][ðə; ði][maːrks] [meɪ] [sɜ:rv] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][traɪb][tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [bi'lɔŋz] .

or	the	marks	may	serve	to	show	the	tribe	to	which	a	person	belongs	.
或者	这	标记	可能	服务	到	展示	这	部落	到	哪个	一个	人	属于	.

或者，这些标记可以用来表明一个人所属的部落。

- ['wʊmən] , ['ʃoʊɪŋ] [lɪp] ['ɔ:rnəmənt] [ænd; ənd] [tæ'tʊɪŋ] [baɪ]['skɑ:rz] ([ˌsɪkətrɪ'zeʃən]) .

Mittu	Woman	,	showing	Lip	Ornament	and	Tattooing	by	Scars	(	Cicatrisation	)	.
-	女士	,	显示	唇	装饰品	和	纹身	经过	疤痕	(	瘢痕	)	.

米图族女性，展示唇部装饰和疤痕纹身（瘢痕）。

[ˌkɑ:vɪ'rɒndoʊ][men][ænd; ənd][ðer; ðər] [nɪr] ['neɪbərz] , [ðə; ði]['mɑ:sai] , [ɑ:r; ər] [greɪt] ['wɒrɪrz] .

Kavirondo	men	and	their	near	neighbours	,	the	Masai	,	are	great	warriors	.
卡维隆多	男人	和	他们的	靠近	邻居	,	这	马赛	,	是	伟大的	战士	.

卡维隆多人和他们的近邻马赛人都是伟大的战士。

[ɪn][ðə; ði]['lætər] [traɪb] [bɔɪz] [sɜ:rv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['ɑ:rdʒuəs]['mɪləteri] ['treɪnɪŋ] ,

In	the	latter	tribe	boys	serve	a	long	arduous	military	training	,
在	这	后者	部落	男孩们	服务	一个	长的	艰巨	军队	训练	,

在后一个部落中，男孩要接受漫长而艰苦的军事训练。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [praʊd] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] [fʊl] [wɔ:r] - [taɪm]

and	it	is	a	proud	day	when	they	are	allowed	to	assume	the	full	war	-	time
和	它	是	一个	自豪的	天	什么时候	他们	是	允许	到	认为	这	满的	战争	-	时间

['aʊtfɪt] .

outfit	.
全套服装	.

获准穿戴全套战时装备的那一天，对他们来说无比自豪。

[ðə; ði] ['heddres] ['hɛlps][tu:; tə] [kən'si:l] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] ['kraʊtʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [lɔ:ŋ] [græs] .

The	headdress	helps	to	conceal	people	who	are	crouching	among	long	grass	.
这	头饰	帮助	到	隐藏	人们	WHO	是	蹲伏	之中	长的	草	.

这种头饰有助于隐藏蹲伏在长草丛中的人。

[ðə; ði] ['ɑ:rmlət] [ɑ:r; ər] ['mɪrli] [ˌɔ:rnə'ment(ə)l] ,

The	armlets	are	merely	ornamental	,
这	臂带	是	仅仅	装饰	,

这些臂环只是装饰品。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pætərn] [ɑ:n] [ʃi:ldz] [dɪ'noʊt] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['ju:nɪt][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɒrɪrz]

but	the	patterns	on	shields	denote	the	military	unit	to	which	the	warriors
但	这	图案	在	盾牌	表示	这	军队	单元	到	哪个	这	战士

[bɪ'lɔ:ŋ] .

belong	.
属于	.

但盾牌上的图案代表了战士们所属的军事单位。

['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːvɪ'rɒndoʊ] [traɪb] [ɪn] ['feðər] [hed] - ['dresɪz] .

Warriors	of	the	Kavirondo	Tribe	in	Feather	Head	-	Dresses	.
勇士队	的	这	卡维隆多	部落	在	羽毛	头	-	连衣裙	.

卡维隆多部落的战士们头戴羽毛头饰。

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [kliːn] ['ʃeɪvn] ['hedz] ,

Men	,	women	,	and	children	have	clean	shaven	heads	,
男人	,	女性	,	和	孩子们	有	干净的	剃光	头部	,

男人、女人和孩子都剃光了头。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][æn; ən] [ɪk'sepʃn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni] [saɪn][ʌv; əv] [bɪrd] [ɔːr]

and	it	is	quite	an	exception	for	a	man	to	show	any	sign	of	beard	or
和	它	是	相当	一个	例外	为了	一个	男人	到	展示	任何	符号	的	胡须	或者

['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

moustache	.
胡子	.

男人留胡须或小胡子是相当罕见的。

[ɔːl'ðoʊ] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [ɪz][ʌn'pɑːpjələr] , [ðə; ði]['mɑːsai][hæv; həv] [greɪt]

Although	washing	the	body	and	clothing	is	unpopular	,	the	Masai	have	great
虽然	洗涤	这	身体	和	衣服	是	不受欢迎的	,	这	马赛	有	伟大的

[praɪd][ɪn][ðer; ðər] [tiːθ] ,

pride	in	their	teeth	,
自豪	在	他们的	牙齿	,

尽管清洗身体和衣物并不受欢迎，但马赛人却对自己的牙齿感到非常自豪。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [moʊst]

of	which	most
的	哪个	最多

其中大多数

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

['pɜːrfɪkt] [ker] [ɪz]['teɪkən] , [ænd; ənd] ['waɪtnəs] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃ] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [baɪ] ['friːkwənt] [juːz]

perfect	care	is	taken	,	and	whiteness	and	polish	are	obtained	by	frequent	use
完美的	关心	是	已采取	,	和	白人	和	抛光	是	获得	经过	频繁	使用

[ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [stɪk] .

of	a	small	stick	.
的	一个	小的	戳	.

精心呵护，经常使用小棒，即可获得洁白光亮的效果。

['nɔkiŋ] [aʊt][ðə; ði] ['ʌpər] ['sentrəl] [tiːθ] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kʌstəm] ,

Knocking	out	the	upper	central	teeth	is	a	strange	custom	,
敲门	出去	这	上	中央	牙齿	是	一个	奇怪的	风俗	,

拔掉上门牙是一种奇怪的习俗。

[sed] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm]

said	by	the	people	to	have	been	invented	at	a	time
说	经过	这	人们	到	有	到过	发明	在	一个	时间

人们说它是在某个时期发明的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [lɑːk] - [dʒɔː] ,

when	there	were	many	cases	of	lock	-	jaw	,
什么时候	那里	是	许多	案例	的	锁	-	颚	,

当出现很多牙关紧闭病例时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪʃnts] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fed] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] [meɪd] [baɪ][iks'træktiŋ]

and	the	patients	had	to	be	fed	through	the	hole	made	by	extracting
和	这	患者	有	到	是	美联储	通过	这	洞	制成	经过	提取

[ðiːz] [tiːθ] .

these	teeth	.
这些	牙齿	.

病人只能通过拔牙后留下的洞进食。

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['aɪərn][ɑːr; ər][wɔːrn] , [nɑːt][æz; əz] ['ɔrnəmənts] , [bʌt; bət]

In	some	instances	small	pieces	of	iron	are	worn	,	not	as	ornaments	,	but
在	一些	实例	小的	件	的	铁	是	磨损	,	不是	作为	装饰品	,	但

[æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] ,

as	a	protection	against	,
作为	一个	保护	反对	,

在某些情况下，人们佩戴小块铁片并非为了装饰，而是为了抵御.....

[ɔːr] [kjʊr] [fɔːr; fər] [dɪ'ziːz] .

or	cure	for	disease	.
或者	治愈	为了	疾病	.

或疾病的治疗方法。

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][suˈdɑːnˌsuˈdæn] [ðɪs] ['werɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɑːrmz] [ɪz] ['kɑːmən] ,

All	over	the	Sudan	this	wearing	of	charms	is	common	,
全部	超过	这	苏丹	这	穿着	的	魅力	是	常见的	,

在苏丹各地，佩戴护身符的习俗十分普遍。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ['piːp(ə)l][ðə; ði]['æmjʊlət][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['ræpɪŋ] [ə; eɪ] [vɜːrs]

and	amongst	the	Mohammedan	people	the	amulet	is	made	by	wrapping	a	verse
和	在	这	穆罕默丹	人们	这	护身符	是	制成	经过	包装	一个	诗

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'rɑːn] [ɪn][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] ['leðər] ,

from	the	Koran	in	a	roll	of	leather	,
从	这	《古兰经》	在	一个	卷	的	皮革	,

在穆斯林中，护身符是用皮革卷起来包裹《古兰经》经文制成的。

['dʒen(ə)rəli][wɔːrn] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] .

generally	worn	round	the	neck	or	on	the	arm	.
一般来说	磨损	圆形的	这	脖子	或者	在	这	手臂	.

通常佩戴在脖子上或手臂上。

[ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [wɔːrn][baɪ]['mɑːsai] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][moʊst]['noʊtɪsəb(ə)l] ,

The	ornaments	worn	by	Masai	women	are	most	noticeable	,
这	装饰品	磨损	经过	马赛	女性	是	最多	显	,

马赛妇女佩戴的饰品最为引人注目。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələr] [ɪz] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɛrɝz] [kæn; kən] [muːv] [ɑːrmz][ænd; ənd][legz]

and	the	traveller	is	surprised	that	the	wearers	can	move	arms	and	legs
和	这	游客	是	惊讶	那	这	穿着者	能	移动	武器	和	腿

[sə'fɪʃntli] [wel] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ðer; ðər][wɜːrk] .

sufficiently	well	to	perform	their	work	.
足够	出色地	到	履行	他们的	工作	.

旅行者惊讶地发现，穿戴者能够灵活地活动手臂和腿部，足以完成他们的工作。

['aɪərn]['waɪər][ɪz] [wuːnd] [raʊnd] [ðə; ði][ɑːrmz][frʌm; frəm] [rɪst] [tuː; tə] ['elboʊ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['elboʊ]

Iron	wire	is	wound	round	the	arms	from	wrist	to	elbow	and	from	elbow
铁	金属丝	是	伤口	圆形的	这	武器	从	手腕	到	弯头	和	从	弯头

[tuː; tə] ['ʃoʊldər] ;

to	shoulder	;
到	肩膀	;

铁丝缠绕在手臂上，从手腕到肘部，再从肘部到肩膀；

[ðə; ði] [legz] ['ɔ:lsoʊ] [ɑ:r; ər] [ɪn'keɪst] [ɪn] ['aɪərn] ['waɪər] [frʌm; frəm] ['æŋk(ə)l] [tu:; tə] [ni:] - [dʒɔɪnt] .

the	legs	also	are	encased	in	iron	wire	from	ankle	to	knee	-	joint	.
这	腿	还	是	包裹	在	铁	金属丝	从	踝	到	膝盖	-	联合的	.

从脚踝到膝关节，双腿也被铁丝包裹着。

['met(ə)l] ['kɑ:lərz] , [wɪtʃ] [lʊk] [moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ɑ:r; ər] [stɪl] [meɪd] [ænd; ənd] [wɔ:rn] [baɪ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [bɔɪz] ,

Metal	collars	,	which	look	most	uncomfortable	,	are	still	made	and	worn	by	women	and	boys	,
金属	项圈	,	哪个	看	最多	不舒服	,	是	仍然	制成	和	磨损	经过	女性	和	男孩们	,

金属项圈看起来非常不舒服，但至今仍有女性和男孩佩戴。

[hu:] [si:m] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['tɑ:ləreɪt] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [dɪs'kʌmfərt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ði:z] ['ɔrnəmənts] .

who	seem	willing	to	tolerate	any	amount	of	discomfort	rather	than	go	without	these	ornaments	.
WHO	似乎	愿意的	到	容忍	任何	数量	的	不适	相当	比	去	没有	这些	装饰品	.

他们似乎宁愿忍受任何程度的不适，也不愿放弃这些饰品。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mɑ:sai] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ðæt] [ɪl] [lʌk] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [kɔ:ld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] ,

Amongst	the	Masai	there	is	a	belief	that	ill	luck	will	follow	if	a	man	is	called	by	his	own	name	,
在	这	马赛	那里	是	一个	信仰	那	患病的	运气	将要	跟随	如果	一个	男人	是	称为	经过	他的	自己的	姓名	,

马赛人认为，如果直呼一个人的名字，就会带来厄运。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [hi:; hi] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ə'drest] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [neɪm] .

and	to	avoid	this	he	must	always	be	addressed	by	his	father's	name	.
和	到	避免	这	他	必须	总是	是	已解决	经过	他的	父亲的	姓名	.

为了避免这种情况，必须始终称呼他父亲的名字。

[wen] [æskt] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ə; eɪ] [mæn] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [gɪv] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ;

When	asked	for	his	name	,	a	man	will	always	give	that	of	his	father	;
什么时候	问	为了	他的	姓名	,	一个	男人	将要	总是	给	那	的	他的	父亲	;

当被问及姓名时，男人总是会说出他父亲的名字；

[hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [mʌst; məst] [bi:; bi] [in'kwaiəd] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [θɜ:rd] ['pɜ:rs(ə)n] .

his	own	name	must	be	inquired	from	some	third	person	.
他的	自己的	姓名	必须	是	询问	从	一些	第三	人	.

他的名字必须向第三方询问。

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ɑ:r'selvz] , [neɪmz] [ɑ:r; ər] ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [sʌn] ,

As	among	ourselves	,	names	are	handed	down	from	father	to	son	,
作为	之中	我们自己	,	姓名	是	递交	向下	从	父亲	到	儿子	,

就像我们自己人一样，名字也是父子相传的。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɑ:sai] [ðə; ði] ['fɑ:ðɚz] [neɪm] [ɪz] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'veriəbli] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [sʌn] .

and	among	the	Masai	the	father's	name	is	almost	invariably	given	to	his	favourite	son	.
和	之中	这	马赛	这	父亲的	姓名	是	几乎	总是	给定	到	他的	最喜欢的	儿子	.

在马赛人中，父亲的名字几乎总是传给最宠爱的儿子。

[ˌsju:pə'stiʃənz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [neɪmz] [ɑ:r; ər] ['kærid] [stɪl] ['fɜ:rðər] .

Superstitions	with	regard	to	names	are	carried	still	further	.
迷信	和	看待	到	姓名	是	携带	仍然	更远	.

关于名字的迷信观念流传至今。

[sə'poʊz] ['sevrəl] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði][traɪb][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
Suppose **several** **people** **in** **the** **tribe** **have** **the** **same** **name** **,**
认为 一些 人们 在 这 部落 有 这 相同的 姓名 ,

假设部落里有几个人同名，

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪ'mi:diətli] [ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər]
this **must** **be** **changed** **immediately** **on** **the** **death** **of** **one** **of** **them** **,** **for**
这 必须 是 已更改 立即地 在 这 死亡 的 一 的 他们 , 为了
[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
it **would** **be**
它 会 是

一旦其中一人死亡，这种情况必须立即改变，因为这将是.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[kən'sɪdərd] ['veri] [ʌn'lʌki] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst][daɪd] .
considered **very** **unlucky** **to** **retain** **the** **name** **of** **some** **one** **who** **had** **just** **died** **.**
经过考虑的 非常 倒霉 到 保持 这 姓名 的 一些 一 WHO 有 只是 死亡 .

人们认为保留刚刚去世的人的名字是非常不吉利的。

- ['wʊmən] [ænd; ənd][gɜ:rl] , ['ʃoʊɪŋ] [dres] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv]['waɪər] ,
Lumbwa **Woman** **and** **Girl** **,** **showing** **Dress** **and** **Ornaments** **of** **Wire** **,**
- 女士 和 女孩 , 显示 裙子 和 装饰品 的 金属丝 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

伦布瓦族妇女和女孩，展示服装和金属丝饰品等。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:sai][traɪb][hæv; həv][ə; eɪ]['veri][hɑ:rd] , [ʌn'hæpi] [laɪf] ,
Boys **of** **the** **Masai** **tribe** **have** **a** **very** **hard** **,** **unhappy** **life** **,**
男孩们 的 这 马赛 部落 有 一个 非常 难的 , 不开心 生活 ,

马赛族男孩的生活非常艰苦、不幸。

[fɔ:r; fər][nɑ:t]['oʊnli][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [meɪd] [tu:; tə][du:][ɔ:l][ðə; ði][hɑ:rd][wɜ:rk][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] ,
for **not** **only** **are** **they** **made** **to** **do** **all** **the** **hard** **work** **of** **carrying** **,**
为了 不是 仅有的 是 他们 制成 到 做 全部 这 难的 工作 的 携带 ,

因为它们不仅被设计用来承担所有繁重的搬运工作，

['mɪlkɪŋ] [ænd; ənd]['draɪvɪŋ]['kæt(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ['evri] [wʌn] [tri:ts] [ðem; ðəm] ['hɑ:rʃli] ,
milking **and** **driving** **cattle** **,** **but** **in** **addition** **every** **one** **treats** **them** **harshly** **,**
挤奶 和 驾驶 牛 , 但 在 添加 每一个 一 款待 他们 严厉地 ,

挤牛奶、赶牛，而且每个人都虐待它们。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [meɪ] [nɑ:t]['i:v(ə)n] [spi:k] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] .
and **a** **boy** **may** **not** **even** **speak** **to** **one** **of** **the** **warriors** **.**
和 一个 男生 可能 不是 甚至 说话 到 一 的 这 战士 .

男孩甚至可能不会和战士们说话。

['prez(ə)ntli][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪm'pru:v] , [ænd; ənd]['eldər] [bɔɪz] [goʊ][aʊt] ['ʃu:tɪŋ] [bɜ:rdz][wɪð; wɪθ]
Presently **the** **conditions** **improve** **,** **and** **elder** **boys** **go** **out** **shooting** **birds** **with**
目前 这 状况 提升 , 和 长老 男孩们 去 出去 射击 鸟类 和
['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] ,
bows **and** **arrows** **,**
弓 和 箭头 ,

目前情况有所好转，大一点的男孩们会外出用弓箭射鸟。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] ['fɛðɚz] [fɔːr; fər]['meɪkɪŋ]['mænt(ə)l][wɔːrn][baɪ] ['wɒrɪrz] .

in	order	to	get	feathers	for	making	mantles	worn	by	warriors	.
在	命令	到	得到	羽毛	为了	制作	地衣	磨损	经过	战士	.

为了获取羽毛，用来制作战士们穿的披风。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [juːθ] ['riːtʃɪz] [æn; ən][eɪdʒ][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]

At	last	the	youth	reaches	an	age	at	which	he	is	allowed	to	live	in	the
在	最后的	这	青年	到达	一个	年龄	在	哪个	他	是	允许	到	居住	在	这

['wɒrɪrz] - [kæmp] ,

warriors	'	camp	,
战士	-	营	,

最终，这个年轻人到了可以住在战士营地的年龄。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][strɪkt] ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ] [ɪk'ses] [ɪn] ['iːtɪŋ] [ɔːr] ['drɪŋkɪŋ] [ɪz] [ə'laʊd] ;

where	there	is	strict	training	,	and	no	excess	in	eating	or	drinking	is	allowed	;
在哪里	那里	是	严格的	训练	,	和	不	过量的	在	吃	或者	喝	是	允许	;

那里有严格的训练，不允许过度饮食；

['smoʊkɪŋ][ɪz][kwaɪt] [fər'bɪdn] .

smoking	is	quite	forbidden	.
吸烟	是	相当	禁止	.

吸烟是绝对禁止的。

[æz; əz][ðə; ði]['mɪlətəri] ['treɪnɪŋ] [əd'vænsɪz] , [ðə; ði][bɔɪ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][praʊd] [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

As	the	military	training	advances	,	the	boy	becomes	the	proud	possessor	of	a
作为	这	军队	训练	进展	,	这	男生	变成	这	自豪的	拥有者	的	一个

['peɪntɪd] [ʃiːld] ,

painted	shield	,
绘	盾	,

随着军事训练的深入，男孩最终拥有了一面彩绘盾牌，并以此为荣。

[ə; eɪ] [spɪr] , [ə; eɪ] [sɔːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɑːbˌkɛri] [ɔːr][klʌb] .

a	spear	,	a	sword	,	and	a	knobkerry	or	club	.
一个	矛	,	一个	剑	,	和	一个	诺布克里	或者	俱乐部	.

一杆长矛、一把剑和一根棍棒。

[ðiːz] ['wɛpənz] [ɑːr; ər][kept][ɪn]['pɜːrfɪkt][kən'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [spɪr] - ['hedz] ['biːɪŋ] ['braɪtli] ['pɑːlɪʃt]

These	weapons	are	kept	in	perfect	condition	,	the	spear	-	heads	being	brightly	polished
这些	武器	是	保留	在	完美的	状况	,	这	矛	-	头部	存在	明亮地	抛光

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd][stoʊn] .

with	a	hard	stone	.
和	一个	难的	石头	.

这些武器保存完好，矛头用硬石打磨得光亮如新。

['wɒrɪrz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli]['piːp(ə)l] [ə'laʊd] [tuː; tə][groʊ] [ðer; ðər][her] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['faɪtɪŋ]

Warriors	are	the	only	people	allowed	to	grow	their	hair	,	and	each	fighting
勇士队	是	这	仅有的	人们	允许	到	生长	他们的	头发	,	和	每个	斗争

[mæn] [pə'zesiz] [ə; eɪ] “ [pɪg] - [teɪl] ,

man	possesses	a	“	pig	-	tail	,
男人	拥有	一个	“	猪	-	尾巴	,

只有战士才被允许留长发，而且每个战士都留着“猪尾巴”。

” [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['veri] [praʊd] .

”	of	which	he	is	very	proud	.
”	的	哪个	他	是	非常	自豪的	.

他对此感到非常自豪。

[bɪˈfɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [əˈtæk] , [ˈmɑːsai] [ˈwɒrɪrz] [tʃuː] [bɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði][mɪˈmoʊzə,mɪˈmoʊsə]
Before **making** **an** **attack** **,** **Masai** **warriors** **chew** **bark** **from** **the** **mimosa**
前 制作 一个 攻击 , 马赛 战士 嚼 吠 从 这 含羞草
[triː] .
tree **.**
树 .

在发起进攻之前，马赛战士会咀嚼含羞草树皮。

[ðɪs] [ækts][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈnɪrli] [mæd][wɪð; wɪθ][fəˈrɑːsəti] ,
This **acts** **in** **such** **a** **way** **as** **to** **make** **them** **nearly** **mad** **with** **ferocity** **,**
这 行为 在 这样的 一个 方式 作为 到 制作 他们 几乎 疯狂的 和 恶 ,

这会让他们变得近乎疯狂，充满凶猛。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ɑːr; ər] [ˈveri] [waɪld][ænd; ənd][ɪkˈsaɪtɪd][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] .
and **when** **all** **are** **very** **wild** **and** **excited** **the** **enemy** **is** **engaged** **.**
和 什么时候全部 是 非常 荒野 和 兴奋的 这 敌人 是 已订婚的 .

当所有人都处于狂野兴奋的状态时，敌人就交战了。

[ˈenəmi] [feɪs] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn] [lɔːŋ] [laɪnz] ,
Enemies **face** **one** **another** **in** **long** **lines** **,**
敌人 脸 一 其他 在 长的 线条 ,

敌人排成长长的队伍对峙，

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈtæk] [ˈbiːɪŋ] [lɔːntʃt] [ˈsɪŋg(ə)l] [perz] [ɑːr; ər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn]
and **instead** **of** **a** **general** **attack** **being** **launched** **single** **pairs** **are** **engaged** **in**
和 反而 的 一个 一般的 攻击 存在 发射 单身的 对 是 已订婚的 在
[ˈkɒmbæts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
combats **which** **are** **a** **fight** **to** **the** **death** **.**
战斗 哪个 是 一个 斗争 到 这 死亡 .

而不是发起全面进攻，而是以一对对个体进行殊死搏斗。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [səkˈses] [ðə; ði] [ˈviktəz] [wɪl] [siːz] [ðə; ði][best][ˈkæt(ə)l] ,
In **case** **of** **success** **the** **victors** **will** **seize** **the** **best** **cattle** **,**
在 案件 的 成功 这 胜利者 将要 抢占 这 最好的 牛 ,

如果胜利，胜利者将夺取最好的牛。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈdrɪvn] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːstʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔŋkərəz] .
which **are** **driven** **off** **to** **the** **pastures** **of** **the** **conquerors** **.**
哪个 是 驱动 离开 到 这 牧场 的 这 征服者 .

它们被驱赶到征服者的牧场。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːsai][ˈnevər] [əˈtæk] [baɪ] [naɪt] [ɔːr][baɪ] [stelθ] ;
It **is** **said** **that** **the** **Masai** **never** **attack** **by** **night** **or** **by** **stealth** **;**
它 是 说 那 这 马赛 绝不 攻击 经过 夜晚 或者 经过 隐身 ;

据说马赛人从不在夜间或偷袭；

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlweɪz][ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪneri] [ˈwɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] “ [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [faɪt]
there **is** **always** **a** **preliminary** **warning** **and** **invitation** **to** **“** **come** **out** **and** **fight**
那里 是 总是 一个 初步的 警告 和 邀请 到 “ 来 出去 和 斗争
[tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
to **the** **death** **.**
到 这 死亡 .

总会先发出警告和邀请，叫嚣着“出来战斗至死”。

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” **[** **Pg** **26** **]**
” [页 -]

“[第 26 页]

[ɔːlˈðoʊ] [jʌŋ] [bɔɪz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːrd][taɪm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][fɪt][tuː; tə]

Although	**young**	**boys**	**have**	**such**	**a**	**hard**	**time**	**in**	**order**	**to**	**make**	**them**	**fit**	**to**
虽然	年轻的	男孩们	有	这样的	一个	难的	时间	在	命令	到	制作	他们	合身	到

[biː; bi] [treɪnd] [æz; əz] ['faɪtərz] ,

be	**trained**	**as**	**fighters**	**,**
是	受过训练	作为	战士	,

尽管为了让男孩们适应战斗训练，他们需要经历很多困难，

['gɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ɑːr; ər]['veri]['kaɪndli] ['triːtɪd] .

girls	**of**	**the**	**tribe**	**are**	**very**	**kindly**	**treated**	**.**
女孩们	的	这	部落	是	非常	亲切地	治疗	.

部落里的女孩们都受到了非常友善的对待。

[jʌŋ] ['meɪdnz] [spend][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][taɪm][ɪn] ['sɪŋɪŋ] , ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɔːnəməntɪŋ]

Young	**maidens**	**spend**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**time**	**in**	**singing**	**,**	**dancing**	**,**	**and**	**ornamenting**
年轻的	少女们	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	在	歌唱	,	跳舞	,	和	装饰

[ðəm'selvz] ;

themselves	**;**
他们自己	;

年轻的姑娘们会花大量时间唱歌、跳舞和打扮自己;

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðeɪ] [duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [kʊk] [ðer; ðər] [oʊn] [fuːd] .

as	**a**	**rule**	**,**	**they**	**do**	**not**	**even**	**cook**	**their**	**own**	**food**	**.**
作为	一个	规则	,	他们	做	不是	甚至	厨师	他们的	自己的	食物	.

他们通常甚至不自己做饭。

[oʊld] ['wɪmɪn] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][hɑːrd]['miːniəl][wɜːrk][tuː; tə][pər'fɔːrm] ,

Old	**women**	**have**	**all**	**the**	**hard**	**menial**	**work**	**to**	**perform**	**,**
老的	女性	有	全部	这	难的	卑微的	工作	到	履行	,

老年妇女承担着所有繁重的体力劳动，

[ænd; ənd] ['veri] [hɑːrd][ɪz][ðer; ðər][lɑːt][ɪn] ['bɪldɪŋ] [hʌt] , ['kæriɪŋ] ['loʊdz] [wen] [ðə; ði][traɪb] [muːvz] ,

and	**very**	**hard**	**is**	**their**	**lot**	**in**	**building**	**huts**	**,**	**carrying**	**loads**	**when**	**the**	**tribe**	**moves**	**,**
和	非常	难的	是	他们的	很多	在	建筑	小屋	,	携带	负载	什么时候	这	部落	移动	,

他们建造房屋、部落迁徙时搬运重物都非常辛苦。

[kə'lektɪŋ] ['faɪərwʊd] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [naɪt] ['wɑːtʃɪz] .

collecting	**firewood**	**,**	**and**	**keeping**	**night**	**watches**	**.**
收集	柴	,	和	保持	夜晚	手表	.

收集柴火，并值夜班。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]['mɑːsai][traɪb] , ['mɪstər] . ['hɪnd] [sez] :

Speaking	**of**	**old**	**women**	**in**	**the**	**Masai**	**tribe**	**,**	**Mr**	**.**	**Hinde**	**says**	**:**
请讲	的	老的	女性	在	这	马赛	部落	,	先生	.	欣德	说道	:

谈到马赛部落的老妇人，欣德先生说:

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [krɔːl] [ə'baʊt][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːz] [hɜːr; hər] ['leɪbər] ,

“	**As**	**long**	**as**	**she**	**can**	**crawl**	**about**	**she**	**continues**	**her**	**labours**	**,**
“	作为	长的	作为	她	能	爬行	关于	她	继续	她	劳动	,

“只要她还能爬，她就会继续工作。”

[ænd; ənd] [deθ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'liːs] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][hoʊp][fɔːr; fər] .

and	**death**	**is**	**the**	**only**	**release**	**she**	**can**	**hope**	**for**	**.**
和	死亡	是	这	仅有的	发布	她	能	希望	为了	.

死亡是她唯一能奢望的解脱。

” [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

”	**As**	**a**	**rule**	**,**
”	作为	一个	规则	,

“通常情况下，

[ə; eɪ][gɜːrl] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən][ə'fɔːrd][tuː; tə][peɪ] [goʊts][ænd; ənd]

a	girl	becomes	the	wife	of	a	man	who	can	afford	to	pay	goats	and
一个	女孩	变成	这	妻子	的	一个	男人	WHO	能	买得起	到	支付	山羊	和

['kæt(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;

cattle	for	her	;
牛	为了	她	;

一个女孩嫁给了一个能用牛羊买她嫁的男人；

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːsai]['perənts] [kən'sɪdər][ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] [wɪʃɪz] ,

but	the	Masai	parents	consider	their	daughter's	wishes	,
但	这	马赛	父母	考虑	他们的	女儿的	愿望	,

但马赛父母会考虑女儿的意愿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][laɪk] .

and	she	is	not	obliged	to	become	the	wife	of	a	man	she	does	not	like	.
和	她	是	不是	有义务	到	变得	这	妻子	的	一个	男人	她	做	不是	喜欢	.

她没有义务嫁给一个她不喜欢的男人。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['mɑːsai]['piːp(ə)l] [dɪ'pendz] ['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][ɑːn] [hɜːdz] [ʌv; əv] [goʊts] [ænd; ənd]['kæt(ə)l]

The	life	of	Masai	people	depends	almost	entirely	on	herds	of	goats	and	cattle
这	生活	的	马赛	人们	取决于	几乎	完全	在	畜群	的	山羊	和	牛

,

,

,

马赛人的生活几乎完全依赖于羊群和牛群。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['drɪvn] [frʌm; frəm] ['pæstʃər] [tuː; tə] ['pæstʃər] .

which	are	driven	from	pasture	to	pasture	.
哪个	是	驱动	从	牧场	到	牧场	.

它们被从一个牧场赶到另一个牧场。

['reptaɪlz] , [bɜːrdz] , ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɑːr; ər]['nevər] ['iːtn] , [greɪn]['oʊnli][æt; ət][taɪmz] [wen]

Reptiles	,	birds	,	insects	,	and	fish	are	never	eaten	,	grain	only	at	times	when
爬行动物	,	鸟类	,	昆虫	,	和	鱼	是	绝不	吃	,	粮食	仅有的	在	时代	什么时候

[miːt] [ɪz] [skers] ,

meat	is	scarce	,
肉	是	稀少	,

爬行动物、鸟类、昆虫和鱼类从不食用，只有在肉类匮乏时才会食用谷物。

[waɪl] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fuːd] [ɪz] [blʌd] ,

while	a	favourite	food	is	blood	,
尽管	一个	最喜欢的	食物	是	血	,

而它最喜欢的食物是血，

[drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pʌŋktʃər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

drawn	from	the	neck	of	a	cow	by	making	a	small	puncture	with	an
绘制	从	这	脖子	的	一个	奶牛	经过	制作	一个	小的	穿刺	和	一个

['æroʊ] ,

arrow	,
箭	,

用箭在牛脖子上扎一个小孔，然后从那里取出。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['ɪndʒərɪŋ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [sɪ'vɪrli] .

in	such	a	way	as	to	avoid	injuring	the	animal	severely	.
在	这样的	一个	方式	作为	到	避免	受伤	这	动物	严重	.

以不严重伤害动物的方式进行。

[hə:dz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , [ðoʊ] ['veri] ['dɑ:s(ə)l][ænd; ənd] ['i:zəli] ['mænɪdʒd] [baɪ] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] , [ɑ:r; ər]

Herds	of	cattle	,	though	very	docile	and	easily	managed	by	small	children	,	are
畜群	的	牛	,	尽管	非常	温顺	和	容易地	管理	经过	小的	孩子们	,	是

[ɪk'stri:mli] [fɪrs] ,

extremely	fierce	,
极其	凶猛的	,

牛群虽然性情温顺，很容易被小孩子控制，但它们本身却极其凶猛。

[ænd; ənd] [wel] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ə'tæks] [meɪd] [baɪ][haɪ'i:nəz][ɔ:r][ə; eɪ]

and	well	able	to	protect	themselves	against	attacks	made	by	hyenas	or	a
和	出色地有能力的		到	保护	他们自己	反对	攻击	制成	经过	鬣狗	或者	一个

['lepərd] .

leopard	.
豹	.

它们能够很好地保护自己免受鬣狗或豹子的攻击。

[ðoʊ] [soʊ][boʊld][ɪn] ['wɔ:rfer] [ðə; ði]['mɑ:saɪ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['hʌntərz] ,

Though	so	bold	in	warfare	the	Masai	are	not	a	race	of	hunters	,
尽管	所以	大胆的	在	战争	这	马赛	是	不是	一个	种族	的	猎人	,

虽然马赛人在战争中英勇无畏，但他们并不是一个狩猎民族。

[ænd; ənd][bɪg] [geɪm] [sʌtʃ] [æz; əz]['laɪənz] , ['lepədz] , [ɔ:r][ðə; ði][raɪ'nɑ:sərəs][ɑ:r; ər] [ə'tækt] ['oʊnli]

and	big	game	such	as	lions	,	leopards	,	or	the	rhinoceros	are	attacked	only
和	大的	游戏	这样的	作为	狮子	,	豹子	,	或者	这	犀牛	是	遭到攻击	仅有的

[wen] [ðə; ði][skɪn]

when	the	skin
什么时候	这	皮肤

而像狮子、豹子或犀牛这样的大型猎物，只有在皮毛被剥落时才会遭到攻击。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[ɪz][rɪ'kwaɪərd] , [ɔ:r][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['menəs] [tu:; tə][ðə; ði] [hə:dz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] .

is	required	,	or	the	animal	has	become	a	menace	to	the	herds	of	cattle	.
是	必需的	,	或者	这	动物	有	变得	一个	威胁	到	这	畜群	的	牛	.

必须进行处理，否则该动物已对牛群构成威胁。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] , ['smeltɪŋ] [ʌv; əv]['aɪərn][ɪn] [kleɪ] ['fə:nisiz] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

Among	the	industries	,	smelting	of	iron	in	clay	furnaces	is	very	important	,
之中	这	行业	,	冶炼	的	铁	在	黏土	熔炉	是	非常	重要的	,

在众多工业中，粘土炉炼铁是一项非常重要的产业。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [prə'vaɪdz] [spɪr] - ['hedz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] .

as	it	provides	spear	-	heads	and	ornaments	.
作为	它	提供	矛	-	头部	和	装饰品	.

因为它提供了矛头和装饰品。

[ði:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['məʊldɪd] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] ['moʊltən]['met(ə)l][tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:]['ves(ə)lz] , [bʌt; bət][ðə; ði]

These	are	not	moulded	by	allowing	molten	metal	to	run	into	vessels	,	but	the
这些	是	不是	模制	经过	允许	熔融的	金属	到	跑步	进入	船只	,	但	这

[ɔ:r] ,

ore	,
矿石	,

这些并非通过将熔融金属注入容器中模制而成，而是通过矿石模制而成。

['hi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɑ:rkoʊl] ['faɪər] ,

heated	in	a	charcoal	fire	,
加热	在	一个	木炭	火	,

在木炭火中加热，

[ɪz] ['biːtn] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [waɪl] ['restɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv][hɑːrd] [wʊd] [ɔːr] [stoʊn] .

is	beaten	into	shape	while	resting	on	a	block	of	hard	wood	or	stone	.
是	被打败	进入	形状	尽管	休息	在	一个	堵塞	的	难的	木头	或者	石头	.

在硬木或石头上捶打成型。

[kleɪ] ['teɪkən][frʌm; frəm]['rɪvər] [bedz] [səːvz] [æz; əz] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['ɜːrθnwer] ['ves(ə)lz] ,

Clay	taken	from	river	beds	serves	as	material	for	making	earthenware	vessels	,
黏土	已采取	从	河	床	服务	作为	材料	为了	制作	陶器	船只	,

从河床中提取的黏土是制作陶器器皿的材料，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [beɪkt] [hɑːrd][ɪn][ə; eɪ]['faɪər]['æftər] ['biːɪŋ] ['məʊldɪd] [baɪ][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp]

which	are	baked	hard	in	a	fire	after	being	moulded	by	hand	into	the	shape
哪个	是	烘焙	难的	在	一个	火	后	存在	模制	经过	手	进入	这	形状

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

它们先由手工塑造成所需的形状，然后在火中烤硬。

['ʌðər] ['ves(ə)lz][ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] [gɔːdz] ,

Other	vessels	are	made	from	gourds	,
其他	船只	是	制成	从	葫芦	,

其他器皿则用葫芦制成。

[waɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['pæstaɪm][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [paɪps][ænd; ənd] ['ɔːnəməntɪŋ] [ðə; ði] [boʊlz]

while	as	a	pastime	the	carving	of	wooden	pipes	and	ornamenting	the	bowls
尽管	作为	一个	消遣	这	雕刻	的	木制的	管道	和	装饰	这	碗

[ɪz] ['veri] ['kɑːmən] .

is	very	common	.
是	非常	常见的	.

雕刻木烟斗和装饰烟碗是一种非常普遍的消遣方式。

[hʌt] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [mə'tɪriəlz] [æz; əz]['haɪdz] , [mʌd] , [ænd; ənd] [stɪks] ,

Hut	building	with	such	materials	as	hides	,	mud	,	and	sticks	,
小屋	建筑	和	这样的	材料	作为	隐藏	,	泥	,	和	棍子	,

用兽皮、泥土和树枝等材料建造小屋，

['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [bʊʃ] [ɪn'kloʊʒər] [raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

likewise	the	construction	of	a	stone	and	bush	enclosure	round	the	village	,
同样地	这	建造	的	一个	石头	和	衬套	外壳	圆形的	这	村庄	,

同样，还在村庄周围建造了石头和灌木围墙。

[teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] ; [soʊ]['ɔːlsoʊ] [dʌz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə] [freʃ] ['pɑːstʃəz]

take	a	great	deal	of	time	;	so	also	does	a	complete	removal	to	fresh	pastures
拿	一个	伟大的	交易	的	时间	;	所以	还	做	一个	完全的	移动	到	新鲜的	牧场

.

:
.

完全迁移到新的牧场也需要花费大量时间。

[hens] [ɪn][wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɪz] ['fʊli] ['ɑːkjupaɪd] ,

Hence	in	one	way	or	another	the	time	of	these	people	is	fully	occupied	,
因此	在	一	方式	或者	其他	这	时间	的	这些	人们	是	完全	占领	,

因此，这些人的时间在某种程度上都被充分利用了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ɔːl] [blæk] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['leɪzi][ænd; ənd]

and	it	is	a	great	mistake	to	suppose	that	all	black	people	are	lazy	and
和	它	是	一个	伟大的	错误	到	认为	那	全部	黑色的	人们	是	懒惰的	和

['ɪndələnt] .

indolent	.
懒惰的	.

认为所有黑人都很懒惰、不思进取是一种很大的错误观念。

[ðer; ðər][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi][taɪm][fɔːr; fər] ['liːʒər] ,

There	must	,	of	course	,	be	time	for	leisure	,
那里	必须	,	的	课程	,	是	时间	为了	闲暇	,

当然，必须要有休闲时间。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [spent][ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stɔːriz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][nekst] ['tʃæptər] .

which	is	sometimes	spent	in	telling	the	stories	given	in	the	next	chapter	.
哪个	是	有时	花费	在	讲述	这	故事	给定	在	这	下一个	章	.

有时，这些时间会用来讲述下一章中的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['mɑːsai] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs]

Masai	Stories	and	Beliefs
马赛	故事	和	信仰

马赛人的故事和信仰

[æt; ət][ɔːl] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɝːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæv; həv] [bɪn] [fɑːnd][ʌv; əv]

At	all	periods	of	the	world's	history	human	beings	have	been	fond	of
在	全部	时期	的	这	世界的	历史	人类	生物	有	到过	喜爱	的

['stɔːriz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['ænɪmlz] ,

stories	concerning	animals	,
故事	有关	动物	,

在世界历史的各个时期，人类都喜爱与动物有关的故事。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mɑːsai][ɑːr; ər][noʊ] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] .

and	the	Masai	are	no	exception	to	the	general	rule	.
和	这	马赛	是	不	例外	到	这	一般的	规则	.

马赛人也不例外，这同样适用于其他民族。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [her] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['elifənts] ,

Here	is	a	story	of	the	hare	and	the	elephants	,
这里	是	一个	故事	的	这	野兔	和	这	大象	,

这是一个关于兔子和大象的故事。

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['hɑːlɪs] , [huː] [ri'zaidid] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['mɑːsai][fɔːr; fər]

one	of	a	number	collected	by	Mr	.	Hollis	,	who	resided	among	the	Masai	for
一	的	一个	数字	集	经过	先生	.	霍利斯	,	WHO	居住地	之中	这	马赛	为了

['sevrəl] ['jɪrz] :

several	years	:
一些	年	:

这是霍利斯先生收集的众多物品之一，他曾在马赛人中居住多年：

“ [ə; eɪ] [her] , [ðæt] [lɪvd] [nɪr] [ə; eɪ]['rɪvər] ,

“	A	hare	,	that	lived	near	a	river	,
“	一个	野兔	,	那	居住地	靠近	一个	河	,

一只生活在河边的野兔，

[wʌn] [deɪ] [sɔː] [sʌm; səm] ['elifənts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [krɑːl] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .

one	day	saw	some	elephants	going	to	the	kraals	of	their	father	-	in	-	law	.
一	天	锯	一些	大象	去	到	这	畜栏	的	他们的	父亲	-	在	-	法律	.

有一天，我看到几头大象走向它们岳父的圈栏。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn] , [huː] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['hʌni] :

He	said	to	the	biggest	one	,	who	was	carrying	a	bag	of	honey	:
他	说	到	这	最大	一	,	WHO	曾是	携带	一个	包	的	蜂蜜	:

他对个头最大的那个，也就是扛着一袋蜂蜜的那个人说：

- ['fɑːðər] , ['feri] [ˌem 'iː] [ə'krɔːs] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [pʊr] ['pɜːrs(ə)n] .

'	Father	,	ferry	me	across	,	for	I	am	a	poor	person	.
-	父亲	,	渡船	我	穿过	,	为了	我	是	一个	贫穷的	人	.

“父亲，请摆渡我过河，因为我是一个穷人。”

- [ðə; ði] ['elɪfənt] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd]

'	The	elephant	told	him	to	get	on	his	back	,	and	when	he	had	climbed
-	这	大象	讲述	他	到	得到	在	他的	后退	,	和	什么时候	他	有	攀登

[ʌp] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

up	they	started	.
向上	他们	开始	.

“大象叫他爬到自己背上，他爬上去之后，他们就出发了。”

“ [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði] [her] [eɪt] [ðə; ði] ['hʌni] ,

“	While	they	were	crossing	the	river	the	hare	ate	the	honey	,
“	尽管	他们	是	过境	这	河	这	野兔	吃	这	蜂蜜	,

“当他们过河的时候，兔子吃了蜂蜜。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][let][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːs][fɔːl][ɑːn][ðə; ði]

and	as	he	was	eating	it	he	let	some	of	the	juice	fall	on	the
和	作为	他	曾是	吃	它	他	让	一些	的	这	汁	落下	在	这

['ɛləfənts] [bæk] .

elephant's	back	.
大象的	后退	.

他吃着吃着，不小心让一些汁液滴到了大象背上。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [æskt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɑːpɪŋ] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ] ,

On	being	asked	what	he	was	dropping	,	he	replied	that	he	was	weeping	,
在	存在	问	什么	他	曾是	下降	,	他	回复	那	他	曾是	哭泣	,

当被问及他掉落的是什么时，他回答说他在哭泣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [tʃaɪld] [ðæt] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] .

and	that	it	was	the	tears	of	a	poor	child	that	were	falling	.
和	那	它	曾是	这	眼泪	的	一个	贫穷的	孩子	那	是	坠落	.

那是可怜孩子的眼泪。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk][ðə; ði] [her] [æskt] [ðə; ði] ['elifənts] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]

When	they	reached	the	opposite	bank	the	hare	asked	the	elephants	to	give	him
什么时候	他们	达到	这	对面的	银行	这	野兔	问	这	大象	到	给	他

[sʌm; səm] [stoʊnz] [tuː; tə] [θroʊ] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrdz] .

some	stones	to	throw	at	the	birds	.
一些	石头	到	扔	在	这	鸟类	.

当他们到达对岸时，兔子请求大象们给他一些石头，好让他扔向鸟儿。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [stoʊnz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌni] [bæg] .

He	was	given	some	stones	,	which	he	put	into	the	honey	bag	.
他	曾是	给定	一些	石头	,	哪个	他	放	进入	这	蜂蜜	包	.

他得到了一些石头，他把石头放进了蜂蜜袋里。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [tuː; tə][biː; bi][set] [daʊn] ,

He	then	asked	to	be	set	down	,
他	然后	问	到	是	放	向下	,

然后他要求坐下，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['elifənts]

and	as	soon	as	he	was	on	the	ground	again	he	told	the	elephants
和	作为	很快	作为	他	曾是	在	这	地面	再次	他	讲述	这	大象

[tuː; tə][biː; bi][ɔːf] .

to	be	off	.
到	是	离开	.

他一回到地面，就命令大象们离开。

“ [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt]

“	They	continued	their	journey	until	they	reached
“	他们	持续	他们的	旅行	直到	他们	达到

他们继续前行，直到抵达

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[ðə; ði] [krɑːl] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʌnz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [wer] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] ['hʌni] [bæg] .

the	kraal	of	the	big	one's	father	-	in	-	law	,	where	they	opened	the	honey	bag	.
这	克拉尔	的	这	大的	一个人的	父亲	-	在	-	法律	,	在哪里	他们	打开	这	蜂蜜	包	.

在大个子岳父的畜栏里，他们打开了蜂蜜袋。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [stoʊnz] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] ['hʌni] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp]

When	they	found	that	stones	had	been	substituted	for	honey	they	jumped	up
什么时候	他们	成立	那	石头	有	到过	替代	为了	蜂蜜	他们	跳了起来	向上

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [her] ,

and	returned	to	search	for	the	hare	,
和	返回	到	搜索	为了	这	野兔	,

当他们发现蜂蜜被换成了石头时，他们跳起来回去寻找野兔。

[huːm] [ðeɪ] [faʊnd] ['fiːdɪŋ] .

whom	they	found	feeding	.
谁	他们	成立	喂养	.

他们发现有人在喂食。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [her] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ][hoʊl] .

As	they	approached	,	however	,	the	hare	saw	them	and	entered	a	hole	.
作为	他们	接近	,	然而	,	这	野兔	锯	他们	和	进入	一个	洞	.

然而，当他们靠近时，兔子发现了他们，钻进了一个洞里。

[ðə; ði] [bɪgɪst] ['elɪfənt] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][leg]

The	biggest	elephant	thrust	his	trunk	into	the	hole	and	seized	him	by	the	leg
这	最大	大象	推力	他的	树干	进入	这	洞	和	查获	他	经过	这	腿

,

,

,

体型最大的那头大象把鼻子伸进洞里，咬住了他的腿。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [her] [kraɪd] [aʊt] : - [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːt] !

whereupon	the	hare	cried	out	:	'	I	think	you	have	caught	hold	of	a	root	!
于是	这	野兔	哭	出去	:	-	我	思考	你	有	捕捉	抓住	的	一个	根	!

于是兔子喊道：“我想你抓住了树根！”

- [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['elɪfənt] [let][goʊ][ænd; ənd] [siːzd] [ə; eɪ] [ruːt] .

'	On	hearing	this	the	elephant	let	go	and	seized	a	root	.
-	在	听力	这	这	大象	让	去	和	查获	一个	根	.

听到这话，大象松开了爪子，抓住了一根树根。

[ðə; ði] [her] [ðen] [kraɪd] [aʊt] : - [juː; jʊ][hæv; həv]['broʊkən][ˌem 'iː] !

The	hare	then	cried	out	:	'	You	have	broken	me	!
这	野兔	然后	哭	出去	:	-	你	有	破碎的	我	!

兔子喊道：“你把我弄坏了！”

[juː; jʊ][hæv; həv]['broʊkən][ˌem 'iː] ! - [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['elɪfənt] [pʊl] [ɔːl][ðə; ði]['hɑːrdər] ,

You	have	broken	me	!	-	which	made	the	elephant	pull	all	the	harder	,
你	有	破碎的	我	!	-	哪个	制成	这	大象	拉	全部	这	更难	,

你把我弄坏了！这反而让大象更加卖力地拉拽。

[ʌn'tɪl][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['taɪərd] .

until	at	length	he	became	tired	.
直到	在	长度	他	成为	疲劳的	.

直到最后他感到疲倦为止。

“ [waɪl] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ðə; ði] [her] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl]

“	While	the	elephant	was	pulling	at	the	root	the	hare	slipped	out	of	the	hole
“	尽管	这	大象	曾是	拉	在	这	根	这	野兔	滑倒了	出去	的	这	洞

[ænd; ənd][ræn][ə'weɪ] .

and	ran	away	.
和	跑	离开	.

“当大象在拔树根的时候，兔子从洞里溜出来跑掉了。”

[æz; əz][hiː; hi][ræn][hiː; hi][met][sʌm; səm] [bə'buːnz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][help]

As	he	ran	he	met	some	baboons	,	and	called	out	to	them	to	help
作为	他	跑	他	遇见	一些	狒狒	,	和	称为	出去	到	他们	到	帮助

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他奔跑时遇到了一些狒狒，便呼喊它们来帮助他。

[ðeɪ] [in'kwaiəd] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [soʊ][fæst] ,

They	inquired	why	he	was	running	so	fast	,
他们	询问	为什么	他	曾是	跑步	所以	快速地	,

他们问他为什么跑得这么快，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]['pɜːrs(ə)n] .

and	he	replied	that	he	was	being	chased	by	a	great	big	person	.
和	他	回复	那	他	曾是	存在	追逐	经过	一个	伟大的	大的	人	.

他回答说，他正被一个身材高大的人追赶。

[ðə; ði] [bə'buːnz] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv]

The	baboons	told	him	to	go	and	sit	down	,	and	promised	not	to	give
这	狒狒	讲述	他	到	去	和	坐	向下	,	和	承诺	不是	到	给

[hɪm; ɪm][ʌp] .

him	up	.
他	向上	.

狒狒们让他坐下，并承诺不会放过他。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['elɪfənt] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ðə; ði] [her] [hæd; həd] [pæst] [ðæt] [wei] .

Presently	the	elephant	arrived	,	and	asked	if	the	hare	had	passed	that	way	.
目前	这	大象	到达的	,	和	问	如果	这	野兔	有	通过了	那	方式	.

这时，大象来了，问兔子是否从那边经过。

[ðə; ði] [bə'buːnz] [in'kwaiəd] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt]

The	baboons	inquired	whether	he	would	give	them	anything	if	they	pointed	out
这	狒狒	询问	无论	他	会	给	他们	任何事物	如果	他们	尖	出去

[ðə; ði] ['hɛrz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

the	hare's	hiding	-	place	.
这	野兔的	隐藏	-	地方	.

狒狒们问他，如果他们指出野兔的藏身之处，是否会给他们什么奖励。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [wət'evər] [ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər] ,

The	elephant	said	he	would	give	them	whatever	they	asked	for	,
这	大象	说	他	会	给	他们	任何	他们	问	为了	,

大象说他会满足他们所有的要求。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd][ə; eɪ][kʌp] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] ,

and	when	they	said	they	wanted	a	cup	full	of	his	blood	,
和	什么时候	他们	说	他们	通缉	一个	杯子	满的	的	他的	血	,

当他们说他们想要一杯他的血时，

[hi:; hi] [kən'sentid] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ðem; ðəm] , ['æftər] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði][kʌp] [wʌz; wəz]

he	consented	to	give	it	them	,	after	satisfying	himself	that	the	cup	was
他	同意	到	给	它	他们	,	后	令人满意	他自己	那	这	杯子	曾是

[smɔ:l] .

small	.
小的	.

他确认杯子很小后，同意把杯子给他们。

[ðə; ði] [bə'bu:nz] [ðen] [ʃɑ:t] [æn; ən] ['æroʊ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [gʌʃt] [fɔ:rθ] .

The	baboons	then	shot	an	arrow	into	his	neck	and	the	blood	gushed	forth	.
这	狒狒	然后	射击	一个	箭	进入	他的	脖子	和	这	血	滔滔不绝	前进	.

狒狒们随后向他的脖子射了一箭，鲜血喷涌而出。

['æftər][ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd][lɔ:st][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [blʌd] [hi:; hi][in'kwaiəd] [ɪf]

After	the	elephant	had	lost	a	considerable	quantity	of	blood	he	inquired	if
后	这	大象	有	丢失的	一个	大量	数量	的	血	他	询问	如果

[ðə; ði][kʌp][wʌz; wəz][nɑ:t] [fʊl] .

the	cup	was	not	full	.
这	杯子	曾是	不是	满的	.

大象失血过多后，问杯子是不是没满。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bə'bu:nz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][kʌp] ,

But	the	baboons	had	made	a	hole	in	the	bottom	of	the	cup	,
但	这	狒狒	有	制成	一个	洞	在	这	底部	的	这	杯子	,

但是狒狒们在杯子底部咬了个洞。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [hæf] ['empti] .

which	was	still	half	empty	.
哪个	曾是	仍然	一半	空的	.

里面还剩一半。

[ðə; ði] ['elɪfənt]

The	elephant
这	大象

大象

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

['sʌd(ə)nli] [felt] ['veri] ['taɪərd] , [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][daɪd] ,

suddenly	felt	very	tired	,	lay	down	and	died	,
突然	毛毡	非常	疲劳的	,	躺	向下	和	死亡	,

突然感到极度疲倦，躺下后便去世了。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [her] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] .

upon	which	the	hare	came	from	his	hiding	-	place	to	continue	his	journey	.
之上	哪个	这	野兔	来了	从	他的	隐藏	-	地方	到	继续	他的	旅行	.

于是，兔子从藏身之处出来，继续它的旅程。

" ['prɪmətɪv] ['smeltɪŋ] ['fɜ:rnɪs] , [ænd; ənd]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [seɪm] , ['ʃoʊɪŋ] [blæst] - [paɪps] , ['fju:əl] ,

"	Primitive	Smelting	Furnace	,	and	Section	of	same	,	showing	Blast	-	Pipes	,	Fuel	,
"	原始	冶炼	炉	,	和	部分	的	相同的	,	显示	爆炸	-	管道	,	燃料	,

[ænd; ənd] [ɔ:r] .

and	Ore	.
和	矿石	.

"原始冶炼炉及其剖面图，图中显示了鼓风管、燃料和矿石。

[sʌm; səm] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['iːv(ə)l]['spɪrɪts] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv]

Some	**stories**	**are**	**concerned**	**with**	**the**	**work**	**of**	**evil**	**spirits**	**,**	**and**	**,**	**of**
一些	故事	是	担心的	和	这	工作	的	邪恶的	烈酒	,	和	,	的

[kɔːrs] ,

course	**,**
课程	,

有些故事与邪灵的活动有关，当然，还有.....

[teɪlz; 'teɪˌliz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɒrɪrz] - [ɪk'splɔɪts][ɑːr; ər]['veri]['pɑːpjələr] .

tales	**connected**	**with**	**warriors**	**'**	**exploits**	**are**	**very**	**popular**	**.**
故事	连接	和	战士	-	漏洞	是	非常	受欢迎的	.

与武士英勇事迹有关的故事非常受欢迎。

[bɪ'fɔːr] ['setɪŋ] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [reɪd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [kən'sʌltid] [ə; eɪ][waɪz]

Before	**setting**	**out**	**on**	**a**	**raiding**	**expedition**	**a**	**band**	**of**	**warriors**	**consulted**	**a**	**wise**
前	环境	出去	在	一个	突袭	远征	一个	乐队	的	战士	咨询	一个	明智的

[mæn][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] ,

man	**of**	**the**	**tribe**	**,**
男人	的	这	部落	,

在出发进行劫掠远征之前，一群战士向部落中的一位智者请教。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['medɪs(ə)n][mæn] ,

known	**as**	**the**	**“**	**medicine**	**man**	**,**
已知	作为	这	“	药品	男人	,

被称为“巫医”

” [huː] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪf] ['eni] ['wɔːriər] [kɪld] [ə; eɪ] ['mʌŋki]

”	**who**	**said**	**that**	**the**	**expedition**	**would**	**be**	**unsuccessful**	**if**	**any**	**warrior**	**killed**	**a**	**monkey**
”	WHO	说	那	这	远征	会	是	不成功	如果	任何	战士	被杀	一个	猴

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

while	**on**	**the**	**march**	**.**
尽管	在	这	行进	.

“他说，如果任何战士在行军途中杀死猴子，这次远征就会失败。”

[ə; eɪ] ['kaʊərd] [huː] [hɜːrd] [ðɪs] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ,

A	**coward**	**who**	**heard**	**this**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**he**	**would**	**kill**	**a**	**monkey**	**,**
一个	懦夫	WHO	听到	这	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	杀	一个	猴	,

一个懦夫听到这话后，决定要杀一只猴子。

[ðen] [pər'hæps][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [bænd] [wʊd] [rʌn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] .

then	**perhaps**	**the**	**attacking**	**band**	**would**	**run**	**instead**	**of**	**fighting**	**.**
然后	也许	这	攻击	乐队	会	跑步	反而	的	斗争	.

那么进攻方或许会逃跑而不是战斗。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmbæt] [ðɪs] ['kaʊərd] [əb'zɜːrvd] [sʌm; səm] ['mʌŋkiz] ,

On	**the**	**way**	**to**	**the**	**scene**	**of**	**the**	**combat**	**this**	**coward**	**observed**	**some**	**monkeys**	**,**
在	这	方式	到	这	场景	的	这	战斗	这	懦夫	观察到	一些	猴子	,

在前往战场的路上，这个懦夫看到了一些猴子。

[soʊ] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fæsn] [hɪz; ɪz]['sænd(ə)l] , [hiː; hi] [kɪld] [wʌn]

so	**,**	**pretending**	**to**	**stay**	**behind**	**in**	**order**	**to**	**fasten**	**his**	**sandal**	**,**	**he**	**killed**	**one**
所以	,	假装	到	停留	在后面	在	命令	到	系	他的	凉鞋	,	他	被杀	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

of	**the**	**animals**	**,**
的	这	动物	,

于是，他假装留下来系凉鞋，趁机杀死了一只动物。

[ðen] ['kwɪkli] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

then	**quickly**	**rejoined**	**his**	**comrades**	**,**
然后	迅速地	重新加入	他的	同志们	,

然后迅速与他的战友们会合。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] .
who by this time were near the village they intended to attack .
WHO 经过 这 时间 是 靠近 这 村庄 他们 故意的 到 攻击 .

此时他们已经接近了他们打算袭击的村庄。

[ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [krɑːl] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] ,
Outside a kraal an old man was seated ,
外部 一个 克拉尔 一个 老的 男人 曾是 坐着 ,

在畜栏外，坐着一位老人。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [klʌb] [wʌz; wəz] [θroʊn] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːsai]
and at once a club was thrown at him by one of the Masai
和 在 一次 一个 俱乐部 曾是 抛掷 在 他 经过 一 的 这 马赛
['wɒrɪrz] .
warriors .
战士 .

随即，一名马赛战士向他扔出了一根棍棒。

[ðɪs] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [hɑːrm] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['slaɪtəst] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['oʊnli] [kəm'pleɪnd]
This did not appear to harm him in the slightest , for he only complained
这 做过 不是 出现 到 伤害 他 在 这 丝毫 , 为了 他 仅有的 抱怨
[ʌv; əv] [ðə; ði] [flaɪz] ,
of the flies ,
的 这 苍蝇 ,

这似乎丝毫没有伤害到他，因为他只是抱怨苍蝇多而已。

[ɪn] [fækt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [pruːf] [ə'genst] [ɔːl] [ðə; ði] [klʌbz] [ænd; ənd] [spiə] [lɔːntʃt]
in fact he seemed to be proof against all the clubs and spears launched
在 事实 他 似乎 到 是 证明 反对 全部 这 俱乐部 和 长矛 发射
[ə'genst] [hɪm; ɪm] .
against him .
反对 他 .

事实上，他似乎刀枪不入，刀枪不入。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] , ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] , [pʊt] [tuː; tə] [flaɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [bænd] [ʌv; əv]
Presently he rose and , single - handed , put to flight the whole band of
目前 他 玫瑰 和 , 单身的 - 递交 , 放 到 航班 这 所有的 乐队 的
[ə'tækəz] ,
attackers ,
攻击者 ,

他随即起身，单枪匹马击退了所有来犯之敌。

[huː] [ðen] [nuː] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːls] .
who then knew that one of their number had been false .
WHO 然后 知道 那 一 的 他们的 数字 有 到过 错误的 .

他们随后意识到，他们当中有一个人是假的。

[steps] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [huː] [hæd; həd] [ˌdɪsə'beɪd] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld]
Steps were taken to find out who had disobeyed the command of the old
步骤 是 已采取 到 寻找 出去 WHO 有 违抗命令 这 命令 的 这 老的
[wɪtʃ] ['dɑːktər] ,
witch doctor ,
巫婆 医生 ,

人们采取措施查明是谁违抗了老巫医的命令。

[ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [fel] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːriər] [huː] [steɪd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] ['fæsn] [hɪz; ɪz]['sænd(ə)l] .

and	suspicion	fell	on	the	warrior	who	stayed	behind	to	fasten	his	sandal	.
和	怀疑	跌倒	在	这	战士	WHO	入住	在后面	到	系	他的	凉鞋	.

于是，怀疑的矛头落在了留下来系凉鞋的战士身上。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [wen] ['kwestʃənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

He	became	very	much	afraid	when	questioned	by	his	comrades	,
他	成为	非常	很多	害怕的	什么时候	被质问	经过	他的	同志们	,

当被同伴们质问时，他变得非常害怕。

[ænd; ənd][ɑːn] [kən'fesɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [spɔɪld] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][baɪ] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ,

and	on	confessing	that	he	had	spoiled	the	expedition	by	killing	a	monkey	,
和	在	坦白	那	他	有	被宠坏了	这	远征	经过	杀	一个	猴	,

他坦白说自己因为杀死了一只猴子而破坏了探险活动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [spɪrd] [tuː; tə] [deθ] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

he	was	speared	to	death	on	the	spot	.
他	曾是	被长矛刺穿	到	死亡	在	这	点	.

他当场被长矛刺死。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ʃoʊz] [ðə; ði]['mɑːsai][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['piːp(ə)l] [huː]

A	story	such	as	this	shows	the	Masai	to	be	very	superstitious	people	who
一个	故事	这样的	作为	这	演出	这	马赛	到	是	非常	迷信的	人们	WHO

[bɪ'liːv] [ɪn]['əʊmənz][ænd; ənd] [ɪl] - [lʌk] .

believe	in	omens	and	ill	-	luck	.
相信	在	预兆	和	患病的	-	运气	.

这样的故事表明，马赛人是非常迷信的，他们相信预兆和厄运。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][wɜːrd] “ ['gaɪ, ɛn'gaɪ] , ” [wɪtʃ] [miːnz] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt]

They	have	a	word	“	ngai	,	”	which	means	anything	strange	that	they	do	not
他们	有	一个	单词	“	ngai	,	”	哪个	方法	任何事物	奇怪的	那	他们	做	不是

[ˌʌndər'stænd] ,

understand	,
理解	,

他们有一个词“ngai”，意思是任何他们不理解的奇怪事物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['reɪlweɪz] , ['telɪgræf] [laɪnz] , [ænd; ənd] ['θʌndəˌstɔrm] ,

and	this	is	given	to	railways	,	telegraph	lines	,	and	thunderstorms	,
和	这	是	给定	到	铁路	,	电报	线条	,	和	雷暴	,

这适用于铁路、电报线路和雷暴天气。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['terɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] .

all	of	which	are	very	terrifying	and	mysterious	.
全部	的	哪个	是	非常	恐怖	和	神秘	.

所有这些都非常恐怖和神秘。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ɪn] [fɔːr] [gɔdz] , [iːtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌlər] .

The	people	believe	in	four	gods	,	each	distinguished	by	a	colour	.
这	人们	相信	在	四	神	,	每个	杰出的	经过	一个	颜色	.

人们信奉四位神灵，每位神灵都以一种颜色来区分。

[ðə; ði] [blæk] [gɑːd][ænd; ənd] [waɪt] [gɑːd][ɑːr; ər] [gʊd] , [ðə; ði] [red] [gɑːd][ɪz][bæd] ,

The	black	god	and	white	god	are	good	,	the	red	god	is	bad	,
这	黑色的	上帝	和	白色的	上帝	是	好的	,	这	红色的	上帝	是	坏的	,

黑神和白神是善的，红神是恶的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [gɑːd] ['niːðər] [gʊd] [nɔːr][bæd] .

and	the	blue	god	neither	good	nor	bad	.
和	这	蓝色的	上帝	两者都不	好的	也不	坏的	.

而蓝色的神既非善也非恶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [gɔdz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

It	is	believed	that	all	these	gods	lived	in	the	sky	,
它	是	相信	那	全部	这些	神	居住地	在	这	天空	,

人们相信这些神都居住在天上。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [blæk] [gɑːd] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːrθ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

but	only	the	Black	God	came	to	earth	as	a	man	,
但	仅有的	这	黑色的	上帝	来了	到	地球	作为	一个	男人	,

但只有黑神以人类的形态来到地球。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði]['mɑːsai]['piːp(ə)l] , [huː] [stɪl] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði]

and	from	him	are	descended	the	Masai	people	,	who	still	live	near	the
和	从	他	是	下降	这	马赛	人们	,	WHO	仍然	居住	靠近	这

['lɔːfti] [maʊnt] ['kiːniə] ,

lofty	Mount	Kenia	,
高远	山	肯尼亚	,

马赛人就是他的后裔，他们至今仍居住在巍峨的肯尼亚山附近。

[ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [gɑːd] .

the	supposed	dwelling	-	place	of	the	Black	God	.
这	据称	住宅	-	地方	的	这	黑色的	上帝	.

据说是黑神的居所。

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['piːpəlz] [ʌv; əv]['æfrɪkə][ðə; ði]['mɑːsai]

Compared	with	other	peoples	of	Africa	the	Masai
比较的	和	其他	人民	的	非洲	这	马赛

与其他非洲民族相比，马赛人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ɑːr; ər][nɑːt]['veri] [ˌsuːpər'stɪʃəs] , [ðoʊ] [noʊ] [daʊt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðer; ðər] [bɪ'liːfs] ['veri]

are	not	very	superstitious	,	though	no	doubt	we	should	think	their	beliefs	very
是	不是	非常	迷信的	,	尽管	不	怀疑	我们	应该	思考	他们的	信仰	非常

[streɪndʒ][ænd; ənd]['fænsɪf(ə)l] .

strange	and	fanciful	.
奇怪的	和	奇幻的	.

他们并不迷信，尽管我们无疑会认为他们的信仰非常奇怪和异想天开。

[noʊ] [pʊr] [mæn][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][soʊl] [ðæt] [kæn; kən][lɪv; laɪv]['æftər][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz]

No	poor	man	is	thought	to	have	a	soul	that	can	live	after	his	body	is
不	贫穷的	男人	是	想法	到	有	一个	灵魂	那	能	居住	后	他的	身体	是

[ded] ,

dead	,
死的	,

人们认为穷人死后灵魂不会继续存在。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ɪz] [biˈliːvd] [tuː; tə]['entər][ə; eɪ] [sneɪk] ,

but	the	spirit	of	a	rich	man	is	believed	to	enter	a	snake	,
但	这	精神	的	一个	富有的	男人	是	相信	到	进入	一个	蛇	,

但人们相信富人的灵魂会附身于蛇身上。

[wɪtʃ] [ðen] ['vɪzɪts][ðə; ði][traɪb][ænd; ənd][ækts][ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [wei] [tuː; tə][wɔːrn][ðem; ðəm][ʌv; əv]

which	then	visits	the	tribe	and	acts	in	a	peculiar	way	to	warn	them	of
哪个	然后	访问	这	部落	和	行为	在	一个	奇特	方式	到	警告	他们	的

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

然后它会造访该部落，并以一种奇特的方式警告他们危险。

[wen] [reɪn][ɪz]['bædli] ['niːdɪd] , [ɔːl] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['gæðər] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [græs] ,

When	rain	is	badly	needed	,	all	women	and	children	gather	bunches	of	grass	,
什么时候	雨	是	糟糕	需要	, 全部		女性	和	孩子们	收集	成捆	的	草	,

当急需降雨时，所有妇女和儿童都会收集成捆的草。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][held][ɪn][ðə; ði][hænd] ,

which	are	held	in	the	hand	,
哪个	是	握住	在	这	手	,

握在手中的

[waɪl] [ðeɪ] [stænd][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [gɑːd][tuː; tə][send]['wɔːtər][fɔːr; fər]

while	they	stand	in	a	circle	and	pray	to	the	Black	God	to	send	water	for
尽管	他们	站立	在	一个	圆圈	和	祈祷	到	这	黑色的	上帝	到	发送	水	为了

[ðer; ðər] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .

their	pastures	and	cattle	.
他们的	牧场	和	牛	.

他们围成一圈，向黑神祈祷，求神赐水灌溉他们的牧场和牲畜。

[ə; eɪ] [θiːf] [ɪz] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [faɪn] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɔːr] ['wɛpənz] ,

A	thief	is	punished	by	a	heavy	fine	of	cattle	or	weapons	,
一个	贼	是	受到惩罚	经过	一个	重的	美好的	的	牛	或者	武器	,

盗窃者将被处以重罚，罚金可以是牲畜或武器。

[wɪtʃ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [huːm] [gʊdz] [hæv; həv] [bɪn]

which	have	to	be	paid	over	to	the	man	from	whom	goods	have	been
哪个	有	到	是	有薪酬的	超过	到	这	男人	从	谁	商品	有	到过

['stoʊlən] .

stolen	.
被盗	.

赔偿金必须支付给被盗物品的主人。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪz] [sɪ'vɪrli] ['biːtn] ;

Sometimes	a	thief	is	severely	beaten	;
有时	一个	贼	是	严重	被打败	;

有时，小偷会被狠狠地打一顿；

[ðɪs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌn] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['priːviəsli] [dɪ'tektɪd] [ɪn][kraɪm] ,

this	is	usually	done	when	he	has	been	previously	detected	in	crime	,
这	是	通常	完毕	什么时候	他	有	到过	之前	检测到	在	犯罪	,

这种情况通常发生在他之前曾被发现有犯罪记录之后。

[waɪl] [ɪf] [ə; eɪ][θɜːrd] [θeft] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n][hɪz; ɪz][hændz][ɑːr; ər] [bəːnd]

while	if	a	third	theft	is	committed	by	the	same	person	his	hands	are	burned
尽管	如果	一个	第三	盗窃	是	坚定的	经过	这	相同的	人	他的	双手	是	烧伤

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːt] [stɪk] .

with	a	hot	stick	.
和	一个	热的	戳	.

如果同一人犯下第三次盗窃罪，他的双手将被烧红的棍子烫伤。

[ə; eɪ]['mɜːrdərər][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['flɑːks] [ænd; ənd] [həːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['relətɪvz] [ʌv; əv]

A	murderer	has	to	pay	all	his	flocks	and	herds	to	the	relatives	of
一个	凶手	有	到	支付	全部	他的	羊群	和	畜群	到	这	亲属	的

[hɪz; ɪz]['vɪktɪm] ;

his	victim	;
他的	受害者	;

杀人犯必须将他所有的牲畜和牲畜赔偿给受害者的亲属；

[ðɪs] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] ['peɪɪŋ] “ [blʌd] - ['mʌni] ,

this	is	known	as	paying	“	blood	-	money	,
这	是	已知	作为	付费	“	血	-	钱	,

这被称为支付“血钱”，

" [ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɑːmən] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] [ɪn]['sæksn] [taɪmz] .

"	a	practice	which	was	common	in	our	own	country	in	Saxon	times	.
"	一个	实践	哪个	曾是	常见的	在	我们的	自己的	国家	在	撒克逊	时代	.

"这种做法在撒克逊时代在我们自己的国家很常见。"

[sʌm; səm] [lɔːz] [ɑːr; ər] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] : [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [tuː] [men] [faɪt] ,

Some	laws	are	very	amusing	:	for	instance	,	if	two	men	fight	,
一些	法律	是	非常	有趣	:	为了	实例	, 如果	二	男人	斗争	,	

有些法律非常有趣：例如，如果两个男人打架，

[ðə; ði]['ɪndʒərd]['pɜːrs(ə)n] [meɪ] [kleɪm] [eɪt] [kaʊz] [fɔːr; fər] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪm] , [wʌn] [kaʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

the	injured	person	may	claim	eight	cows	for	loss	of	a	limb	,	one	cow	for	a
这	受伤	人	可能	宣称	八	牛	为了	损失	的	一个	肢	,	一	奶牛	为了	一个

[tuːθ] ,

tooth	,
齿	,

受伤者可因失去肢体而索赔八头牛，因失去牙齿而索赔一头牛。

[tuː] [kaʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [tiːθ] ;

two	cows	for	the	loss	of	two	or	three	teeth	;
二	牛	为了	这	损失	的	二	或者	三	牙齿	;

两头牛赔两三颗牙；

[soʊ] ['kwɔːrəlɪŋ] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spensɪv] ['pæstaɪm] .

so	quarrelling	may	prove	a	very	expensive	pastime	.
所以	争吵	可能	证明	一个	非常	昂贵的	消遣	.

所以争吵可能会成为一种非常昂贵的消遣。

[wʌt] [ðen] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ['rɪrɪŋ] ?

What	then	is	the	end	of	this	life	of	fighting	and	cattle	rearing	?
什么	然后	是	这	结尾	的	这	生活	的	斗争	和	牛	饲养	?

那么，这种以战斗和畜牧为生的生活最终会走向何方呢?

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] ,

In	the	case	of	a	chief	,
在	这	案件	的	一个	首席	,

以酋长为例，

[rɪ'spektfl] ['beriəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [wɪl] ['vɪzɪt][ðə; ði]

respectful	burial	and	a	belief	that	the	soul	of	a	great	man	will	visit	the
尊重	葬礼	和	一个	信仰	那	这	灵魂	的	一个	伟大的	男人	将要	访问	这

['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] .

relatives	in	the	form	of	a	snake	.
亲属	在	这	形式	的	一个	蛇	.

隆重的葬礼以及人们相信伟人的灵魂会化作蛇来探望亲属的信仰。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['fjuːnərəl] ; [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] ,

But	for	a	poor	man	there	is	no	funeral	;	the	body	is	carried	to	the	bush	,
但	为了	一个	贫穷的	男人	那里	是	不	葬礼	;	这	身体	是	携带	到	这	衬套	,

但对于穷人来说，没有葬礼；尸体会被抬到灌木丛里。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [suːn] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][haɪ'iːnəz] .

where	it	is	soon	devoured	by	hyenas	.
在哪里	它	是	很快	吞噬	经过	鬣狗	.

很快就被鬣狗吃掉了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] ['piːp(ə)l]

The	Akikuyu	People
这	阿基库尤	人们

阿基库尤人

['lɪvɪŋ] [kwaɪt] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːsai] , [bʌt; bət] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] ['veri] ['meni] [weɪz]

Living	quite	near	to	the	Masai	,	but	differing	from	them	in	very	many	ways
活的	相当	靠近	到	这	马赛	,	但	不同	从	他们	在	非常	许多	方式

, [ɑːr; ər][ðə; ði] ,

,	are	the	Akikuyu	,
,	是	这	阿基库尤	,

阿基库尤人与马赛人居住地非常接近，但在许多方面却与他们截然不同。

[huːz] ['terətɔːri] [nɪr] [maʊnt] ['kiːniə][kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm]

whose	territory	near	Mount	Kenia	could	be	reached	by	a	long	train	journey	from
谁	领土	靠近	山	肯尼亚	可以	是	达到	经过	一个	长的	火车	旅行	从

[mɔm'bæsə; -'bɑːsɑː] [tɔːrd] [ˌnaɪ'roʊbi] ,

Mombasa	toward	Nairobi	,
蒙巴萨	朝向	内罗毕	,

从蒙巴萨到内罗毕，乘坐长途火车可以到达其位于肯尼亚山附近的领地。

['fɑːloʊd] [baɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz][ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] [ɑːn] [fʊt] .

followed	by	several	hundred	miles	of	travelling	on	foot	.
随后	经过	一些	百	英里	的	旅行	在	脚	.

然后步行走了几百英里。

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ðə; ði]['mɑːsai][ænd; ənd] [hæv; həv] [bɪn] ['bɪtər] ['enəmi] ,

For	centuries	the	Masai	and	Akikuyu	have	been	bitter	enemies	,
为了	几个世纪	这	马赛	和	阿基库尤	有	到过	苦的	敌人	,

几个世纪以来，马赛人和阿基库尤人一直是宿敌。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ðə; ði]['fɔːrmər] [juːst] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðer; ðər] ['neɪbərz] [fɔːr; fər] ['selɪŋ]

and	in	the	old	days	the	former	used	to	punish	their	neighbours	for	selling
和	在	这	老的	天	这	以前的	用过的	到	惩治	他们的	邻居	为了	销售

['kæptivz] [tuː; tə]['ærəb] [sleɪv] ['treɪdərz] .

captives	to	Arab	slave	traders	.
俘虏	到	阿拉伯	奴隶	交易员	.

过去，前者常常惩罚将俘虏卖给阿拉伯奴隶贩子的邻居。

[ðə; ði]['mɑːsai][ɑːr; ər][ə; eɪ]['pæstərəl]['piːp(ə)l] [di'pendiŋ] [ɪn'taɪərli][ɑːn][ðer; ðər] [həːdz] , [wɪtʃ]

The	Masai	are	a	pastoral	people	depending	entirely	on	their	herds	,	which
这	马赛	是	一个	牧灵	人们	取决于	完全	在	他们的	畜群	,	哪个

[mʌst; məst][hæv; həv] [ə'bʌndənt] ['pæstʃər] ;

must	have	abundant	pasture	;
必须	有	丰富	牧场	;

马赛人是游牧民族，完全依靠他们的牲畜为生，而牲畜必须有充足的牧场；

[waɪl] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [ɑːr; ər] ['tɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .

while	,	on	the	other	hand	,	the	Akikuyu	are	tillers	of	the	soil	.
尽管	,	在	这	其他	手	,	这	阿基库尤	是	耕耘机	的	这	土壤	.

另一方面，阿基库尤人则是耕耘土地的人。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][trækt][ʌv; əv][lænd] [klɪr] [fɔːr; fər] ['soʊɪŋ] ,

In	order	to	make	a	tract	of	land	clear	for	sowing	,
在	命令	到	制作	一个	通道	的	土地	清除	为了	播种	,

为了清理出一块土地用于播种，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [lɑːrdʒ][trækts][ʌv; əv]['fɔːrɪst] , [ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] [ə'nɔiz]
they **are** **in** **the** **habit** **of** **burning** **large** **tracts** **of** **forest** **,** **a** **practice** **which** **annoys**
他们 是 在 这 习惯 的 燃烧 大的 小册子 的 森林 , 一个 实践 哪个 令人恼火
[ðə; ði]['mɑːsai] ,
the **Masai** **,**
这 马赛 ,

他们有焚烧大片森林的习惯，这种做法激怒了马赛人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [həːdz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['ʃeltər] ['ʌndər][ðə; ði] [triːz] , [wer] [ðeɪ] [faɪnd] [freʃ] [græs] ,
because **herds** **of** **cattle** **shelter** **under** **the** **trees** **,** **where** **they** **find** **fresh** **grass** **,**
因为 畜群 的 牛 庇护所 在下面 这 树木 , 在哪里 他们 寻找 新鲜的 草 ,

因为牛群会在树下避难，那里有新鲜的草。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][sʌn][ɪz] [pɑːrtʃt] [ænd; ənd] ['wɪðərd] .
when **all** **the** **country** **exposed** **to** **the** **sun** **is** **parched** **and** **withered** **.**
什么时候全部 这 国家 裸露 到 这 太阳 是 干渴 和 干枯 .

当整个国家所有暴露在阳光下的土地都干涸枯萎时。

[ɪn] ['wɔːrfer] [ðiːz] [tuː] [traɪbz] , [ðə; ði]['mɑːsai][ænd; ənd] , [ɪm'plɔɪ] ['meni] ['dɪfrənt]
In **warfare** **these** **two** **tribes** **,** **the** **Masai** **and** **Akikuyu** **,** **employ** **many** **different**
在 战争 这些 二 部落 , 这 马赛 和 阿基库尤 , 采用 许多 不同的
['meθədz] ,
methods **,**
方法 ,

在战争中，马赛人和阿基库尤人这两个部落采用了许多不同的战术。

[fɔːr; fər] [ˌwer'æz] [ðə; ði]['fɔːrmər][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][boʊld][ænd; ənd]['oʊpən][ɪn] [ə'tæk] , [ðə; ði]['lætər][ɑːr; ər]
for **whereas** **the** **former** **are** **always** **bold** **and** **open** **in** **attack** **,** **the** **latter** **are**
为了 然而 这 以前的 是 总是 大胆的 和 打开 在 攻击 , 这 后者 是
['kaʊərdli] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ,
cowardly **and** **treacherous** **,**
胆小 和 奸诈 ,

因为前者总是大胆而公开地发起攻击，而后者则懦弱而奸诈。

['ɔːlweɪz] [priˈfəːiŋ] [tuː; tə][laɪ][ɪn][weɪt][fɔːr; fər][smɔːl]['bændz][ʌv; əv] ['enəmi] ,
always **preferring** **to** **lie** **in** **wait** **for** **small** **bands** **of** **enemies** **,**
总是 偏好 到 说谎 在 等待 为了 小的 乐队 的 敌人 ,

总是喜欢埋伏起来伏击小股敌人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

东非土著民族(The Native Races of East Africa)
第2/2页

[huː] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .
who may be taken at a disadvantage .
WHO 可能 是 已采取 在 一个 劣势 .

可能处于不利地位的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[wen] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [traɪbz] , ['mɪstər] . ['hɪnd] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɪʃənər] , [sez] :
When reporting on the Akikuyu tribes , Mr . Hinde , the British Commissioner , says :
什么时候 报道 在 这 阿基库尤 部落 , 先生 . 欣德 , 这 英国 专员 , 说道 :

在汇报阿基库尤部落的情况时，英国专员欣德先生说：

“ [ðeɪ] [plænt] ['gaːdnz] [wɪð; wɪθ][bə'nænəz][ænd; ənd]['ɪndiən][kɔːrn] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli]
“ They plant gardens with bananas and Indian corn , and live almost entirely
“ 他们 植物 花园 和 香蕉 和 印度 玉米 , 和 居住 几乎 完全
[ɑːn]['vedʒtəb(ə)l] [fuːd] ,
on vegetable food ,
在 蔬菜 食物 ,

他们种植香蕉和玉米，几乎完全以蔬菜为生。

[ðer; ðər] ['flɑːks] ['biːɪŋ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] .
their flocks being inconsiderable .
他们的 羊群 存在 微不足道的 .

它们的羊群数量微不足道。

['hʌni] [fɔːrmz][ə; eɪ]['steɪp(ə)l] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['daɪət] .
Honey forms a staple element of their diet .
蜂蜜 表格 一个 主食 元素 的 他们的 饮食 .

蜂蜜是它们饮食中的主要成分之一。

[ðɪs] [ðeɪ] [kə'lekt] [baɪ] ['hæŋɪŋ] ['ɑːblɔːŋ] ['hʌni] [bɑːksɪz] , [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːloʊ] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
This they collect by hanging oblong honey boxes , made of the hollow trunk of a
这 他们 收集 经过 绞刑 长方形 蜂蜜 盒子 , 制成 的 这 空洞的 树干 的 一个
['dʒuːnɪpər] ,
juniper ,
杜松 ,

他们通过悬挂长方形的蜂蜜盒来收集蜂蜜，这些蜂蜜盒是用杜松树的空心树干制成的。

[ɪn][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [ðə; ði] [biːz] [aʊt] .
in the trees , and smoking the bees out .
在 这 树木 , 和 吸烟 这 蜜蜂 出去 .

在树上，用烟把蜜蜂熏走。

“ [ðeɪ] [tɪl] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [mə'njʊə] , [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz]
“ They till and cultivate the ground , but , as it is not manured , the soil is
“ 他们 直到 和 培育 这 地面 , 但 , 作为 它 是 不是 施肥 , 这 土壤 是
['kwɪkli] [ɪg'zɔːstɪd] ,
quickly exhausted ,
迅速地 筋疲力尽的 ,

“他们耕种土地，但由于没有施肥，土壤很快就变得贫瘠了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][trækts][ʌv; əv]['fɔːrɪst][ɪz] [riˈzɔːtid] [tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ]

and	the	burning	down	of	large	tracts	of	forest	is	resorted	to	as	a
和	这	燃烧	向下	的	大的	小册子	的	森林	是	复原	到	作为	一个

[miːnz] [ʌv; əv][prəʊˈkjʊərɪŋ] [freʃ] [lænd] .

means	of	procuring	fresh	land	.
方法	的	采购	新鲜的	土地	.

为了获取新的土地，人们会采取焚烧大片森林的手段。

[ə; eɪ][kɪˈkuːjuː][mæn] .

A	Kikuyu	Man	.
一个	基库尤语	男人	.

基库尤人。

“ [ðə; ði] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] ['piːp(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɔːd] ['niːgroʊ] [taɪp] [ʌv; əv]

“	The	Akikuyu	are	a	well	-	built	people	,	with	the	broad	Negro	type	of
“	这	阿基库尤	是	一个	出色地	-	建造	人们	,	和	这	广阔	黑人	类型	的

['kaʊntənəns] [ænd; ənd] ['fiːtʃər] .

countenance	and	feature	.
面容	和	特征	.

“阿基库尤人体格健壮，具有宽阔的黑人面容和特征。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [wer] [ðer; ðər] [her] [lɔːŋ] ,

Occasionally	they	wear	their	hair	long	,
偶尔	他们	穿	他们的	头发	长的	,

他们偶尔会留长发，

[bʌt; bət] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['twɪstɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [frɪndʒ] [əˈbaʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn]

but	more	often	it	is	twisted	into	a	sort	of	fringe	about	three	inches	in
但	更多的	经常	它	是	扭曲	进入	一个	种类	的	边缘	关于	三	英寸	在

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

但更多时候，它会被拧成大约三英寸长的流苏状。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['kʌvər][ðer; ðər]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ]['mʌt(ə)n][fæt][ænd; ənd] [red] [kleɪ] , [wɪtʃ] ['rendərz]

The	young	men	cover	their	person	with	mutton	fat	and	red	clay	,	which	renders
这	年轻的	男人	覆盖	他们的	人	和	羊肉	胖的	和	红色的	黏土	,	哪个	渲染

[ðem; ðəm] [ɪkˈsiːdɪŋli] [əˈfensɪv] .

them	exceedingly	offensive	.
他们	非常	进攻	.

这些年轻人用羊油和红土涂抹全身，这使他们看起来非常令人反感。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [bɪˈkʌm] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæri] [bəuθ] [ʃiːldz]

It	has	of	late	years	become	customary	for	them	to	carry	both	shields
它	有	的	晚的	年	变得	习惯	为了	他们	到	携带	两个都	盾牌

[ænd; ənd] [spiə] ;

and	spears	;
和	长矛	;

近年来，他们携带盾牌和长矛已成为一种习惯；

[ðə; ði]['fɔːrmər] [ðeɪ]

the	former	they
这	以前的	他们

前者

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[hæv; həv]['kɑ:pɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑ:sai] , [ðə; ði]['lætər][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [dɪ'zaɪn] ,

have	copied	from	the	Masai	,	the	latter	are	of	their	own	design	,
有	复制	从	这	马赛	,	这	后者	是	的	他们的	自己的	设计	,

他们抄袭了马赛人的设计，而马赛人的设计则是他们自己的作品。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [li:f] - [ʃeɪpt] [bleɪd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [fɔ:r] [ɪntʃɪz]

and	have	a	leaf	-	shaped	blade	about	a	foot	in	length	and	four	inches
和	有	一个	叶子	-	形状	刀刃	关于	一个	脚	在	长度	和	四	英寸

[brɔ:d] ,

broad	,
广阔	,

叶片呈叶状，长约一英尺，宽约四英寸。

['teɪpərɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

tapering	to	a	point	.
逐渐变细	到	一个	观点	.

逐渐变细成尖状。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz]['wʊd(ə)n] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn][spaɪk] [ə'baʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər]

The	handle	is	wooden	,	with	an	iron	spike	about	six	inches	long	at	the	other
这	处理	是	木制的	,	和	一个	铁	长钉	关于	六	英寸	长的	在	这	其他

[end] .

end	.
结尾	.

把手是木制的，另一端有一个大约六英寸长的铁钉。

[ðə; ði] ['kæri] [swɔ:dz] , [ænd; ənd][ju:z]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['pɔɪznd] ['ærəus] .

The	Akikuyu	carry	swords	,	and	use	bows	and	poisoned	arrows	.
这	阿基库尤	携带	剑	,	和	使用	弓	和	中毒	箭头	.

阿基库尤人佩剑，使用弓箭和毒箭。

[ðeɪ] [groʊ][tə'bækoʊ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [mɪks][wɪð; wɪθ]['pɑ:tæʃ] [ænd; ənd][ju:z][æz; əz] [snʌf] ;

They	grow	tobacco	,	which	they	mix	with	potash	and	use	as	snuff	;
他们	生长	烟草	,	哪个	他们	混合	和	钾肥	和	使用	作为	鼻烟	;

他们种植烟草，将烟草与草木灰混合，用作鼻烟；

[ðɪs] [ðeɪ] ['kæri] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l]['bɑ:t(ə)l] [sə'spendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ə'raʊnd][ðə; ði] [nek] .

this	they	carry	in	a	small	bottle	suspended	by	a	chain	around	the	neck	.
这	他们	携带	在	一个	小的	瓶子	暂停	经过	一个	链	大约	这	脖子	.

他们把这种物质装在一个小瓶子里，用链子挂在脖子上。

" ['ʃeɪvɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] ['kɑ:pɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑ:sai] , [bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ]

"	Shaving	the	head	is	a	custom	copied	from	the	Masai	,	but	although	Akikuyu
"	剃须	这	头	是	一个	风俗	复制	从	这	马赛	,	但	虽然	阿基库尤

['wɪmɪn] [wer] ['meni] [bi:dz] ,

women	wear	many	beads	,
女性	穿	许多	珠子	,

"剃光头是模仿马赛人的习俗，但尽管阿基库尤妇女佩戴很多珠子，

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] , [laɪk]['mɑ:sai] ['wɪmɪn] , ['dekəreɪt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv]['aɪərn]

they	do	not	,	like	Masai	women	,	decorate	themselves	with	large	quantities	of	iron
他们	做	不是	,	喜欢	马赛	女性	,	装饰	他们自己	和	大的	数量	的	铁

['waɪər][ænd; ənd] [tʃeɪnz] .

wire	and	chains	.
金属丝	和	链条	.

她们不像马赛妇女那样用大量的铁丝和链条装饰自己。

[ə; eɪ][kɪ'ku:ju:][gɜ:rl] , ['ʃoʊɪŋ] [ɪr] ['ɔrnəmənts] .

A	Kikuyu	Girl	,	showing	Ear	Ornaments	.
一个	基库尤语	女孩	,	显示	耳朵	装饰品	.

一位基库尤族女孩，展示耳饰。

[ˌʌn'laɪk] ['meni] ['æfrɪkən] [traɪbz] , [ðə; ði] [du:][nɑ:t] [ki:p] ['poʊltri] ,
Unlike **many** **African** **tribes** **,** **the** **Akikuyu** **do** **not** **keep** **poultry** **,**
与此不同 许多 非洲 部落 , 这 阿基库尤 做 不是 保持 家禽 ,

与许多非洲部落不同，阿基库尤人不饲养家禽。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['θi:əri] [ðæt] [ðə; ði] [krəuɪŋ] [ʌv; əv] [kɑ:ks] [æt; ət] [naɪt] [hæz; həz][ɪn] [taɪm]
for **they** **have** **a** **theory** **that** **the** **crowing** **of** **cocks** **at** **night** **has** **in** **time**
为了 他们 有 一个 理论 那 这 鸣叫 的 公鸡 在 夜晚 有 在 时间
[pæst] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][æn; ən] ['enəmi] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .
past **revealed** **to** **an** **enemy** **the** **position** **of** **their** **village** **.**
过去的 揭晓 到 一个 敌人 这 位置 的 他们的 村庄 .

因为他们有一种理论，认为夜间鸡鸣声在过去会向敌人暴露他们村庄的位置。

[ði:z] ['vɪlɪdʒəz] [ɑ:r; ər][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['i:zi] [tu:; tə][faɪnd] ,
These **villages** **are** **by** **no** **means** **easy** **to** **find** **,**
这些 村庄 是 经过 不 方法 简单的 到 寻找 ,

这些村庄绝非易于寻找。

[ænd; ənd][soʊ] [sɪ'kjʊrli] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɪn'veləpt] [baɪ][ðə; ði] [bʊʃ] ,
and **so** **securely** **are** **they** **enveloped** **by** **the** **bush** **,**
和 所以 安全地 是 他们 被包裹 经过 这 衬套 ,

它们被灌木丛牢牢地包围着。

[ðæt] [ə; eɪ] ['trævələr] [maɪt] [pæs] [kwaɪt] [nɪr] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [wɜ:r; wər]
that **a** **traveller** **might** **pass** **quite** **near** **without** **knowing** **that** **human** **beings** **were**
['dwelɪŋ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .
dwelling **close** **at** **hand** **.**
住宅 关闭 在 手 .

旅行者可能从很近的地方经过，却不知道附近就有人居住。

[bəuθ][ðə; ði] [ænd; ənd][wɑ:'kæmbə] [traɪbz] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [sɪ'klu:ʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ɪz]
Both **the** **Akikuyu** **and** **Wakamba** **tribes** **have** **learned** **that** **seclusion** **in** **the** **bush** **is**
两个都 这 阿基库尤 和 瓦坎巴 部落 有 学习 那 隔离 在 这 衬套 是
[ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] ['ɔnˌslɔ:ts] [baɪ][ðə; ði]['mɑ:sai] ['wɒrɪrz] ,
the **best** **way** **of** **avoiding** **onslaughts** **by** **the** **Masai** **warriors** **,**
这 最好的 方式 的 避免 猛攻 经过 这 马赛 战士 ,

阿基库尤族和瓦坎巴族都明白，隐居在丛林中是避免马赛战士袭击的最佳方法。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['si:krəsi] [hæz; həz]['ɔ:lsoʊ]
and **this** **secrecy** **has** **also**
和 这 保密 有 还

这种保密性也

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **36** **]**
[页 -]

[第36页]

[meɪd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .
made **the** **task** **of** **the** **British** **Government** **very** **difficult** **.**
制成 这 任务 的 这 英国 政府 非常 难的 .

这使得英国政府的任务变得非常困难。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv]['æfrɪkə][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'bʌndəns]
It **is** **a** **mistake** **to** **suppose** **that** **in** **all** **parts** **of** **Africa** **there** **is** **an** **abundance**
它 是 一个 错误 到 认为 那 在 全部 部分 的 非洲 那里 是 一个 丰富
[ʌv; əv][waɪld][fru:t] .
of **wild** **fruit** **.**
的 荒野 水果 .

认为非洲各地都盛产野生水果是一种误解。

[ðə; ði] [lɪv; laɪv]['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli][ɑ:n]['vedʒtəb(ə)l] [fu:dz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['mɪlɪt] , [meɪz] ,

The	Akikuyu	live	almost	entirely	on	vegetable	foods	,	such	as	millet	,	maize	,
这	阿基库尤	居住	几乎	完全	在	蔬菜	食物	,	这样的	作为	粟	,	玉米	,

[ænd; ənd][bə'nænəz] ,

and	bananas	,
和	香蕉	,

阿基库尤人几乎完全以植物性食物为生，例如小米、玉米和香蕉。

[bʌt; bət] [ði:z] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] ,

but	these	they	have	to	cultivate	,
但	这些	他们	有	到	培育	,

但这些都是他们需要培养的。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] ['bi:ɪŋ] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['həʊɪŋ] [ænd; ənd][hɑ:rd][wɜ:rk]

the	women	of	the	tribe	being	responsible	for	all	the	hoeing	and	hard	work
这	女性	的	这	部落	存在	负责任的	为了	全部	这	锄	和	难的	工作

[ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ,

in	the	fields	,
在	这	字段	,

部落里的妇女负责田间所有的锄地和繁重劳动。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['graɪndɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][greɪn][wɪð; wɪθ] ['hevi] [stoʊnz] .

in	addition	to	the	grinding	of	the	grain	with	heavy	stones	.
在	添加	到	这	研磨	的	这	粮食	和	重的	石头	.

除了用重石磨碎谷物之外。

['ʌðər] ['tæsks] [bɔ:rn] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [fu:dz] [ɪk'sept] [mi:t] ,

Other	tasks	borne	by	women	include	the	cooking	of	all	foods	except	meat	,
其他	任务	出生	经过	女性	包括	这	烹饪	的	全部	食物	除了	肉	,

妇女承担的其他任务包括烹饪除肉类以外的所有食物。

['brɪŋɪŋ] [hoʊm] [prə'du:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ldz] , [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [lɑ:rdʒ] ['bʌndlz] [ʌv; əv]

bringing	home	produce	from	the	fields	,	and	collecting	large	bundles	of
带来	家	生产	从	这	字段	,	和	收集	大的	捆绑	的

['faɪərwʊd] .

firewood	.
柴	.

从田里带回农产品，并收集大捆柴火。

['beɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑ:təri] , [tu:] , [ɪz][æn; ən][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['fi:meɪl] ,

Baking	of	pottery	,	too	,	is	an	occupation	for	females	,
烘烤	的	陶器	,	也	,	是	一个	职业	为了	女性	,

烧制陶器也是女性的职业之一。

[hu:] [ə'pɪr] [tu:; tə][du:][ɔ:l][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]

who	appear	to	do	all	the	hardest	and	most	important	work	of	the
WHO	出现	到	做	全部	这	最难	和	最多	重要的	工作	的	这

[traɪb] .

tribe	.
部落	.

他们似乎承担了部落里所有最艰苦、最重要的工作。

['mɪstər] . ['raʊtlɪdʒ] ['gɪvz] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [fu:dz] ['kɑ:mənli] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

Mr	.	Routledge	gives	a	list	of	foods	commonly	found	among	the	Akikuyu	people	,
先生	.	劳特利奇	给予	一个	列表	的	食物	通常	成立	之中	这	阿基库尤	人们	,

鲁特利奇先生列出了阿基库尤人常见的食物清单，

[hu:m] [hi:; hi][hæz; həz] ['kloʊsli] ['stʌdid] .

whom	he	has	closely	studied	.
谁	他	有	密切	研究	.

他曾仔细研究过他。

[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] [fuːdz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [meɪz] , [biːnz] , [ɔːr][ðə; ði][t'juːbəz][ʌv; əv][ðə; ði]['erəm]
The **vegetable** **foods** **consist** **of** **maize** **,** **beans** **,** **or** **the** **tubers** **of** **the** **arum**
这 蔬菜 食物 由 的 玉米 , 豆子 , 或者 这 块茎 的 这 魔芋
['lɪli] ,
lily **,**
百合 ,

蔬菜类食物包括玉米、豆类或马蹄莲的块茎。

[ænd; ənd][ɪts] [griːn] [stemz] .
and **its** **green** **stems** **.**
和 它是 绿色的 茎 .

以及它绿色的茎秆。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fuːd] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ɪz][ə; eɪ] [keɪk] [meɪd] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [tə'geðər]
A **favourite** **food** **for** **carrying** **on** **a** **journey** **is** **a** **cake** **made** **by** **boiling** **together**
一个 最喜欢的 食物 为了 携带 在 一个 旅行 是 一个 蛋糕 制成 经过 沸腾 一起
['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][greɪn] ;
various **kinds** **of** **grain** **;**
各种各样的 种类 的 粮食 ;

旅途中人们最喜欢的食物是用各种谷物一起煮成的糕;

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɔː] [fuːd] , [ə; eɪ][greɪn] ['veri] [laɪk] [kə'neri] [siːd] [ɪz] [juːst] .
and **as** **a** **raw** **food** **,** **a** **grain** **very** **like** **canary** **seed** **is** **used** **.**
和 作为 一个 生的 食物 , 一个 粮食 非常 喜欢 金丝雀 种子 是 用过的 .

而生食则使用一种与金丝雀种子非常相似的谷物。

[ðə; ði] [laɪk] [swiːt] [fuːdz] , [soʊ] ['hʌnikoʊm] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] - [keɪn] [ɑːr; ər] ['veri] ['pɑːpjələr] .
The **Akikuyu** **like** **sweet** **foods** **,** **so** **honeycomb** **and** **sugar** **-** **cane** **are** **very** **popular** **.**
这 阿基库尤 喜欢 甜的 食物 , 所以 蜂窝 和 糖 - 甘蔗 是 非常 受欢迎的 .

阿基库尤人喜欢甜食，所以蜂巢和甘蔗非常受欢迎。

[wen] [miːt] [ɪz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ʌp]['ɪntuː] ['sɒsɪdʒɪz] ,
When **meat** **is** **used** **it** **is** **generally** **made** **up** **into** **sausages** **,**
什么时候 肉 是 用过的 它 是 一般来说 制成 向上 进入 香肠 ,

肉类如果被使用，通常会被制成香肠。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][taɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnər] [bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] .
which **are** **tied** **with** **the** **inner** **bark** **of** **a** **bush** **.**
哪个 是 系 和 这 内 吠 的 一个 衬套 .

它们用灌木的内皮捆绑在一起。

['neɪtɪv] [bɪr] [ɪz] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] ['ʃʊgər] - [keɪn] [dʒuːs][tuː; tə] [fər'ment] .
Native **beer** **is** **manufactured** **by** **allowing** **sugar** **-** **cane** **juice** **to** **ferment** **.**
本国的 啤酒 是 制造 经过 允许 糖 - 甘蔗 汁 到 发酵 .

本地啤酒是通过让甘蔗汁发酵制成的。

[hʌt] [ɑːr; ər]['sɜːrkjələr] , [wɪð; wɪθ] ['pɔɪntɪd] [ruːfs] ,
Huts **are** **circular** **,** **with** **pointed** **roofs** **,**
小屋 是 圆 , 和 尖 屋顶 ,

小屋是圆形的，屋顶是尖的。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['oʊpənɪŋ][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] ,
and **as** **a** **rule** **there** **is** **no** **opening** **but** **a** **small** **door** **,**
和 作为 一个 规则 那里 是 不 开幕 但 一个 小的 门 ,

而且通常情况下，除了一个小门之外，没有其他开口。

[soʊ] [ðæt] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'dʒɔɪd] .
so **that** **lighting** **and** **ventilation** **are** **not** **enjoyed** **.**
所以 那 灯光 和 通风 是 不是 享受 .

因此，采光和通风都无法得到保障。

[æz; əz][ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [θætʃt] , [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][kæn; kən]['fɪltər] [θruː] ,

As	the	roof	is	thatched	,	smoke	from	the	fire	can	filter	through	,
作为	这	屋顶	是	茅草屋顶	,	抽烟	从	这	火	能	筛选	通过	,

由于屋顶是茅草顶，火灾产生的烟雾可以透过茅草顶渗入。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][hoʊl][fɔːr; fər][ɪts]

so	there	is	no	need	to	provide	a	special	hole	for	its
所以	那里	是	不	需要	到	提供	一个	特别的	洞	为了	它是

因此无需为其专门开孔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

逃脱。

[ɪn] [brɪdʒ] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [ɑːr; ər]['veri]['ekspɜːrt] ,

In	bridge	building	the	Akikuyu	are	very	expert	,
在	桥	建筑	这	阿基库尤	是	非常	专家	,

阿基库尤人在桥梁建造方面非常专业。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ə; eɪ] [striːm] [ɪz] [krɔːst] [baɪ][ə; eɪ][sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [k'riːpəz] ,

and	in	a	short	time	a	stream	is	crossed	by	a	suspension	bridge	of	creepers	,
和	在	一个	短的	时间	一个	溪流	是	交叉	经过	一个	暂停	桥	的	爬行者	,

不久之后，一条溪流上架起了一座由藤蔓编织而成的吊桥。

['klevərli] [ə'reɪndʒd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] ['foʊliɪdʒ] , [ænd; ənd][soʊ] [skriːnd]

cleverly	arranged	so	as	to	be	hidden	among	foliage	,	and	so	screened
巧妙地	安排	所以	作为	到	是	隐	之中	叶子	,	和	所以	筛选

[frʌm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] ['enəmi] .

from	the	view	of	enemies	.
从	这	看法	的	敌人	.

巧妙地布置在树叶丛中，使其隐蔽起来，从而避免被敌人发现。

['faɪər][ɪz] [prə'duːst] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['ræpɪdli] ['twəːliŋ][ə; eɪ][hɑːrd] [ʃæft] [ʌv; əv] [wʊd] ,

Fire	is	produced	by	means	of	rapidly	twirling	a	hard	shaft	of	wood	,
火	是	生产	经过	方法	的	快速	旋转	一个	难的	轴	的	木头	,

火是通过快速旋转一根坚硬的木棍产生的。

[ðə; ði]['loʊər] [end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [rests][ɪn][ə; eɪ][hoʊl] [fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ,

the	lower	end	of	which	rests	in	a	hole	formed	in	a	soft	piece	of	wood	,
这	降低	结尾	的	哪个	休息	在	一个	洞	形成	在	一个	柔软的	片	的	木头	,

它的下端插入一块软木头上的孔中，

[ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði]['tɪndər] .

the	dust	from	which	forms	the	tinder	.
这	灰尘	从	哪个	表格	这	火种	.

形成引火物的尘埃。

[draɪ] [græs] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['tɪndər] , [ig'naitid][baɪ]['frɪkʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

Dry	grass	is	placed	on	the	tinder	,	ignited	by	friction	;	and	,	as	a	rule	,
干燥	草	是	放置	在	这	火种	,	点燃	经过	摩擦	;	和	,	作为	一个	规则	,

将干草放在引火物上，摩擦点燃；通常情况下，

[tuː] ['neɪtɪvz] , [wʌn]['twəːliŋ][ə; eɪ]['faɪər] [stɪk] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bloʊz][ðə; ði]['tɪndər] ,

two	natives	,	one	twirling	a	fire	stick	while	the	other	blows	the	tinder	,
二	本地人	,	一	旋转	一个	火	戳	尽管	这	其他	打击	这	火种	,

两个当地人，一个在转着火棍，另一个在吹着引火物。

[wɪl] [prə'duːs] [ə; eɪ] [fleɪm] [ɪn] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

will	produce	a	flame	in	three	-	quarters	of	a	minute	.
将要	生产	一个	火焰	在	三	-	四分之一	的	一个	分钟	.

一分钟内即可产生火焰。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd] [rɪ'piːtɪŋ] [ðɪs] ['faɪər] - ['meɪkɪŋ] ['prɑːses] [tuː] ['ɔːf(ə)n] , ['smoʊldərɪŋ] [brændz]

In	order	to	avoid	repeating	this	fire	-	making	process	too	often	,	smouldering	brands
在	命令	到	避免	重复	这	火	-	制作	过程	也	经常	,	闷烧	品牌

[ɑːr; ər] ['kærid] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .

are	carried	during	a	journey	.
是	携带	期间	一个	旅行	.

为了避免频繁重复生火过程，人们会在旅途中携带仍在燃烧的火把。

['faɪər] - ['meɪkɪŋ] [baɪ] ['twəːliŋ] .

Fire	-	Making	by	Twirling	.
火	-	制作	经过	旋转	.

旋转生火法。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪndəstriz] [ɑːr; ər]['aɪərn] ['smeltɪŋ] [ænd; ənd] [strɪŋ] ['meɪkɪŋ] [frʌm; frəm]

Among	the	important	industries	are	iron	smelting	and	string	making	from
之中	这	重要的	行业	是	铁	冶炼	和	细绳	制作	从

[bɑːrk][ænd; ənd] ['ænɪmlz] - ['tendənz] .

bark	and	animals	'	tendons	.
吠	和	动物	-	肌腱	.

重要的产业包括炼铁和用树皮和动物肌腱制作绳索。

[ðə; ðɪ]['fɔːrmər] ['ɪndəstri] [ɪz][ʌv; əv] ['veri] [greɪt] [æn'tɪkwəti] ,

The	former	industry	is	of	very	great	antiquity	,
这	以前的	行业	是	的	非常	伟大的	古代	,

前者历史非常悠久，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['oʊldɪst]['ledʒəndz][ænd; ənd] ['stɔːriz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['refrənsɪz] [tuː; tə]['ɑːrtɪk(ə)lz]

and	in	the	oldest	legends	and	stories	there	are	references	to	articles
和	在	这	最老	传说	和	故事	那里	是	参考	到	文章

[meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn] .

made	of	iron	.
制成	的	铁	.

在最古老的传说和故事中，都有关于铁制品的记载。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Social	Life	of	the	Akikuyu
社会的	生活	的	这	阿基库尤

阿基库尤人的社会生活

[ə; eɪ] ['hoʊmsted] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] [hʌt] [wɪl] [hæv; həv][ɪts] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [ɪn'kloʊʒər] ,

A	homestead	consisting	of	only	one	hut	will	have	its	own	little	enclosure	,
一个	家园	由	的	仅有的	一	小屋	将要	有	它是	自己的	小的	外壳	,

仅由一间小屋组成的农舍将拥有自己的小围栏。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [wɪl] [hæv; həv] ['sevrəl] [hʌt] ,

but	it	is	quite	possible	that	a	rich	man	will	have	several	huts	,
但	它	是	相当	可能的	那	一个	富有的	男人	将要	有	一些	小屋	,

但一个富人拥有好几间小屋也是完全有可能的。

[wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪvz] .
one **for** **each** **of** **his** **wives** **.**
一 为了 每个 的 他的 妻子们 .

他给每个妻子都准备了一个。

[ɪn]['fɔːrmər][taɪmz] , [wen] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['kɑːmən] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ,
In **former** **times** **,** **when** **fighting** **was** **more** **common** **than** **it** **is** **to** **-** **day** **,**
在 以前的 时代 , 什么时候 斗争 曾是 更多的 常见的 比 它 是 到 - 天 ,

在过去，争斗比现在频繁得多，

[ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] ['veri] ['kerfəli] [kən'siːld] [ɪn] [griːn] ['foʊliɪdʒ] ,
the **enclosure** **surrounding** **the** **huts** **was** **very** **carefully** **concealed** **in** **green** **foliage** **,**
这 外壳 周围 这 小屋 曾是 非常 小心 暗 在 绿色的 叶子 ,

小屋周围的围栏被精心隐藏在绿色的树叶中。

[θruː] [wɪtʃ] [wʌn] [smɔːl] ['entrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] .
through **which** **one** **small** **entrance** **was** **made** **.**
通过 哪个 一 小的 入口 曾是 制成 .

由此开辟了一个小入口。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ɪn'kloʊʒər] [ɔːr]['kɑːmpaʊnd][ðə; ði] ['trævələr] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['deɪli] [tæsk][ʌv; əv][kɔːrn]
Within **this** **enclosure** **or** **compound** **the** **traveller** **will** **see** **the** **daily** **task** **of** **corn**
之内 这 外壳 或者 化合物 这 游客 将要 看 这 日常的 任务 的 玉米
['graɪndɪŋ] ,
grinding **,**
研磨 ,

在这个围墙或院落里，旅行者可以看到人们每天磨玉米的工作。

['pɑːtəri] ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [strɪŋ] [bægz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'peɪs] .
pottery **making** **,** **and** **the** **manufacture** **of** **string** **bags** **going** **on** **apace** **.**
陶器 制作 , 和 这 生产 的 细绳 包 去 在 迅速 .

陶器制作和网袋生产正在如火如荼地进行。

[ðə; ði][læst] - [neɪmd] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ,
The **last** **-** **named** **occupation** **is** **generally** **regarded** **as** **the** **work** **of** **little** **girls** **,**
这 最后的 - 命名 职业 是 一般来说 认为 作为 这 工作 的 小的 女孩们 ,

最后提到的这种职业通常被认为是小女孩的工作。

[huːz] [smɔːl] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['bɪzi] ['hɝːdɪŋ] [ðə; ði][goʊts] .
whose **small** **brothers** **are** **equally** **busy** **herding** **the** **goats** **.**
谁 小的 兄弟 是 同样地 忙碌的 放牧 这 山羊 .

他的弟弟们也同样忙着放羊。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'striːmli] [strɔːŋ] ,
The **women** **must** **be** **extremely** **strong** **,**
这 女性 必须 是 极其 强的 ,

这些女性必须非常坚强，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər][hɑːrd][wɜːrk][ɪn] ['kæriɪŋ] ['loʊdz][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [fiːldz] .
as **a** **result** **of** **their** **hard** **work** **in** **carrying** **loads** **and** **cultivating** **the** **fields** **.**
作为 一个 结果 的 他们的 难的 工作 在 携带 负载 和 耕作 这 字段 .

由于他们辛勤劳作，搬运货物，耕种田地。

['mɪstər] . ['raʊtlɪdʒ] [spiːks] [ʌv; əv] “ [ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv][ə'baʊt] [ˌθɜːr'tiːn] [huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp]
Mr **.** **Routledge** **speaks** **of** **“** **a** **girl** **of** **about** **thirteen** **who** **came** **into** **the** **camp**
先生 . 劳特利奇 说话 的 “ 一个 女孩 的 关于 十三 WHO 来了 进入 这 营
[wʌn] [naɪt] [ə'baʊt] - [piː] . [em] . ,
one **night** **about** **11** **p** **.** **m** **.** **,**
一 夜晚 关于 - p . 米 . ,

鲁特利奇先生提到“一天晚上11点左右，一个大约13岁的女孩来到了营地”，

['berɪŋ] [ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][bə'nænəz] ['weɪɪŋ] - ['el biː] . , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kærid] [sʌm; səm]

bearing	a	load	of	bananas	weighing	30	lb	. ,	which	she	had	carried	some
轴承	一个	加载	的	香蕉	称重	-	磅	. ,	哪个	她	有	携带	一些

[ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] [sɪns] ['deɪbreɪk] .

fourteen	miles	since	daybreak	.
十四	英里	自从	拂晓	.

她背着重达 30 磅的香蕉，从天亮到现在已经背着走了大约 14 英里。

" [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ə; eɪ]['beɪbi][gɜːrl][ɪz] ['welkəm] ,

"	No	wonder	that	a	baby	girl	is	welcome	,
"	不	想知道	那	一个	婴儿	女孩	是	欢迎	,

难怪大家都欢迎女婴。

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['tæsks][fɔːr; fər][ðə; ði][waɪvz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə][pər'fɔːrm] .

when	there	are	so	many	tasks	for	the	wives	and	women	to	perform	.
什么时候	那里	是	所以	许多	任务	为了	这	妻子们	和	女性	到	履行	.

当妻子和妇女们有那么多事情要做的时候。

['dʊrɪŋ] ['ɜːrli] ['tʃaɪldhʊd] [ðə; ði]['beɪbi][ɪz]

During	early	childhood	the	baby	is
期间	早期的	童年	这	婴儿	是

在幼儿早期，婴儿

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌðɚz] [bæk] ,

carried	to	the	fields	on	the	mother's	back	,
携带	到	这	字段	在	这	母亲的	后退	,

被母亲背到田里去，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [ɪn'tens] [ænd; ənd][ðə; ði][flaɪz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['nuːs(ə)ns] ,

and	although	the	heat	is	intense	and	the	flies	are	a	great	nuisance	,
和	虽然	这	热	是	激烈的	和	这	苍蝇	是	一个	伟大的	滋扰	,

虽然天气炎热，苍蝇也很烦人，

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] .

Akikuyu	children	are	very	good	and	contented	.
阿基库尤	孩子们	是	非常	好的	和	满足	.

阿基库尤族的孩子们非常善良满足。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [pleɪ] [geɪmz] ,

Strange	to	say	,	they	do	not	play	games	,
奇怪的	到	说	,	他们	做	不是	玩	游戏	,

说来奇怪，他们不玩游戏。

[bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent] [wen] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ; ['leɪtər][ɪn][laɪf] ,

but	seem	to	be	content	when	sitting	still	in	the	shade	;	later	in	life	,
但	似乎	到	是	内容	什么时候	坐着	仍然	在	这	阴影	;	之后	在	生活	,

但似乎很享受静静地坐在树荫下；晚年时，

[haʊ'evər] , [wen] [groʊn] [ʌp] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd]['enərdʒi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

however	,	when	grown	up	,	there	is	a	good	deal	of	time	and	energy	given	to
然而	,	什么时候	生长	向上	,	那里	是	一个	好的	交易	的	时间	和	活力	给定	到

['dænsɪŋ] ,

dancing	,
跳舞	,

然而，长大后，他们会投入大量时间和精力去跳舞。

[wɪtʃ] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˈmjuːzɪk] , [ɪz] [ˈveri] [ˈpɑːpjələr] .

which	**,**	**along**	**with**	**music**	**,**	**is**	**very**	**popular**	**.**
哪个	,	沿着	和	音乐	,	是	非常	受欢迎的	.

它和音乐一样，都非常受欢迎。

[ə; eɪ][gɜːrl][ɪz] [ˈmærid] [æt; ət] [ˌsev(ə)nˈtiːn] ; [ðen] [ʃiː; ʃi][goʊz][tuː; tə][ðə; ði][hʌt] [prɪˈperd] [baɪ][hɜːr; hər]

A	**girl**	**is**	**married**	**at**	**seventeen**	**;**	**then**	**she**	**goes**	**to**	**the**	**hut**	**prepared**	**by**	**her**
一个	女孩	是	已婚	在	十七	;	然后	她	去	到	这	小屋	准备	经过	她

[ˈhʌzbənd] ,

husband	**,**
丈夫	,

一个女孩十七岁出嫁；然后她去了丈夫准备的小屋，

[huː] [ˈprɑːbəbli] [peɪd] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [goʊts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][braɪd] .

who	**probably**	**paid**	**about**	**thirty**	**goats**	**and**	**a**	**few**	**sheep**	**for**	**his**	**bride**	**.**
WHO	大概	有薪酬的	关于	三十	山羊	和	一个	很少	羊	为了	他的	新娘	.

他大概花了三十只山羊和几只绵羊作为新娘的嫁妆。

[ðə; ði][gɜːrl] , [haʊˈevər] ,

The	**girl**	**,**	**however**	**,**
这	女孩	,	然而	,

然而，这个女孩

[ɪz][nɑːt][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈmæri] [ˈeni][mæn] [huː] [kæn; kən] [peɪ] [ðɪs] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [welθ] [tuː; tə]

is	**not**	**obliged**	**to**	**marry**	**any**	**man**	**who**	**can**	**pay**	**this**	**amount**	**of**	**wealth**	**to**
是	不是	有义务	到	结婚	任何	男人	WHO	能	支付	这	数量	的	财富	到

[hɜːr; hər][ˈfɑːðər] ,

her	**father**	**,**
她	父亲	,

她没有义务嫁给任何一个能向她父亲支付这笔钱的男人。

[ænd; ənd] [ˈnoʊwer] [əˈmʌŋ] [ˈsævɪdʒ] [ˈpiːpəlz] [hæz; həz][ðə; ði][gɜːrl][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [tʃɔɪs]

and	**nowhere**	**among**	**savage**	**peoples**	**has**	**the**	**girl**	**a**	**greater**	**freedom**	**of**	**choice**
和	无处	之中	野蛮的	人民	有	这	女孩	一个	更大的	自由	的	选择

.

:
.

在所有野蛮民族中，没有哪个民族的女孩能享有如此大的自由选择权。

[wen] [ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [ˈperənts] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [lʌv] ,

When	**a**	**maiden**	**wishes**	**to**	**show**	**her**	**parents**	**that**	**she**	**is**	**in**	**love**	**,**
什么时候	一个	少女	愿望	到	展示	她	父母	那	她	是	在	爱	,

当一位少女想要向父母表达她恋爱的心意时，

[ʃiː; ʃi][pʊts] [smɔːl] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [ˈhʌni] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ˈfɔːrhed] ;

she	**puts**	**small**	**patches**	**of**	**honey**	**on**	**her**	**cheeks**	**and**	**forehead**	**;**
她	放置	小的	补丁	的	蜂蜜	在	她	脸颊	和	前额	;

她在脸颊和额头上点上小块蜂蜜；

[ðɪs] [prɪˈvents, priːˈvents][ðə; ði][ˈfɑːðər][ænd; ənd] [ˈmʌðər] [frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər]

this	**prevents**	**the**	**father**	**and**	**mother**	**from**	**making**	**any**	**arrangements**	**for**
这	阻止	这	父亲	和	母亲	从	制作	任何	安排	为了

[hɜːr; hər][bɪˈtroʊð(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [əˈfekʃ(ə)n] .

her	**betrothal**	**to**	**a**	**man**	**for**	**whom**	**she**	**has**	**no**	**affection**	**.**
她	订婚	到	一个	男人	为了	谁	她	有	不	感情	.

这样可以防止父母为她安排与她没有感情的男人订婚。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] [ʃoʊn] [tuː; tə][oʊld] [ˈwɪmɪn] ,

There	**is**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**respect**	**shown**	**to**	**old**	**women**	**,**
那里	是	一个	伟大的	交易	的	尊重	所示	到	老的	女性	,

人们对老年妇女表现出极大的尊重。

['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][kæst][ə; eɪ] [spel]
probably **because** **they** **are** **thought** **to** **have** **the** **power** **to** **cast** **a** **spell**
大概 因为 他们 是 想法 到 有 这 力量 到 投掷 一个 拼写
[ə'pɑːn] ,
upon **,**
之上 ,

可能是因为人们认为它们有施咒的能力。

[ɔːr] [gɪv] [ðə; ði] “ ['iːv(ə)l] [aɪ] ” [tuː; tə] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [ə'fendɪd] [ðem; ðəm] .
or **give** **the** **“** **evil** **eye** **”** **to** **,** **a** **person** **who** **has** **offended** **them** **.**
或者 给 这 “ 邪恶的 眼睛 ” 到 , 一个 人 WHO 有 被冒犯了 他们 .

或者对冒犯自己的人投以“邪眼”。

[ə'mʌŋ] [ˌjʊrə'piːən] ['piːpəlz] , [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [groʊ] ['grædʒuəli]['ɪntuː] ['mænhʊd] [ɔːr] ['wʊmənhʊd]
Among **European** **peoples** **,** **boys** **and** **girls** **grow** **gradually** **into** **manhood** **or** **womanhood**
之中 欧洲的 人民 , 男孩们 和 女孩们 生长 逐步地 进入 男子气概 或者 女性
,
,
,

在欧洲民族中，男孩和女孩是逐渐成长为男人或女人的。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['serəmoʊni][æt; ət] [wɪtʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz]
but **with** **the** **Akikuyu** **there** **is** **a** **special** **ceremony** **at** **which** **boys** **and** **girls**
但 和 这 阿基库尤 那里 是 一个 特别的 仪式 在 哪个 男孩们 和 女孩们
[ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
are **said** **to** **be** **turned** **into** **men** **and** **women** **.**
是 说 到 是 转向 进入 男人 和 女性 .

但是，在阿基库尤族中有一个特殊的仪式，据说男孩和女孩会在仪式上变成男人和女人。

[fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ɔːl] [bɔɪz] [huː] [ɪn'tend][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd]
For **many** **months** **before** **the** **great** **event** **all** **boys** **who** **intend** **to** **be** **initiated**
为了 许多 几个月 前 这 伟大的 事件 全部 男孩们 WHO 打算 到 是 启动
['præktɪs] ['dænsɪŋ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] ,
practise **dancing** **for** **long** **periods** **,**
实践 跳舞 为了 长的 时期 ,

在盛大仪式前的几个月里，所有准备接受成人礼的男孩都会长时间练习舞蹈。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [tuː] ['redɪli] [ɪg'zɔːstɪd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ə'raivz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk]
so **that** **they** **will** **not** **be** **too** **readily** **exhausted** **when** **the** **day** **arrives** **for** **the** **public**
所以 那 他们 将要 不是 是 也 容易 筋疲力尽的 什么时候 这 天 到达 为了 这 民众
['seɹəmoʊni] .
ceremony **.**
仪式 .

这样，在公开仪式当天，他们就不会太容易疲惫。

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɑːvɪs] [ɪz][moʊst] [ɪ'læbəɹət] ,
The **dress** **of** **a** **novice** **is** **most** **elaborate** **,**
这 裙子 的 一个 新手 是 最多 精心制作的 ,

初学者的服饰最为华丽。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **40** **]**
[页 -]

[第40页]

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][kæt][skɪnz] , ['kaʊri] ['ʃɛlz] , ['dænsɪŋ] ['belz] , [ænd; ənd][peɪnt] ,
consisting **of** **cat** **skins** **,** **cowrie** **shells** **,** **dancing** **bells** **,** **and** **paint** **,**
由 的 猫 皮肤 , 贝 贝壳 , 跳舞 铃铛 , 和 画 ,

由猫皮、贝壳、铃铛和颜料组成，

[wɪtʃ] ['kʌvərz] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['bɑ:di] [wɪð; wɪθ] ['weɪvi] [laɪnz] .

which	covers	the	entire	body	with	wavy	lines	.
哪个	封面	这	全部的	身体	和	波浪状	线条	.

全身布满波浪状的线条。

['ʃeɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [ɪz] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

Shaving	of	the	head	is	part	of	the	preparation	,
剃须	的	这	头	是	部分	的	这	准备	,

剃光头是准备工作的一部分。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [ɪz] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] .

and	only	a	small	tuft	of	hair	is	left	in	the	centre	of	the	crown	.
和	仅有的	一个	小的	簇	的	头发	是	左边	在	这	中心	的	这	王冠	.

头顶中央只剩下一小撮头发。

[ðə; ði] [dæns] [teɪks] [pleɪs] [kloʊz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [tri:] ,

The	dance	takes	place	close	to	a	sacred	tree	,
这	舞蹈	需要	地方	关闭	到	一个	神圣	树	,

舞蹈在一棵神圣的树附近举行。

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['serəmoʊni] [ɑ:r; ər] ['oʊvər] ,

and	when	all	the	details	of	this	important	ceremony	are	over	,
和	什么时候	全部	这	细节	的	这	重要的	仪式	是	超过	,

当这场重要仪式的全部细节都结束后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [kən'sɪdərd] [tu:; tə] [bi:; bi] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [traɪb] .

the	young	people	are	considered	to	be	men	and	women	of	their	tribe	.
这	年轻的	人们	是	经过考虑的	到	是	男人	和	女性	的	他们的	部落	.

年轻人被认为是他们部落的男男女女。

['wʊd(ə)n] ['ʃoʊldər] [ʃi:ld] , [wɔ:rn] [ɑ:n] [ðə; ði] [left] ['ʃoʊldər] [æt; ət] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

Wooden	Shoulder	Shield	,	worn	on	the	Left	Shoulder	at	Dances	.
木制的	肩膀	盾	,	磨损	在	这	左边	肩膀	在	舞蹈	.

木制肩盾，舞会时佩戴于左肩。

[ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [si:nz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['traɪbzmən] [ɑ:r; ər] ['veri] [sæd] ,

The	closing	scenes	in	the	life	of	a	tribesman	are	very	sad	,
这	结束	场景	在	这	生活	的	一个	部落成员	是	非常	伤心	,

部落成员生命的最后几幕非常悲伤。

[fɔ:r; fər] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [bi:; bi] [pʊr] [ænd; ənd] ['frendləs] , [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [left] [tu:; tə] [daɪ] [ə'loʊn] ,

for	should	he	be	poor	and	friendless	,	he	may	be	left	to	die	alone	,
为了	应该	他	是	贫穷的	和	没有朋友	,	他	可能	是	左边	到	死	独自的	,

因为如果他贫穷且没有朋友，他可能会孤独地死去。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [greɪt] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['beriəl] .

and	only	in	the	case	of	a	man	of	great	age	and	riches	is	there	a	respectable	burial	.
和	仅有的	在	这	案件	的	一个	男人	的	伟大的	年龄	和	财富	是	那里	一个	可敬	葬礼	.

只有年迈富有的人才能得到体面的葬礼。

['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ɪz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] [wer] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [daɪd] , [soʊ] ,

Generally	the	body	is	left	in	the	hut	where	the	patient	died	,	so	,
一般来说	这	身体	是	左边	在	这	小屋	在哪里	这	病人	死亡	,	所以	,

通常情况下，尸体会被留在病人去世的小屋里，所以

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['kwɪkli] ['drægd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [haɪ'i:nəz] .

of	course	,	it	is	very	quickly	dragged	away	and	devoured	by	hyenas	.
的	课程	,	它	是	非常	迅速地	拖拽	离开	和	吞噬	经过	鬣狗	.

当然，它很快就被鬣狗拖走吞食了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði][bə'^ændə] [traɪb] [ʌv; əv][juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə]
The Baganda Tribe of Uganda
这 巴干达 部落 的 乌干达

乌干达的巴干达部落

[ə; eɪ][bə'^ændə] [haʊs] .
A Baganda House .
一个 巴干达 房子 .

巴干达房屋。

[hæf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ][ðə; ði][bə'^ændə] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Half a century ago the Baganda might have been regarded as one of the
一半 一个 世纪 前 这 巴干达 可能 有 到过 认为 作为 一 的 这
[moʊst] ['nuːmərəs] [traɪbz] [ɪn]['æfrɪkə] ,
most numerous tribes in Africa ,
最多 很多的 部落 在 非洲 ,

半个世纪前，巴干达人或许会被认为是非洲人口最多的部落之一。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [lɔːsɪz] [θruː] ['sɪv(ə)l][wɔːr] , ['fæmɪn] ,
but of late years losses through civil war , famine ,
但 的 晚的 年 损失 通过 民用 战争 , 饥荒 ,

但近年来，由于内战、饥荒等原因，损失惨重。

[ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ['sɪknəs] [hæv; həv] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [tuː; tə][ə'baʊt][ə; eɪ] ['mɪljən] .
and sleeping sickness have reduced the numbers to about a million .
和 睡眠 疾病 有 减少 这 数字 到 关于 一个 百万 .

昏睡病使感染人数减少到约一百万。

[ðə; ði][bə'^ændə][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [ə'dvænst] [ɪn][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɔːl]['bæntuː] ['piːpəlz] ,
The Baganda are the most advanced in civilisation among all Bantu peoples ,
这 巴干达 是 这 最多 先进的 在 文明 之中 全部 班图 人民 ,

在所有班图民族中，巴干达人的文明程度最高。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðer; ðər] [dres] , ['hæbɪts] , [ænd; ənd] [ɪk'striːm] [pə'laɪtnəs] [hæv; həv] [bɪn]
and for many years their dress , habits , and extreme politeness have been
和 为了 许多 年 他们的 裙子 , 习惯 , 和 极端 礼貌 有 到过
['noʊtɪd][baɪ] ['trævələz] ,
noted by travellers ,
著名的 经过 旅行者 ,

多年来，他们的穿着、习惯和极度礼貌一直受到旅行者的关注。

[huː] [meɪ] [naʊ] [ə'proʊtʃ] [wɪ'ðɪn] - [maɪlz][ʌv; əv][bə'^ændə] ['terətɔːri] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
who may now approach within 200 miles of Baganda territory by making a
WHO 可能 现在 方法 之内 - 英里 的 巴干达 领土 经过 制作 一个
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
comfortable
舒服的

现在，他们可以通过舒适的方式接近巴干达领土200英里以内。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[treɪn] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [mɔm'bæsə; -'bɑːsɑː] [tuː; tə] [leɪk] [vɪk'tɔːriə] [nɪ'ænzər] .

train	journey	of	600	miles	from	Mombasa	to	Lake	Victoria	Nyanza	.
火车	旅行	的	-	英里	从	蒙巴萨	到	湖	维多利亚	尼亚扎	.

从蒙巴萨到维多利亚湖尼亚扎的火车旅程，全程600英里。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə] [ɪz] ['hɪli] , ['fɜːrtl] ,

The	greater	part	of	the	surface	of	Uganda	is	hilly	,	fertile	,
这	更大的	部分	的	这	表面	的	乌干达	是	丘陵	,	沃	,

[ænd; ənd] [wel] ['wɔːtərd] ,

and	well	watered	,
和	出色地	浇水	,

乌干达大部分地区地势丘陵，土壤肥沃，水源充足。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] ['neɪtɪvz] [huː] [groʊ] ['plæntɪn,'plænteɪn]

and	the	slopes	of	the	hills	are	cultivated	by	natives	who	grow	plantain
和	这	连续下坡	的	这	丘陵	是	栽培	经过	本地人	WHO	生长	芭蕉

[triːz] ,

trees	,
树木	,

山坡上种植着当地居民种植的香蕉树。

[meɪz] , ['ʃʊgər] - [keɪn] , [tə'bækoʊ] , [ænd; ənd] ['kɔːfi] .

maize	,	sugar	-	cane	,	tobacco	,	and	coffee	.
玉米	,	糖	-	甘蔗	,	烟草	,	和	咖啡	.

玉米、甘蔗、烟草和咖啡。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dens] ['fɔrists] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ,

Here	and	there	dense	forests	are	to	be	found	,
这里	和	那里	稠密	森林	是	到	是	成立	,

这里不时可见茂密的森林，

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] ['riːdʒənz] [ðə; ði] [bə'^ændə] [hʌnt] [ðə; ði] ['elɪfənt] , ['bʌfəloʊ] , [ænd; ənd] [ˌhɪpə'pɑːtəməs]

and	in	such	regions	the	Baganda	hunt	the	elephant	,	buffalo	,	and	hippopotamus
和	在	这样的	地区	这	巴干达	打猎	这	大象	,	水牛	,	和	河马

.

:
.

在这些地区，巴干达人猎杀大象、水牛和河马。

[wen] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb] , [ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . ['rɑːskoʊ] [sez] :

When	speaking	of	this	tribe	,	the	Rev	.	J	.	Roscoe	says	:
什么时候	请讲	的	这	部落	,	这	牧师	.	J	.	罗斯科	说道	:

谈到这个部落时，J·罗斯科牧师说：

“ [ðə; ði] [bə'^ændə] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['oʊnli] ['bæntuː] [traɪb] [ɪn] ['iːstərn] [ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] ['æfrɪkə] [huː] [duː]

“	The	Baganda	are	the	only	Bantu	tribe	in	Eastern	Equatorial	Africa	who	do
“	这	巴干达	是	这	仅有的	班图	部落	在	东	赤道	非洲	WHO	做

[nɑːt] ['mjuːtɪleɪt] [ðer; ðər] ['pɝːsənz] ;

not	mutilate	their	persons	;
不是	残害	他们的	人	;

“巴干达人是东赤道非洲唯一不残害自己身体的班图族部落；

[ðeɪ] ['niːðər] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ðer; ðər] [tiːθ] [nɔːr] [pɪrs] [ðer; ðər] [ɪr] [loʊbz] ” ;

they	neither	extract	their	teeth	nor	pierce	their	ear	lobes	”	;
他们	两者都不	提炼	他们的	牙齿	也不	刺穿	他们的	耳朵	叶	”	;

他们既不拔牙，也不穿耳洞”；

[nɔːr][duː] [ðeɪ] ['præktɪs] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːfɔː'meɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['tʃæptərz]

nor	do	they	practise	any	of	the	deformations	which	have	been	related	in	chapters
也不	做	他们	实践	任何	的	这	变形	哪个	有	到过	有关的	在	章节

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['mɑːsai][ænd; ənd] .

concerning	the	Masai	and	Akikuyu	.
有关	这	马赛	和	阿基库尤	.

他们也不实行在有关马赛人和阿基库尤人的章节中描述的任何变形行为。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [klænz][wɪð; wɪθ]['roʊmən] [fitʃər] ,

There	are	to	be	found	clans	with	Roman	features	,
那里	是	到	是	成立	氏族	和	罗马	特征	,

有些氏族具有罗马人的特征，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] [noʊz][ænd; ənd] [θɪk] [lɪps]

and	others	varying	from	this	type	to	the	broad	nose	and	thick	lips
和	其他的	变化	从	这	类型	到	这	广阔	鼻子	和	厚的	嘴唇

[ʌv; əv][ə; eɪ]['niːgroʊ] ;

of	a	Negro	;
的	一个	黑人	;

还有一些人的特征与这种类型不同，比如黑人的宽鼻子和厚嘴唇；

[soʊ] [tuː] , [ɪn] [bɪld] [ðer; ðər][ɑːr; ər][tɔːl] [æθ'letɪk] ['fɪgjərz] ['oʊvər][sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

so	too	,	in	build	there	are	tall	athletic	figures	over	six	feet	in	height	,
所以	也	,	在	建造	那里	是	高的	运动	数据	超过	六	脚	在	高度	,

同样，体格方面也有身高超过六英尺的高大健壮的身材。

[waɪl] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪk] - [set] [ʃɔːrt] - [bɪlt] [men]['oʊnli][ə'baʊt][faɪv] [fiːt]

while	,	on	the	other	hand	,	there	are	thick	-	set	short	-	built	men	only	about	five	feet
尽管	,	在	这	其他	手	,	那里	是	厚的	-	放	短的	-	建造	男人	仅有的	关于	五	脚

[ɪn] [haɪt] .

in	height	.
在	高度	.

另一方面，也有一些身材矮壮、体型矮小的男子，身高只有五英尺左右。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] , [tuː] , ['veriz] [frʌm; frəm][dʒet] [blæk] [tuː; tə] ['kɑːpər] ['kʌlər] ; [ænd; ənd]['streɪndʒər]

The	colouring	,	too	,	varies	from	jet	black	to	copper	colour	;	and	stranger
这	染色	,	也	,	变化	从	喷射	黑色的	到	铜	颜色	;	和	陌生人

[stɪl] ,

still	,
仍然	,

颜色也从漆黑到铜色不等；更奇怪的是，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [pjʊr] ['niːgrəuz] [huːz] [skɪn] ['kʌlər] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [waɪt] .

there	are	some	pure	negroes	whose	skin	colour	is	almost	white	.
那里	是	一些	纯的	黑人	谁	皮肤	颜色	是	几乎	白色的	.

有些纯种黑人的肤色几乎是白色的。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər][æt; ət][wʌn][taɪm] [kept] [æz; əz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kloʊʒər] [nɪr] [tuː; tə]

These	people	were	at	one	time	kept	as	curiosities	in	an	enclosure	near	to
这些	人们	是	在	一	时间	保留	作为	奇闻异事	在	一个	外壳	靠近	到

[ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [kɪŋ] [ɔːr] [greɪt] [tʃiːf] .

the	hut	of	a	native	king	or	great	chief	.
这	小屋	的	一个	本国的	国王	或者	伟大的	首席	.

这些人曾被当作奇珍异宝，圈养在当地国王或酋长的茅屋附近的围栏里。

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'^ændə][ɪz] [ɪn'veriəbli] [ʃɔːrt] , [blæk] , [krɪsp][ænd; ənd] ['wʊli] ;

The	hair	of	the	Baganda	is	invariably	short	,	black	,	crisp	and	woolly	;
这	头发	的	这	巴干达	是	总是	短的	,	黑色的	,	脆	和	毛茸茸的	;

巴干达人的头发总是短而黑，卷曲而蓬松；

[her] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ɪz] ['iːðər] [ʃeɪvd] [ɔːr] [pʊld] [aʊt] ,
hair on the face is either shaved or pulled out ,
头发 在 这 脸 是 任何一个 剃光 或者 拉 出去 ,

脸上的毛发要么剃掉，要么拔掉。

[ænd; ənd] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [bɪrd] [ɔːr]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['veri] ['ʌgli] .
and any sign of beard or moustache is regarded as very ugly .
和 任何 符号 的 胡须 或者 胡子 是 认为 作为 非常 丑陋的 .

任何留着胡须或小胡子的迹象都被认为是非常丑陋的。

['nætʃ(ə)rəli] , [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [bɪg] [geɪm] [ə'baundz] ,
Naturally , in a country where big game abounds ,
自然 , 在 一个 国家 在哪里 大的 游戏 很多 ,

当然，在一个大型猎物丰富的国家，

['hʌntɪŋ] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['pæstaɪm][ʌv; əv] [tʃiːfs] [ænd; ənd]['nəublz] ,
hunting is not only a pastime of chiefs and nobles ,
打猎 是 不是 仅有的 一个 消遣 的 酋长们 和 贵族 ,

狩猎并非只是酋长和贵族的消遣，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [miːnz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fuːd] [sə'plaɪ] .
but a very important means of obtaining a food supply .
但 一个 非常 重要的 方法 的 获得 一个 食物 供应 .

但这却是获取食物供应的重要途径。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['elɪfənt] ['hʌntərz] [wɜːr; wər][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [frʌm; frəm] ['veri]
As a rule , elephant hunters were men who had been trained from very
作为 一个 规则 , 大象 猎人 是 男人 WHO 有 到过 受过训练 从 非常
['ɜːrli] ['tʃaɪldhʊd] ,
early childhood ,
早期的 童年 ,

一般来说，猎象人都是从小就接受训练的男子。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kloʊz] [əb'zɜːvəz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] , ['fɑːloʊd] ['evri] ['muːvmənt] [ʌv; əv]
so that they became close observers of these animals , followed every movement of
所以 那 他们 成为 关闭 观察员 的 这些 动物 , 随后 每一个 移动 的
[ðə; ði][hɜːrd] ,
the herd ,
这 一群 ,

因此，他们密切观察这些动物，跟踪畜群的每一个动作。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'depts] [ɪn] ['lɔːntʃɪŋ] [spiə] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv]
and became adepts in launching spears from a secure position in the tops of
和 成为 专家 在 发射 长矛 从 一个 安全的 位置 在 这 最高额 的
['lɔːfti] [triːz] .
lofty trees .
高远 树木 .

他们练就了从高大树顶的安全位置发射长矛的本领。

[ðə; ði] [spɪr] [hæd; həd][ə; eɪ] [brɔːd] [liːf] - [ʃeɪpt] [bleɪd] [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [θɪk]
The spear had a broad leaf - shaped blade six inches long , mounted on a thick
这 矛 有 一个 广阔 叶子 - 形状 刀刃 六 英寸 长的 , 安装 在 一个 厚的
['wʊd(ə)n] [ʃæft] ,
wooden shaft ,
木制的 轴 ,

这支长矛的矛身宽阔，呈叶状，长六英寸，安装在一根粗壮的木杆上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɑːrm][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] , ['ækjərət]

and	a	strong	arm	was	necessary	in	order	to	deliver	a	powerful	,	accurate
和	一个	强的	手臂	曾是	必要的	在	命令	到	递送	一个	强大的	,	准确的

[θroʊ] .

throw	.
扔	.

要想投出强劲而精准的球，就需要强壮的手臂。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hʌnt] [ðiːz] [spiə] [wɜːr; wər] ['ʃaːpənd] , [ðen] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði]['ɔːltər]

The	night	before	the	hunt	these	spears	were	sharpened	,	then	placed	by	the	altar
这	夜晚	前	这	打猎	这些	长矛	是	锋利	,	然后	放置	经过	这	坛

[ʌv; əv] [dəŋuː] ,

of	Dungu	,
的	敦古	,

狩猎前夜，这些长矛被磨利，然后放置在敦古的祭坛旁。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] , [tuː; tə] [huːm] [æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] [bɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][goʊt][wʌz; wəz]

the	god	of	hunting	,	to	whom	an	offering	of	beer	and	a	goat	was
这	上帝	的	打猎	,	到	谁	一个	提供	的	啤酒	和	一个	山羊	曾是

[meɪd] .

made	.
制成	.

人们向狩猎之神献上了啤酒和一只山羊作为祭品。

[æt; ət][taɪmz][ðə; ði][bə'^ændə] ['hʌntsmən] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['oʊpən][ɪn][hɪz; ɪz] ['meθədz] [ʌv; əv] [ə'tæk] ,

At	times	the	Baganda	huntsman	was	more	open	in	his	methods	of	attack	,
在	时代	这	巴干达	猎人	曾是	更多的	打开	在	他的	方法	的	攻击	,

有时，巴干达猎人的攻击手段更加公开。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['neɪtɪvz] , [ɑːrmd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [spiə] , [wʊd] [kriːp] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd]

and	several	natives	,	armed	only	with	spears	,	would	creep	right	up	to	the	herd
和	一些	本地人	,	武装	仅有的	和	长矛	,	会	潜行者	正确的	向上	到	这	一群

,

,

,

几个土著人只拿着长矛，悄悄地靠近牛群。

[ænd; ənd]['æftər] ['lɔːntʃɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [wʊd] [dɪ'pend] [ɑːn]['ræpɪd] [flaɪt] [fɔːr; fər] ['seɪfti] .

and	after	launching	their	weapons	would	depend	on	rapid	flight	for	safety	.
和	后	发射	他们的	武器	会	依赖	在	迅速的	航班	为了	安全	.

发射武器后，为了安全起见，它们将依靠快速飞行。

['elɪfənt] [træps][wɜːr; wər] ['veri] ['kɑːmən] ,

Elephant	traps	were	very	common	,
大象	陷阱	是	非常	常见的	,

象笼非常普遍。

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'weri] ['ænɪm(ə)l] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ][kɔːrd] [wɪtʃ] [rɪ'liːst] [ə; eɪ] ['hevi]

and	an	unwary	animal	caught	his	feet	in	a	cord	which	released	a	heavy
和	一个	粗心大意	动物	捕捉	他的	脚	在	一个	绳索	哪个	发布	一个	重的

[spɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ə'bʌv] .

spear	from	the	branches	above	.
矛	从	这	分支	多于	.

一只粗心的动物的脚被绳子缠住，绳子从上面的树枝上掉下来一根沉重的长矛。

[ɔːl][ðə; ði] ['hʌntərz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wuːndɪd] ['kriːtʃər] ,

All	the	hunters	took	up	the	chase	of	this	wounded	creature	,
全部	这	猎人	采取	向上	这	追赶	的	这	受伤	生物	,

所有的猎人都开始追捕这只受伤的动物。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪg'zɔːstɪd] .

which	was	followed	until	it	fell	exhausted	.
哪个	曾是	随后	直到	它	跌倒	筋疲力尽的	.

就这样一直持续到它精疲力竭倒下为止。

[fʊt] [træps] , ['kɔːzɪŋ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][tuː; tə]['tʌmb(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [spɪr] , [pleɪst] [pɔɪnt]

Foot	traps	,	causing	an	animal	to	tumble	on	a	sharp	spear	,	placed	point
脚	陷阱	,	导致	一个	动物	到	翻滚	在	一个	锋利的	矛	,	放置	观点

['ʌpərmoʊst] [ɪn][ə; eɪ][pɪt] ,

uppermost	in	a	pit	,
最上层	在	一个	坑	,

兽脚陷阱，使动物跌倒在尖锐的矛上，矛尖朝上放置在坑中。

[wɜːr; wər] ['kɑːmənli] [juːst] , [ænd; ənd] [wʌt] [siːmz] [moʊst][streɪndʒ] ,

were	commonly	used	,	and	what	seems	most	strange	,
是	通常	用过的	,	和	什么	似乎	最多	奇怪的	,

曾被广泛使用，而最奇怪的是，

[ðə; ði] [nəːvs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌsks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] ['ænɪm(ə)l][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['kerfəli] ['berid] .

the	nerves	from	the	tusks	of	a	dead	animal	were	always	carefully	buried	.
这	神经	从	这	象牙	的	一个	死的	动物	是	总是	小心	埋葬	.

死去的动物獠牙上的神经总是被小心地掩埋起来。

[ðə; ði][bə'^ændə][ɑːr; ər]['veri] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ,

The	Baganda	are	very	superstitious	,
这	巴干达	是	非常	迷信的	,

巴干达人非常迷信。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs]

and	it	was	thought	that	the	ghost	of	an	animal	killed	in	the	chase
和	它	曾是	想法	那	这	鬼	的	一个	动物	被杀	在	这	追赶

[wʊd] [ə'tætʃ] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['berid] [nəːvs] ,

would	attach	itself	to	the	buried	nerves	,
会	附	本身	到	这	埋葬	神经	,

人们认为，在追逐中丧生的动物的鬼魂会附着在埋在地下的神经上。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hɔːntɪŋ] [ðə; ði][men] [huː] [lɔːntʃt] [ðə; ði] [spiə] [ɔːr][leɪd][ðə; ði][træps] .

instead	of	haunting	the	men	who	launched	the	spears	or	laid	the	traps	.
反而	的	令人难忘	这	男人	WHO	发射	这	长矛	或者	铺设	这	陷阱	.

而不是去纠缠那些投掷长矛或设置陷阱的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[bɪ'fɔːr] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði]['laɪən][ɔːr] ['lepərd] ,

Before	hunting	the	lion	or	leopard	,
前	打猎	这	狮子	或者	豹	,

在猎杀狮子或豹子之前，

[ə; eɪ] [tʃiːf] [wʊd] [biːt] [ðə; ði][wɔːr] [drʌm] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

a	chief	would	beat	the	war	drum	in	order	to	collect	his	people	,
一个	首席	会	打	这	战争	鼓	在	命令	到	收集	他的	人们	,

酋长会敲响战鼓来召集他的族人。

[huː] ['ɔːf(ə)n] [went] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɔːŋ] .

who	often	went	forth	a	thousand	strong	.
WHO	经常	去	前进	一个	千	强的	.

他们经常率领千余人出征。

[ə; eɪ] [fjuː] [men] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][ɪts] [ler] ,

A	few	men	followed	the	animal	to	its	lair	,
一个	很少	男人	随后	这	动物	到	它是	巢穴	,

几个人跟着这只动物来到了它的巢穴。

[ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [tʃiːf] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt][ðə; ði][ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n] .

then	returned	to	their	chief	to	report	the	exact	position	.
然后	返回	到	他们的	首席	到	报告	这	精确的	位置	.

然后返回向上级汇报确切位置。

[ðɪs] ['hævɪŋ] [bɪn] [dʌn] , [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['pɑːrti] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [drʌmz] , [sə'raʊndɪd]

This	having	been	done	,	a	noisy	party	,	shouting	and	beating	drums	,	surrounded
这	拥有	到过	完毕	,	一个	嘈杂	派对	,	喊叫	和	殴打	鼓	,	包围

[ðə; ði]['ænəməlz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

the	animal's	hiding	-	place	.
这	动物	隐藏	-	地方	.

事情办妥之后，一群喧闹的人，喊叫着、敲着鼓，包围了这只动物的藏身之处。

[ə; eɪ] [træpt] ['ænɪm(ə)l] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [faɪt] ['veri] ['fɪrsli] ,

A	trapped	animal	will	,	of	course	,	fight	very	fiercely	,
一个	被困	动物	将要	,	的	课程	,	斗争	非常	激烈地	,

被困的动物当然会拼死反抗。

['æftər] ['rʌʃɪŋ] [fɜːrst][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðen] [ɪn] [ə'nʌðər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

after	rushing	first	in	one	direction	then	in	another	trying	to	find	a	means	of
后	匆忙	第一的	在	一	方向	然后	在	其他	尝试	到	寻找	一个	方法	的

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

他们先是朝一个方向冲去，然后又朝另一个方向冲去，试图找到逃生之路。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

and	,	as	a	rule	,
和	,	作为	一个	规则	,

而且，通常情况下，

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [kɪld] [wɪð; wɪθ] [klʌbz]

some	one	was	severely	wounded	before	the	creature	was	killed	with	clubs
一些	一	曾是	严重	受伤	前	这	生物	曾是	被杀	和	俱乐部

[ænd; ənd] [spiə] .

and	spears	.
和	长矛	.

在怪物被棍棒和长矛杀死之前，有人身受重伤。

[ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [wʌz; wəz] ['hʌntɪd] , [nɑːt][fɔːr; fər] [fuːd] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [sʌtʃ]

The	hippopotamus	was	hunted	,	not	for	food	,	but	because	it	proved	such
这	河马	曾是	猎杀	,	不是	为了	食物	,	但	因为	它	已证实	这样的

[ə; eɪ]['deɪndʒər][tuː; tə] [kə'nuː] [men] ,

a	danger	to	canoe	men	,
一个	危险	到	独木舟	男人	,

河马被猎杀并非为了获取食物，而是因为它对划独木舟的人构成了极大的威胁。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [dɪd] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [baɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['oʊvər] ['kʌltɪveɪtɪd] [plɑːts][ʌv; əv] [graʊnd] .

and	at	night	did	great	damage	by	wandering	over	cultivated	plots	of	ground	.
和	在	夜晚	做过	伟大的	损害	经过	漫游	超过	栽培	图表	的	地面	.

夜间，它们在耕地上游荡，造成了很大的破坏。

[ə; eɪ] [spɪr] [træp] [maɪt] [biː; bi][set][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['rɪvər][tuː; tə] ['pɑːstʃəz] ,

A	spear	trap	might	be	set	in	the	path	from	a	river	to	pastures	,
一个	矛	陷阱	可能	是	放	在	这	小路	从	一个	河	到	牧场	,

可能会在从河边到牧场的路上设置鱼叉陷阱。

[ɔːr] [hɑːrˈpuːn] [wɜːr; wər] [lɔːntʃt] [baɪ][men][ɪn] [kəˈnuːz] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['friːkwəntli] [əˈtækt]
or harpoons were launched by men in canoes , which the animal frequently attacked
或者 鱼叉 是 发射 经过 男人 在 独木舟 , 哪个 这 动物 频繁地 遭到攻击
[ænd; ənd][ˌoʊvərˈtɜːrnd] .
and overturned .
和 翻覆 .

或者，人们乘坐独木舟向动物投掷鱼叉，但动物经常攻击并掀翻独木舟。

['lɪzərd] - [skɪn] [drʌm] , ['lɑːŋgoʊ] [traɪb] , [juːˈgændə; uːˈgændə; juːˈgɑːndə] [prəˈtektərət] .
Lizard - Skin Drum , Lango Tribe , Uganda Protectorate .
蜥蜴 - 皮肤 鼓 , 兰戈 部落 , 乌干达 保护国 .

蜥蜴皮鼓，兰戈部落，乌干达保护区。

[ðə; ði][bəˈ^ændə][lɪv; laɪv] ['veri] ['lɑːrdʒli] [ɑːn]['vedʒtəb(ə)l] [fuːd] , [ænd; ənd] ,
The Baganda live very largely on vegetable food , and ,
这 巴干达 居住 非常 很大程度上 在 蔬菜 食物 , 和 ,

巴干达人主要以植物性食物为生，

[æz; əz][ɪz][soʊ]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [əˈmʌŋ] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [duː][ɔːl][ðə; ði] [fiːld] [wɜːrk] .
as is so often the case among primitive people , the women do all the field work .
作为 是 所以 经常 这 案件 之中 原始 人们 , 这 女性 做 全部 这 场地 工作 .

在原始民族中，这种情况很常见，妇女承担了所有的田间劳动。

[truː] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [kliəz] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ɔːl] [ʃrʌbz] [ænd; ənd][tɔːl] [græs] ,
True , the husband clears the ground of all shrubs and tall grass ,
真的 , 这 丈夫 清除 这 地面 的 全部 灌木 和 高的 草 ,

没错，丈夫把地上所有的灌木和高草都清理掉了。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz] [dʌn] [hɪz; ɪz][waɪf] [pɝˈfɔrmz] [ɔːl][ðə; ði] [dɪgɪŋ] , ['soʊɪŋ] , [ænd; ənd]
but when this work is done his wife performs all the digging , sowing , and
但 什么时候 这 工作 是 完毕 他的 妻子 表演 全部 这 挖掘 , 播种 , 和
[kəˈlektɪŋ] [ʌv; əv]
collecting of
收集 的

但这项工作完成后，他的妻子就负责所有的挖掘、播种和收集工作。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ðə; ði]['hɑːrvɪst] .
the harvest .
这 收成 .

收获。

['æʃɪz] [frʌm; frəm][bɜːrnt] [liːvz] , [wen] [wɑːʃt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['hevi] [reɪnz] , ['fɜːrtəlaɪz][ðə; ði][sɔɪl] ,
Ashes from burnt leaves , when washed in by the heavy rains , fertilise the soil ,
灰烬 从 烧焦的 树叶 , 什么时候 洗过 在 经过 这 重的 雨 , 施肥 这 土壤 ,

燃烧后的树叶灰烬被暴雨冲刷下来，可以滋养土壤。

[ænd; ənd] [səkˈses] [ɪz] [sɔːt] [baɪ]['sækrifaisɪŋ][ə; eɪ] [faʊl] [ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv]
and success is sought by sacrificing a fowl and pouring out an offering of
和 成功 是 寻求 经过 牺牲 一个 鸡 和 浇注 出去 一个 提供 的
[bɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [triːz] ,
beer at the roots of trees ,
啤酒 在 这 根 的 树木 ,

人们通过宰杀家禽，并在树根处倾倒啤酒来祈求成功。

[waɪl] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [sez] : “ [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [lænd] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['fruːtf(ə)l] ,
while the husband says : “ Give me this land , and let it be fruitful ,
尽管 这 丈夫 说道 : “ 给 我 这 土地 , 和 让 它 是 卓有成效 ,

丈夫说：“把这块地给我，愿它丰饶富饶。”

[ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [bɪld] [maɪ] [haʊs] [hɪr] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] .

and	let	me	build	my	house	here	,	and	have	children	.
和	让	我	建造	我的	房子	这里	,	和	有	孩子们	.

让我在这里盖房子，生儿育女。

” [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈægrɪkʌltʃər] , [ðə; ði][bəˈ^ændə][ɑːr; ər] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv]

”	In	addition	to	their	hunting	and	agriculture	,	the	Baganda	are	very	fond	of
”	在	添加	到	他们的	打猎	和	农业	,	这	巴干达	是	非常	喜爱	的

[treɪd] [ænd; ənd][ˈbɑːrtər] ,

trade	and	barter	,
贸易	和	物物交换	,

除了狩猎和农业之外，巴干达人还非常喜欢贸易和物物交换。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [ˈvɪlɪdʒəz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [ˈseɪlzmən] [mʌst; məst] [peɪ]

and	in	many	villages	there	is	a	market	-	place	where	a	salesman	must	pay
和	在	许多	村庄	那里	是	一个	市场	-	地方	在哪里	一个	推销员	必须	支付

[fiːz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [werz] .

fees	in	order	to	get	permission	to	sell	his	wares	.
费用	在	命令	到	得到	允许	到	卖	他的	商品	.

在许多村庄，都有集市，商贩必须缴纳费用才能获得出售货物的许可。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈ^ændə][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz] [ðiːz] [ˈmɑːrkɪt] [djuːz] , [wɪtʃ] [əˈmaʊnt] [tuː; tə]

The	king	of	the	Baganda	receives	these	market	dues	,	which	amount	to
这	国王	的	这	巴干达	接收	这些	市场	会费	,	哪个	数量	到

[wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈduːs] [soʊld] ,

one	-	tenth	of	the	produce	sold	,
一	-	第十	的	这	生产	卖	,

巴干达国王收取这些市场税，金额相当于农产品销售额的十分之一。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [prəˈduːs] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] [kəmˈpraiziz] [ˈænɪmlz] , [fɪʃ] , [egz] , [sɔːlt] ,

and	as	the	produce	offered	for	sale	comprises	animals	,	fish	,	eggs	,	salt	,
和	作为	这	生产	提供	为了	销售	包括	动物	,	鱼	,	鸡蛋	,	盐	,

[swiːt] [pəˈtetoz] ,

sweet	potatoes	,
甜的	土豆	,

出售的商品包括动物、鱼类、鸡蛋、盐、红薯等。

[ˈpiːz] , [biːnz] , [ˈpɑːtəri] , [təˈbækoʊ] , [ˈæksɪz] , [hoʊz] , [ænd; ənd][roʊp] ,

peas	,	beans	,	pottery	,	tobacco	,	axes	,	hoes	,	and	rope	,
豌豆	,	豆子	,	陶器	,	烟草	,	轴	,	锄头	,	和	绳索	,

豌豆、豆类、陶器、烟草、斧头、锄头和绳索

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [duː] [tuː; tə] [ˈrɔɪəlti] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [greɪt] .

the	amount	of	money	due	to	royalty	must	be	very	great	.
这	数量	的	钱	到期的	到	皇室	必须	是	非常	伟大的	.

应支付的版税金额一定非常巨大。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ˈmɑːrkɪt] [deɪ] [ˈmeni] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp][ðə; ði]

At	the	end	of	a	busy	market	day	many	boys	are	ready	to	clean	up	the
在	这	结尾	的	一个	忙碌的	市场	天	许多	男孩们	是	准备好	到	干净的	向上	这

[ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] ,

market	-	place	,
市场	-	地方	,

繁忙的集市日结束后，许多男孩准备打扫集市。

[ɪn][rɪˈwɔːrd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [get][skræps][ʌv; əv] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈslɔːtər] - [haʊs] , [ə; eɪ]

in	reward	for	which	they	get	scraps	of	meat	from	the	slaughter	-	house	,	a
在	报酬	为了	哪个	他们	得到	碎屑	的	肉	从	这	屠宰	-	房子	,	一个

[fjuː] [ˈkɔːfi] [ˈberiz] ,

few	coffee	berries	,
很少	咖啡	浆果	,

作为回报，他们从屠宰场得到了一些碎肉和几颗咖啡浆果。

[ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] .
or a little salt .
或者 一个 小的 盐 .

或者加点盐。

['mʌni] [kən'sɪsts][ʌv; əv] ['kaʊri] ['ʃɛlz] , [tuː] ['hʌndrəd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]
Money consists of cowrie shells , two hundred of which are needed to buy a
钱 由 的 贝 贝壳 , 二 百 的 哪个 是 需要 到 买 一个
[lɑːrdʒ] ['ɜːrθnwer] [pɑːt] ;
large earthenware pot ;
大的 陶器 锅 ;

货币由贝壳组成，需要两百个贝壳才能买一个大陶罐;

[faɪv][tuː; tə][ten][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][tə'bækoʊ][paɪp] ;
five to ten are given for a tobacco pipe ;
五 到 十 是 给定 为了 一个 烟草 管道 ;

一支烟斗的价格是五到十美元;

[ænd; ənd][ɪn] ['straɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['baːginz] [æz; əz] [ðiːz] [ðə; ðɪ] ['bɪzi] ['mɑːrkɪtɪŋ] [deɪ] [suːn] [drɔːz] [tuː; tə]
and in striking such bargains as these the busy marketing day soon draws to
和 在 引人注目 这样的 特价商品 作为 这些 这 忙碌的 营销 天 很快 平局 到
[ə; eɪ][kloʊz] .
a close .
一个 关闭 .

就这样，达成了一系列交易，繁忙的营销日很快就结束了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bə'^ændə]
Social Life of the Baganda
社会的 生活 的 这 巴干达

巴干达人的社会生活

[ə; eɪ] ['trævələr] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][bə'^ændə][traɪb] [meɪ] [suːn] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]
A traveller among the Baganda tribe may soon learn that the people are divided
一个 游客 之中 这 巴干达 部落 可能 很快 学习 那 这 人们 是 分割
['ɪntuː] [gruːps] [ɔːr][klænz] ,
into groups or clans ,
进入 团体 或者 氏族 ,

一位在巴干达部落中旅行的旅行者可能很快就会发现，该部落的人民分为不同的群体或氏族。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'gɑːrdz][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][æz; əz][ɪts] [pər'tɪkjələr] [bædʒ] [ɔːr]['embləm] .
each of which regards some animal as its particular badge or emblem .
每个 的 哪个 问候 一些 动物 作为 它是 特别的 徽章 或者 徽 .

它们各自都将某种动物视为自己的标志或象征。

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][nɑːt][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ðɪ][bə'^ændə] , [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə]
An arrangement of this kind is not peculiar to the Baganda , or even to
一个 安排 的 这 种类 是 不是 奇特 到 这 巴干达 , 或者 甚至 到
['æfrɪkən] ['neɪtɪvz] .
African natives .
非洲 本地人 .

这种安排并非巴干达人独有，甚至也不是非洲土著居民独有的。

['indiəns][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [ɔː'streɪliən] ['neɪtɪvz] ,
Indians **of** **North** **America** **,** **Australian** **natives** **,**
印度人 的 北 美国 , 澳大利亚 本地人 ,

北美印第安人、澳大利亚原住民

[ænd; ənd][moʊst] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['aɪləndz][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmələr] ['gruːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **most** **tribes** **of** **the** **South** **Sea** **Islands** **have** **a** **similar** **grouping** **of** **the**
和 最多 部落 的 这 南 海 岛屿 有 一个 相似的 分组 的 这
['membər] [ɪn][klænz][ɔːr] “ ['toʊtəmz] ,
members **in** **clans** **or** **“** **totems** **,**
成员 在 氏族 或者 “ 图腾 ,

南太平洋岛屿上的大多数部落都有类似的成员分组方式，即按氏族或“图腾”划分。

” [iːtʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][plænt][ɔːr]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] .
” **each** **having** **a** **plant** **or** **animal** **which** **is** **treated** **with** **great** **respect** **.**
” 每个 拥有 一个 植物 或者 动物 哪个 是 治疗 和 伟大的 尊重 .

“每个人都拥有一种受到极大尊重的植物或动物。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ruːlz] [ðæt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][hæv; həv][tuː; tə] [əb'zɜːrv] .
There **are** **a** **great** **many** **rules** **that** **members** **of** **the** **clan** **have** **to** **observe** **.**
那里 是 一个 伟大的 许多 规则 那 成员 的 这 氏族 有 到 观察 .

氏族成员必须遵守许多规矩。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For **instance** **,**
为了 实例 ,

例如，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['lepərd] ” [klæn][noʊ][wʌn] [meɪ] [iːt] [miːt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]
among **the** **natives** **of** **the** **“** **Leopard** **”** **clan** **no** **one** **may** **eat** **meat** **which** **has** **been**
之中 这 本地人 的 这 “ 豹 ” 氏族 不 一 可能 吃 肉 哪个 有 到过
[tɔːrn] ,
torn **,**
撕裂 ,

在“豹”族原住民中，任何人都不允许食用被撕碎的肉。

[soʊ] [ðæt] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [kɪld] [ɔːr]['ɪndʒərd][baɪ][ə; eɪ][waɪld] [biːst] [mʌst; məst][biː; bi][soʊld][tuː; tə]
so **that** **any** **animal** **killed** **or** **injured** **by** **a** **wild** **beast** **must** **be** **sold** **to**
所以 那 任何 动物 被杀 或者 受伤 经过 一个 荒野 兽 必须 是 卖 到
[sʌm; səm] ['ʌðər] [klæn] .
some **other** **clan** **.**
一些 其他 氏族 .

因此，任何被野兽杀死或伤害的动物都必须卖给其他氏族。

[ðə; ði] “ ['lepədz] ” [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['piːp(ə)l] ,
The **“** **Leopards** **”** **were** **extremely** **important** **people** **,**
这 “ 豹子 ” 是 极其 重要的 人们 ,

“豹子帮”成员都是极其重要的人物，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][wɜːr; wər]
because **from** **them** **the** **king** **and** **members** **of** **the** **royal** **family** **were**
因为 从 他们 这 国王 和 成员 的 这 皇家 家庭 是
['tʃoʊzn] .
chosen **.**
选定 .

因为国王和王室成员都是从他们当中选出来的。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['lepədz] , ” [ðer; ðər][ɑːr; ər]['piːp(ə)l] [huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] “ ['laɪənz] , ”
In **addition** **to** **the** **“** **Leopards** **,** **”** **there** **are** **people** **who** **call** **themselves** **“** **Lions** **,** **”**
在 添加 到 这 “ 豹子 , ” 那里 是 人们 WHO 称呼 他们自己 “ 狮子 , ”

除了“豹子”之外，还有一些人自称为“狮子”。

“ ['ɔtəz] , ”
“ **Otters** , ”
“ 水獭 , ”

“水獭，”

“ ['elifənts] , ” [ænd; ənd]['iːv(ə)n] “ ['græsˌhɔpəz] ” [ænd; ənd] “ ['mʌʃrʊmz] .
“ **Elephants** , ” **and** **even** “ **Grasshoppers** ” **and** “ **Mushrooms** .
“ 大象 , ” 和 甚至 “ 蚱蜢 ” 和 “ 蘑菇 .

“大象”，甚至还有“蚱蜢”和“蘑菇”。

” ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][ɔːr][trə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ə'kaʊnt]
” **Usually** **there** **is** **a** **story** **or** **tradition** **which** **is** **supposed** **to** **account**
” 通常 那里 是 一个 故事 或者 传统 哪个 是 据称 到 帐户
[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ]
for **the** **beginning** **of** **this** **strange**
为了 这 开始 的 这 奇怪的

通常都会有一个故事或传统来解释这种奇怪现象的起源。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **47**]
[页 -]

[第47页]

[ə'reɪndʒmənt] .
arrangement .
安排 .

安排。

['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['laɪən] ” [klæn] [seɪ] [ðæt] [suːn] ['æftər] [kɪŋ] ['kɪntuː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,
People **of** **the** “ **Lion** ” **clan** **say** **that** **soon** **after** **King** **Kintu** **came** **to** **his** **throne** ,
人们 的 这 “ 狮子 ” 氏族 说 那 很快 后 国王 金图 来了 到 他的 王座 ,

“狮子”氏族的人们说，金图国王登基后不久，

['meni] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][æn; ən]['iːg(ə)l] .
many , **many** **years** **ago** , **he** **went** **out** **to** **hunt** **a** **lion** **and** **an** **eagle** .
许多 , 许多 年 前 , 他 去 出去 到 打猎 一个 狮子 和 一个 鹰 .

很多很多年前，他出去猎杀狮子和老鹰。

[wen] [ðə; ði]['laɪən][skɪn][wʌz; wəz] [drest] , [kɪŋ] ['kɪntuː] [stʊd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'naʊnst]
When **the** **lion** **skin** **was** **dressed** , **King** **Kintu** **stood** **upon** **it** **and** **announced**
什么时候 这 狮子 皮肤 曾是 穿着 , 国王 金图 站立 之上 它 和 宣布
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ðæt] ,
to **his** **people** **that** ,
到 他的 人们 那 ,

狮皮披好后，金图王站在上面，向他的子民宣布：

[ɪn]['fjuːtʃər] , [ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]['seɪkrɪd]['embləm] ,
in **future** , **the** **lion** **was** **to** **be** **their** **sacred** **emblem** ,
在 未来 , 这 狮子 曾是 到 是 他们的 神圣 徽 ,

未来，狮子将成为他们的神圣象征。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['piːpəlz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [klænz] [maɪt] [hʌnt] [ðə; ði] ['kriːtʃər] ,
and **although** **peoples** **of** **other** **clans** **might** **hunt** **the** **creature** ,
和 虽然 人民 的 其他 氏族 可能 打猎 这 生物 ,

虽然其他部族的人可能会猎杀这种生物，

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['laɪən] ” [gruːp] [wɜːr; wər]['nevər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðer; ðər]['seɪkrɪd]
members **of** **the** “ **Lion** ” **group** **were** **never** **to** **take** **the** **life** **of** **their** **sacred**
成员 的 这 “ 狮子 ” 团体 是 绝不 到 拿 这 生活 的 他们的 神圣
['ænɪm(ə)l] .
animal .
动物 .

“狮子”组织的成员绝不能夺取他们神圣动物的生命。

[θriː] ['ænɪmlz] , [ðə; ði]['laɪən] , ['lepərd] , [ænd; ənd]['iːg(ə)l] , [ɑːr; ər][ɔːl] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['speʃ(ə)l]

Three	**animals**	**,**	**the**	**lion**	**,**	**leopard**	**,**	**and**	**eagle**	**,**	**are**	**all**	**regarded**	**as**	**the**	**special**
三	动物	,	这	狮子	,	豹	,	和	鹰	,	是	全部	认为	作为	这	特别的

['prɑːpərti][ʌv; əv] [kɪŋz] ,

property	**of**	**kings**	**,**
财产	的	国王	,

狮子、豹子和鹰这三种动物都被视为国王的专属财产。

[huː] [ə'loʊn][ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][skɪnz] .

who	**alone**	**are**	**permitted**	**to**	**use**	**the**	**skins**	**.**
WHO	独自的	是	允许	到	使用	这	皮肤	.

只有他们才被允许使用这些兽皮。

[ə; eɪ][bə'^ændə][mæn] .

A	**Baganda**	**Man**	**.**
一个	巴干达	男人	.

一位巴干达男子。

[ðə; ði][bə'^ændə][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['wɔːrlaɪk] ['piːp(ə)l] ,

The	**Baganda**	**are**	**a**	**very**	**warlike**	**people**	**,**
这	巴干达	是	一个	非常	好战	人们	,

巴干达人是一个非常好战的民族。

[huː] [hæv; həv] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] ['terətɔːri] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['neɪbərz] ,

who	**have**	**constantly**	**increased**	**their**	**territory**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**neighbours**	**,**
WHO	有	不断地	增加	他们的	领土	在	这	费用	的	邻居	,

他们不断侵占邻国的领土，扩张自己的版图。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [bɪn] ['redi] [tuː; tə]['kwɑːrəl] .

with	**whom**	**they**	**have**	**at**	**all**	**times**	**been**	**ready**	**to**	**quarrel**	**.**
和	谁	他们	有	在	全部	时代	到过	准备好	到	争吵	.

他们一直都随时准备和对方争吵。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [liːd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,

At	**times**	**the**	**king**	**would**	**lead**	**his**	**army**	**in**	**person**	**,**
在	时代	这	国王	会	带领	他的	军队	在	人	,

有时国王会亲自率军出征，

[ɔːr] [ə'gen] [ðə; ði][tæsk] [maɪt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['dʒenrəlz] ,

or	**again**	**the**	**task**	**might**	**be**	**given**	**to**	**generals**	**,**
或者	再次	这	任务	可能	是	给定	到	将军们	,

或者，这项任务也可能交给将军们。

[huː] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [ɪ'læbərətli] [drest] [ɪn] [skɪnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

who	**were**	**always**	**elaborately**	**dressed**	**in**	**skins**	**of**	**animals**	**.**
WHO	是	总是	精心	穿着	在	皮肤	的	动物	.

他们总是穿着精心制作的兽皮服装。

[noʊ]['mɜːrsi][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'fiːtɪd] ['piːp(ə)l] , [huː] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

No	**mercy**	**was**	**shown**	**to**	**a**	**defeated**	**people**	**,**	**who**	**were**	**,**	**of**	**course**	**,**
不	怜悯	曾是	所示	到	一个	战败	人们	,	WHO	是	,	的	课程	,

[dɪ'spɔɪld] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [wɜːrθ] [pə'zesɪŋ] ,

despoiled	**of**	**everything**	**worth**	**possessing**	**,**
掠夺	的	一切	值得	拥有	,

战败的人民没有得到任何怜悯，他们当然也被剥夺了一切有价值的东西。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buːti] [wʌz; wəz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ]

and	**a**	**great**	**deal**	**of**	**the**	**booty**	**was**	**claimed**	**by**	**the**	**king**
和	一个	伟大的	交易	的	这	赃物	曾是	声称	经过	这	国王

国王占有了大部分战利品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[ʌv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['piːp(ə)l] .
of the victorious people .
的 这 胜利者 人们 .

胜利者的。

['mɪstər] . ['rɑːskoʊ] [sez] : " ['æftər][ðə; ði][spɔɪl][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd] ,
Mr . Roscoe says : " After the spoil had been divided ,
先生 . 罗斯科 说道 : " 后 这 剧透 有 到过 分割 ,

罗斯科先生说："战利品分配完毕后，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] [tuː; tə][dɪs'bænd][ðer; ðər][men][ænd; ənd][let]
the general gave the order to the chiefs to disband their men and let
这 一般的 给予 这 命令 到 这 酋长们 到 解散 他们的 男人 和 让
[ðem; ðəm][goʊ][hoʊm] .
them go home .
他们 去 家 .

将军命令各部落首领解散部下，让他们回家。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tʃiːfs] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][rɪ'pɔːrt][tuː; tə]
The important chiefs accompanied the general to the capital to report to
这 重要的 酋长们 伴随 这 一般的 到 这 首都 到 报告 到
[ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðer; ðər]['hoʊmz] ;
the king before they were allowed to visit their homes ;
这 国王 前 他们 是 允许 到 访问 他们的 房屋 ;

重要首领们陪同将军前往首都向国王汇报情况，之后才被允许回家探亲；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːrs] , [ðeɪ] , [tuː] ,
but if there had been a reverse , they , too ,
但 如果 那里 有 到过 一个 撤销 , 他们 , 也 ,

但如果情况反过来，他们也会如此。

[went] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] ['rezɪdənsɪz] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ten] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
went to their country residences for some ten days before visiting the king .
去 到 他们的 国家 住宅 为了 一些 十 天 前 访问 这 国王 .

在觐见国王之前，他们在乡间住所待了大约十天。

['piːp(ə)l] [laɪnd] [ðə; ði] [roʊdz] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði]['ɑːrmi] ;
People lined the roads to welcome the army ;
人们 衬里 这 道路 到 欢迎 这 军队 ;

人们在道路两旁列队欢迎军队；

['wɪmɪn] [ræn][tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [wɪð; wɪθ] [gɔːdz] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [tʊk] [frʌm; frəm]
women ran to meet their husbands with gourds of water , took from
女性 跑 到 见面 他们的 丈夫们 和 葫芦 的 水 , 采取 从
[ðem; ðəm][ðer; ðər] ['wɛpənz] ,
them their weapons ,
他们 他们的 武器 ,

妇女们拿着葫芦水跑去迎接她们的丈夫，夺走了他们的武器。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [praʊd] [tuː; tə] ['kæri] [ðiːz] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [roʊdz] .
and were proud to carry these as they marched along the crowded roads .
和 是 自豪的 到 携带 这些 作为 他们 行军 沿着 这 挤 道路 .

他们自豪地扛着这些东西，沿着拥挤的道路行进。

['wɒrɪrz] [dæʃt] [æt; ət][ɪ'mædʒɪneri][foʊz] , [drʌmz] [wɜːr; wər] ['biːtn] , [faifs] [wɜːr; wər] [pleɪd] ,

Warriors	dashed	at	imaginary	foes	,	drums	were	beaten	,	fifes	were	played	,
勇士队	虚线	在	假想	敌人	,	鼓	是	被打败	,	短笛	是	玩	,

[ænd; ənd] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [wɜːr; wər] [sʌŋ] .

and	songs	of	victory	were	sung	.
和	歌曲	的	胜利	是	唱	.

战士们向假想的敌人冲锋陷阵，鼓声响起，笛声悠扬，胜利之歌齐唱。

" [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] [ðə; ði][bə'^ændə][ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [baɪ][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz]

"	In	times	of	peace	the	Baganda	amuse	themselves	by	relating	interesting	stories
"	在	时代	的	和平	这	巴干达	娱乐	他们自己	经过	相关	有趣的	故事

,

,

,

"和平时期，巴干达人喜欢讲有趣的故事来消遣。"

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

a	few	of	which	are	given	in	the	following	pages	.
一个	很少	的	哪个	是	给定	在	这	下列的	页面	.

以下几页列举了其中一些例子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['stɔːriz] [toʊld][baɪ][ðə; ði][bə'^ændə]

Stories	told	by	the	Baganda
故事	讲述	经过	这	巴干达

巴干达人讲述的故事

[æt; ət][wʌn][taɪm][kæts][wɜːr; wər] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [faʊlz] ,

At	one	time	cats	were	servants	of	fowls	,
在	一	时间	猫	是	仆人	的	家禽	,

从前，猫是家禽的仆人。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [ænts] ,

to	whom	they	had	to	pay	tribute	in	the	form	of	flying	ants	,
到	谁	他们	有	到	支付	贡	在	这	形式	的	飞行	蚂蚁	,

他们必须以飞蚁的形式向他们进贡。

[dʌn] [ʌp][ɪn][smɔːl] ['pækɪts] .

done	up	in	small	packets	.
完毕	向上	在	小的	数据包	.

包装成小包。

[ðɪs] ['duːti] [bɪ'keɪm] ['veri] ['ɜːrksəm] , [ænd; ənd][ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [ðə; ði][kæts][wɜːr; wər] ['veri]

This	duty	became	very	irksome	,	and	on	several	occasions	the	cats	were	very
这	责任	成为	非常	烦人的	,	和	在	一些	场合	这	猫	是	非常

[mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

much	inclined	to	rebel	,
很多	倾斜	到	反叛	,

这项任务变得非常令人厌烦，有好几次猫咪们都非常想反抗。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ə'freɪd][tuː; tə][duː][soʊ] [wen] [ðə; ði] [faʊlz] ['θretnd] [tuː; tə][bɜːrn][ðem; ðəm]

but	were	afraid	to	do	so	when	the	fowls	threatened	to	burn	them
但	是	害怕的	到	做	所以	什么时候	这	家禽	威胁	到	烧伤	他们

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [red] [kɔmz] .

with	their	red	combs	.
和	他们的	红色的	梳子	.

但当家禽威胁要用它们鲜红的鸡冠烧死他们时，他们不敢这样做。

[æt; ət][wʌn][taɪm] ,

At	one	time	,
在	一	时间	,

曾几何时，

[wen] [ðə; ði][kæts] - ['faɪər][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ə; eɪ] ['mʌðər] [kæt][sent][hɜːr; hər] [jʌŋ] [wʌn][tuː; tə]

when	the	cats	'	fire	had	gone	out	a	mother	cat	sent	her	young	one	to
什么时候	这	猫	-	火	有	已消失	出去	一个	母亲	猫	发送	她	年轻的	一	到

[meɪk] ['faɪər][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [sʌm; səm][draɪ] [græs] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [koʊm][ʌv; əv][æn; ən][oʊld]

make	fire	by	placing	some	dry	grass	near	to	the	red	comb	of	an	old
制作	火	经过	放置	一些	干燥	草	靠近	到	这	红色的	梳子	的	一个	老的

['ruːstər] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [drʌŋk] [ænd; ənd][fæst] [ə'sliːp] .

rooster	who	was	very	drunk	and	fast	asleep	.
公鸡	WHO	曾是	非常	醉	和	快速地	睡着了	.

猫的火熄灭后，一只母猫派它的小猫去生火，把它放在一只喝得酩酊大醉、睡得很沉的老公鸡的红色鸡冠附近。

['prez(ə)ntli][ðə; ði]['kɪt(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'pɔːrt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ə; eɪ] [laɪt]

Presently	the	kitten	returned	with	the	report	that	he	could	not	get	a	light
目前	这	小猫	返回	和	这	报告	那	他	可以	不是	得到	一个	光

[frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [koʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kɑːk] .

from	the	red	comb	of	the	sleeping	cock	.
从	这	红色的	梳子	的	这	睡眠	公鸡	.

这时，小猫回来报告说，它无法从熟睡公鸡的红色鸡冠上看到光亮。

[ðɪs] [ə'raʊzd] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [kæt] ,

This	aroused	the	curiosity	of	the	mother	cat	,
这	被唤醒	这	好奇心	的	这	母亲	猫	,

这引起了母猫的好奇心。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [kən'vɪnst] [hɜːr'self] [ðæt] [ðə; ði] [kɑːks] [koʊm] , [ðoʊ]

and	at	once	she	went	and	convinced	herself	that	the	cock's	comb	,	though
和	在	一次	她	去	和	确信	她自己	那	这	公鸡的	梳子	,	尽管

[red] , [wʌz; wəz][kwaɪt][koʊld] .

red	,	was	quite	cold	.
红色的	,	曾是	相当	寒冷的	.

于是她立刻走过去，并说服自己，虽然公鸡的鸡冠是红色的，但却很冷。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['weikənd] [ðə; ði] ['ruːstər] ,

She	then	wakened	the	rooster	,
她	然后	醒来	这	公鸡	,

然后她叫醒了公鸡。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [kæts] [dɪ'klerd] [ðæt] ['nevər] [ə'gen] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [sɜːrv] [ðə; ði] [faʊlz] .

and	along	with	other	cats	declared	that	never	again	would	she	serve	the	fowls	.
和	沿着	和	其他	猫	声明	那	绝不	再次	会	她	服务	这	家禽	.

她和其他猫一起宣布，她再也不会为家禽服务了。

[ðə; ði] [faʊlz] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪ'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ʌv; əv] ['eni] [juːz] ,

The	fowls	saw	that	their	deception	was	no	longer	of	any	use	,
这	家禽	锯	那	他们的	欺骗	曾是	不	更长	的	任何	使用	,

家禽们发现它们的欺骗手段已经毫无用处了。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [æskt] [mæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn]

so	they	came	to	the	nearest	village	and	asked	man	for	his	protection
所以	他们	来了	到	这	最近的	村庄	和	问	男人	为了	他的	保护

[ə'genst] [ðə; ði][kæts] .

against	the	cats	.
反对	这	猫	.

于是他们来到最近的村庄，请求村民保护他们免受猫的侵害。

[ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][ə; eɪ]['krɑːkədaɪl][hæd; həd][ə; eɪ]['kwɑːrəl] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [iːtʃ] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi]

A	lion	and	a	crocodile	had	a	quarrel	during	which	each	claimed	to	be
一个	狮子	和	一个	鳄鱼	有	一个	争吵	期间	哪个	每个	声称	到	是

[ðə; ði] [strɔːŋgər] ['ænɪm(ə)l] .

the	stronger	animal	.
这	更强	动物	.

狮子和鳄鱼发生了争吵，双方都声称自己更强壮。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[ðə; ði]['fɔːrmər] [sed] : “ [aɪ][kæn; kən] [kɪl] [ðə; ði] ['fɪrsəst] ['bʌfəloʊ] , ” [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'plaɪd] :

The	former	said	:	“	I	can	kill	the	fiercest	buffalo	,	”	to	which	the	latter	replied	:
这	以前的	说	:	“	我	能	杀	这	最凶猛	水牛	,	”	到	哪个	这	后者	回复	:

前者说：“我能杀死最凶猛的野牛。”后者回答说：

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [kɪl] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

“	And	I	can	kill	the	hippopotamus	in	the	water	.
“	和	我	能	杀	这	河马	在	这	水	.

“而且我可以在水里杀死河马。”

” [ðə; ði]['krɑːkədaɪl][wʌz; wəz] [bæskɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [mʌd] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvɚz] [bæŋk] [wer] [ðə; ði]

”	The	crocodile	was	basking	on	the	mud	near	to	the	river's	bank	where	the
”	这	鳄鱼	曾是	晒太阳	在	这	泥	靠近	到	这	河流的	银行	在哪里	这

['laɪən][wʌz; wəz] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ə; eɪ]['bʌfəloʊ] .

lion	was	devouring	a	buffalo	.
狮子	曾是	吞噬	一个	水牛	.

“鳄鱼正趴在河岸附近的泥地上晒太阳，狮子则正在河岸边吞食一头水牛。”

['veri] ['kwɪkli] [ðə; ði]['krɑːkədaɪl] [siːzd] [ðə; ði][leg][ʌv; əv][ðə; ði]['bʌfəloʊ][ænd; ənd] [pʊld] [bəuθ] [ðæt]

Very	quickly	the	crocodile	seized	the	leg	of	the	buffalo	and	pulled	both	that
非常	迅速地	这	鳄鱼	查获	这	腿	的	这	水牛	和	拉	两个都	那

['kriːtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ,

creature	and	the	lion	into	the	river	,
生物	和	这	狮子	进入	这	河	,

鳄鱼迅速咬住水牛的腿，把水牛和狮子一起拖进了河里。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [draʊnd] .

where	they	were	drowned	.
在哪里	他们	是	溺水	.

他们在那里溺水身亡。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [fɪld] [ðə; ði]['krɑːkədaɪl][wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [boʊst]

This	incident	filled	the	crocodile	with	confidence	,	so	that	he	soon	began	to	boast
这	事件	已填	这	鳄鱼	和	信心	,	所以	那	他	很快	开始	到	夸

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

of	his	strength	,
的	他的	力量	,

这件事让鳄鱼信心倍增，很快它就开始吹嘘自己的力量。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən][hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] .

especially	to	the	young	son	of	the	lion	he	had	killed	.
尤其	到	这	年轻的	儿子	的	这	狮子	他	有	被杀	.

尤其是对他杀死的那头狮子的幼子。

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪən][wʌz; wəz]['veri]['æŋgri] , [ænd; ənd]['evər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ,

Naturally	the	young	lion	was	very	angry	,	and	ever	in	search	of	revenge	,
自然	这	年轻的	狮子	曾是	非常	生气的	,	和	曾经	在	搜索	的	复仇	,

这头小狮子自然非常愤怒，一心想要复仇。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['krɑːkədaɪl] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz][oʊld] [trɪk] [ʌv; əv]

which	he	took	one	day	when	the	crocodile	attempted	to	play	his	old	trick	of
哪个	他	采取	一	天	什么时候	这	鳄鱼	尝试过	到	玩	他的	老的	诡计	的

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [preɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

pulling	the	young	lion	and	his	prey	into	the	river	.
拉	这	年轻的	狮子	和	他的	猎物	进入	这	河	.

有一天，鳄鱼试图再次使出老伎俩，把小狮子和它的猎物一起拖进河里，这时他拍下了这张照片。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðə; ði]['laɪən] [pruːvd] [strɔːŋgər] ,

On	this	occasion	the	lion	proved	stronger	,
在	这	场合	这	狮子	已证实	更强	,

这一次，狮子表现得更胜一筹。

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][dɪd][hiː; hi] [hɔːl] [aʊt][ðə; ði]['krɑːkədaɪl][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [mʌd] [flæts] ,

for	not	only	did	he	haul	out	the	crocodile	on	to	the	mud	flats	,
为了	不是	仅有的	做过	他	运输	出去	这	鳄鱼	在	到	这	泥	公寓	,

他不仅把鳄鱼拖到了泥滩上，

[bʌt; bət] ['kwɪkli] ['setld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [bloʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l] [pɔːz] .

but	quickly	settled	him	with	blows	from	his	powerful	paws	.
但	迅速地	定居	他	和	打击	从	他的	强大的	爪子	.

但他很快就用强有力的爪子击倒了他。

[naʊ] [ðə; ði][bə'^ændə]['piːp(ə)l] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['krɑːkədaɪl][ɑːr; ər][ʌv; əv]['iːkwəl]

Now	the	Baganda	people	declare	that	the	lion	and	the	crocodile	are	of	equal
现在	这	巴干达	人们	宣布	那	这	狮子	和	这	鳄鱼	是	的	平等的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

现在巴干达人宣称狮子和鳄鱼的力量相当。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['biːɪŋ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] [ɑːn][lænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	former	being	king	of	beasts	on	land	,	and	the	latter	sovereign	of	the
这	以前的	存在	国王	的	野兽	在	土地	,	和	这	后者	主权	的	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

前者是陆地上的百兽之王，后者是河流之主。

[naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [siːnz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [bə'^ændə][traɪb] .

Now	we	come	to	the	closing	scenes	in	the	life	of	this	interesting	Baganda	tribe	.
现在	我们	来	到	这	结束	场景	在	这	生活	的	这	有趣的	巴干达	部落	.

现在我们来到了这个有趣的巴干达部落生活的最后场景。

['sɪknəs] [ɪz]['nevər][pʊt] [daʊn] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [tʃɪlz] , [ˌoʊvər'iːtɪŋ] , [ɔːr] ['hevi]

Sickness	is	never	put	down	to	natural	causes	,	such	as	chills	,	overeating	,	or	heavy
疾病	是	绝不	放	向下	到	自然的	原因	,	这样的	作为	寒意	,	暴饮暴食	,	或者	重的

['drɪŋkɪŋ] .

drinking	.
喝	.

疾病从来不会被归咎于自然原因，例如受寒、暴饮暴食或酗酒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [hæz; həz] [wɜːrkt] ['mædʒɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [sɪk]

It	is	always	supposed	that	an	enemy	has	worked	magic	against	the	sick
它	是	总是	据称	那	一个	敌人	有	工作	魔法	反对	这	生病的

[mæn] ,

man	,
男人	,

人们总是认为敌人对病人施了魔法。

[ænd; ənd][ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bliːd] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn]['ɔːrdər]

and	the	medicine	man	of	the	tribe	will	usually	bleed	the	patient	in	order
和	这	药品	男人	的	这	部落	将要	通常	流血	这	病人	在	命令

[tuː; tə][let] [aʊt][ðə; ði]['iːv(ə)l]['mædʒɪk] .

to	let	out	the	evil	magic	.
到	让	出去	这	邪恶的	魔法	.

部落里的巫医通常会给病人放血，以驱除邪恶的魔法。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ɪm'baːmd] [ænd; ənd] ['berid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['revərəns] ,

The	body	of	the	king	is	embalmed	and	buried	with	great	reverence	,
这	身体	的	这	国王	是	防腐处理	和	埋葬	和	伟大的	尊敬	,

国王的遗体经过防腐处理，并以极大的敬意下葬。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst]['hʌmb(ə)l]['piːp(ə)l][ðer; ðər][ɪz] [rɪ'spektfl] [ɪn'tɜːrmənt] ;

and	even	for	the	most	humble	people	there	is	respectful	interment	;
和	甚至	为了	这	最多	谦逊的	人们	那里	是	尊重	安葬	;

即使是最卑微的人，也能得到体面的安葬；

['meθədz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði]

methods	which	are	very	different	from	those	adopted	by	the
方法	哪个	是	非常	不同的	从	那些	已采用	经过	这

这些方法与以下方法截然不同：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

['mɑːsai][ænd; ənd] , [huː] [liːv] [ðer; ðər] [ded] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][haɪ'iːnəz] .

Masai	and	Akikuyu	,	who	leave	their	dead	to	be	devoured	by	hyenas	.
马赛	和	阿基库尤	,	WHO	离开	他们的	死的	到	是	吞噬	经过	鬣狗	.

马赛人和阿基库尤人会将死者遗弃，任由鬣狗吞食。

[bʊks] [fɔːr; fər] [skuːl] ['refrəns] ['laɪbreri]

BOOKS	FOR	SCHOOL	REFERENCE	LIBRARY
图书	为了	学校	参考	图书馆

学校参考图书馆书籍

['brɪt(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['siːz] , [baɪ][sɜːr][eɪtʃ] . ['dʒɔnstən] .

Britain	across	the	Seas	,	by	Sir	H	.	Johnston	.
英国	穿过	这	海域	,	经过	先生	H	.	约翰斯顿	.

英国在海外的景象，作者：H·约翰斯顿爵士。

['brɪtɪʃ] ['sentrəl] ['æfrɪkə] , [baɪ][ə; eɪ] . ['wəːnə] .

British	Central	Africa	,	by	A	.	Werner	.
英国	中央	非洲	,	经过	一个	.	维尔纳	.

英国中非，作者：A. Werner。

[ðə; ði][bə'^ændə] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . ['rɑːskoʊ] .

The	Baganda	,	by	the	Rev	.	J	.	Roscoe	.
这	巴干达	,	经过	这	牧师	.	J	.	罗斯科	.

巴干达人，作者：J. Roscoe牧师。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪ] - [hɪ'stɔ:rɪk] ['pi:p(ə)l] , [baɪ]['dʌblju:] . ['skɔ:rzbi] ['raʊtlɪdʒ] .

With	a	Pre	-	Historic	People	,	by	W	.	Scoresby	Routledge	.
和	一个	预	-	历史性	人们	，经过	W	.	斯科斯比	劳特利奇	.	

与史前人民一起，作者：W. Scoresby Routledge。

[ðə; ði]['mɑ:sai] , [baɪ][ə; eɪ] . [si:] . ['hɑ:lɪs] .

The	Masai	,	by	A	.	C	.	Hollis	.
这	马赛	，经过		一个	.	C	.	霍利斯	.

《马赛人》，作者：AC Hollis。

[ðə; ði]['nɑ:ndi] , [baɪ][ə; eɪ] . [si:] . ['hɑ:lɪs] .

The	Nandi	,	by	A	.	C	.	Hollis	.
这	南迪	，经过		一个	.	C	.	霍利斯	.

《南迪》，作者：AC Hollis。

[traɪbz] [ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] [ænd; ənd] ['sentrəl] [,kɔ:dəu'fæn] , [baɪ][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [mɪk'maɪkəl] .

Tribes	of	Northern	and	Central	Kordofan	,	by	H	.	A	.	MacMichael	.
部落	的	北方	和	中央	科尔多凡	，经过		H	.	一个	.	麦克迈克尔	.

科尔多凡北部和中部部落，作者：HA MacMichael。

['nɔ:rðərn] ['bæntu:] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . ['rɑ:skoʊ] .

Northern	Bantu	,	by	the	Rev	.	J	.	Roscoe	.
北方	班图	，经过		这	牧师	.	J	.	罗斯科	.

北方班图，作者：J. Roscoe 牧师。

['kʊks] ['hændbʊk] [fɔ:r; fər]['i:dʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði][su'dɑ:n,su'dæn] .

Cook's	Handbook	for	Egypt	and	the	Sudan	.
库克的	手册	为了	埃及	和	这	苏丹	.

库克埃及和苏丹烹饪手册。

[læst] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:sai] , [baɪ]['saidni] ['læŋfɝd] ['hɪnd] .

Last	of	the	Masai	,	by	Sidney	Langford	Hinde	.
最后的	的	这	马赛	，经过		西德尼	兰福德	欣德	.

《最后的马赛人》，作者：西德尼·兰福德·欣德。

['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] [gaɪd] [bʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [eθnə'gra:fikəl] [kə'lekʃənz] .

British	Museum	Guide	Book	to	the	Ethnographical	Collections	.
英国	博物馆	指导	书	到	这	民族志	收藏	.

大英博物馆民族学藏品指南。

[ʃi'lu:k] ['pi:p(ə)l] , [baɪ] ['wɛstɝmən] .

Shilluk	People	,	by	Westermann	.
希卢克	人们	，经过		韦斯特曼	.

希卢克人，作者：韦斯特曼。

[-]	[noʊts]
Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['keɪsɪz] , ['ɑ:bviəs] [ə'mɪʃnz] [ɔ:r] ['erərz] [ɪn][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

In	a	few	cases	,	obvious	omissions	or	errors	in	punctuation	have	been	corrected	.
在	一个	很少	案例	,	明显的	遗漏	或者	错误	在	标点	有	到过	已更正	.

在少数情况下，明显的遗漏或标点错误已被纠正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神